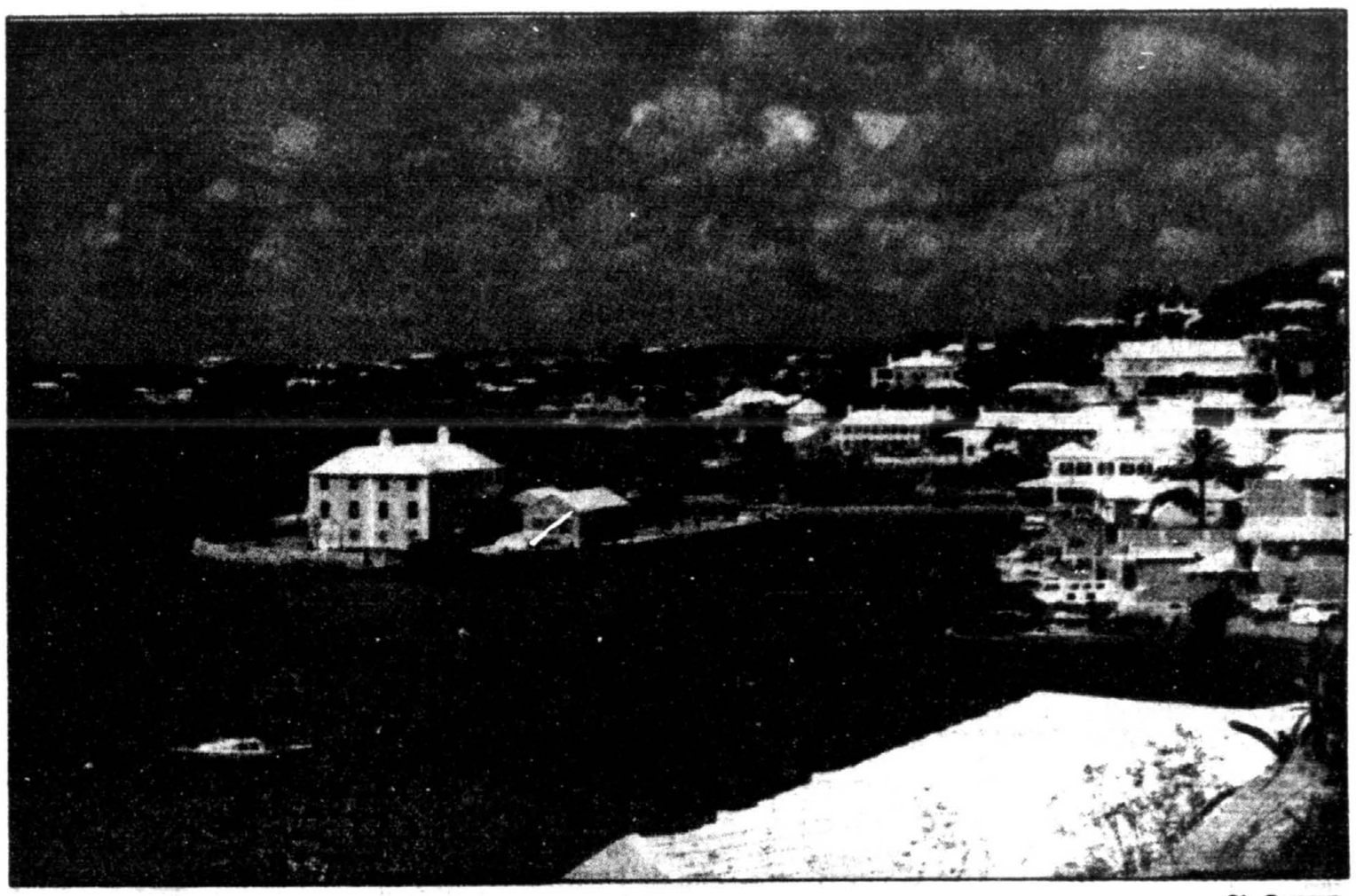
Vacances à l'eau? Certainement pas!
Assurance VOYAGE Desjardins
Offerte par les bonnes agences de voyage
1 800 463-7830

VOYAGES YVON DUPUIS
(514) 523-2143

Les Bermudes
beau, bon et civilisé

Front Street, la rue principale de Hamilton, la capitale des Bermudes.



St. George, l'ancienne capitale des Bermudes.

L'une des plages du sud-ouest.

PHOTOS MARTIAL DASSYLVA

MARTIAL DASSYLVA

■ L'histoire officielle des Bermudes, ainsi appelées du nom d'un explorateur espagnol, Juan Bermudez, qui y aurait mis le pied pour la première fois en 1503, commence par une tempête et un naufrage. Rien d'étonnant puisqu'à l'époque de la découverte des deux Amériques, on l'avait surnommée l'île du Diable. De nombreux navires, espagnols et portugais, aux prises avec des tempêtes soudaines et des courants violents, avaient en effet péri corps et biens sur les récifs de coraux qui l'encerclent. Le mauvais sort, d'ailleurs, ne s'est jamais dissipé: on compte à ce jour au moins trois cents épaves de navire disséminées autour de l'archipel.

En 1609, l'amiral anglais Sir George Somers, capitaine du «Sea Venture», parti de Plymouth en Angleterre à la tête d'une flotte de huit navires, se dirige vers Jamestown en Virginie, que l'on doit approvisionner en vivres et en hommes. Une tempête sépare le «Sea Venture» du reste de la flotte. Faisant eau de toutes parts, le 28 juillet 1609, le petit bateau se brise finalement sur un banc de corail et son épave s'échoue dans la baie appelée de nos jours baie Ste Catherine. Aucun des passagers ou des membres de l'équipage ne perd la vie dans l'accident.

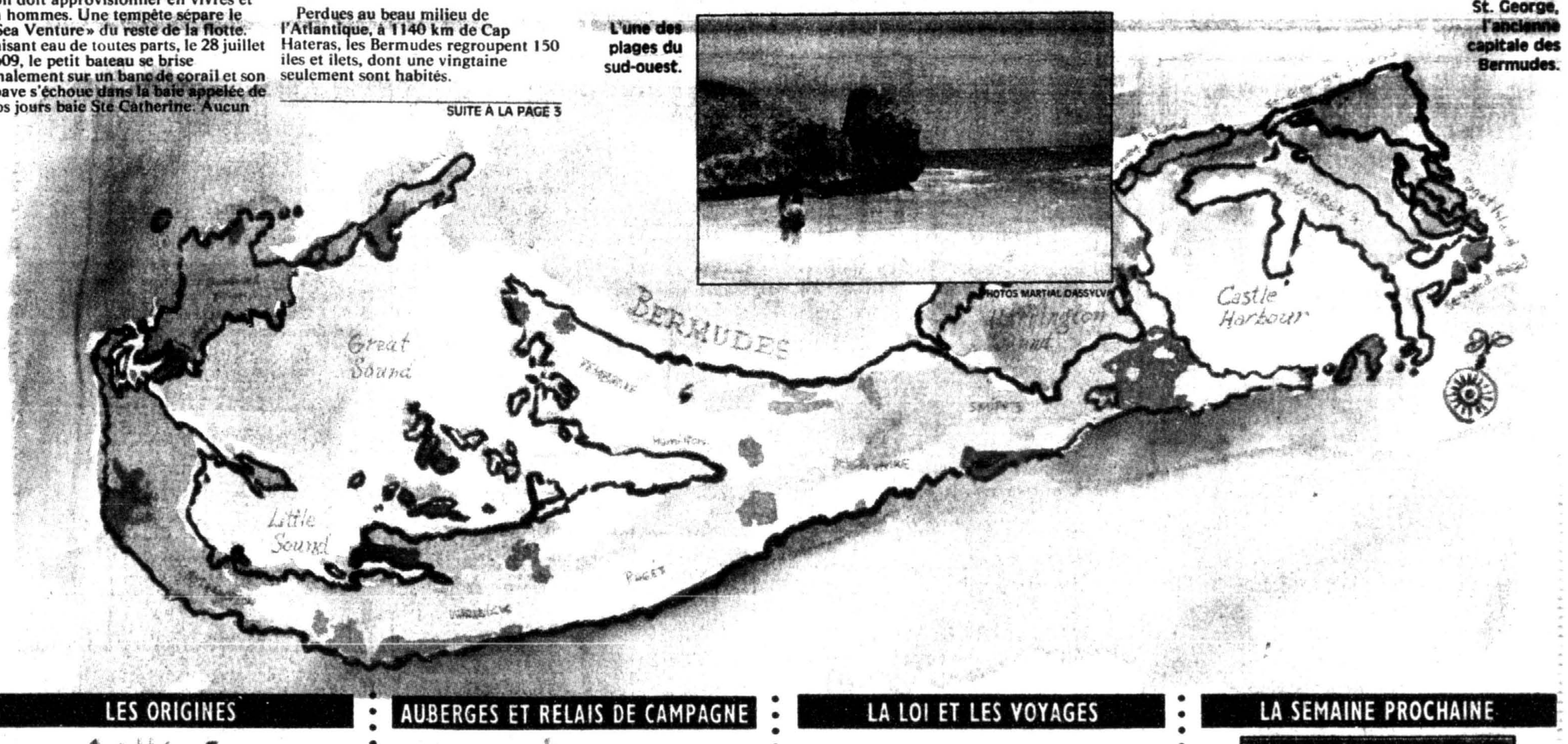
Au cours des mois qui suivent, avec le bois de cèdre trouvé dans l'île et les débris du «Sea Venture», on construit deux bateaux qu'on nomme «Deliverance» et «Patience». En mai 1610, les naufragés repartent pour la Virginie et arrivent à bon port. L'amiral Somers revient quelques semaines plus tard aux Bermudes pour prendre des vivres, mais il y meurt d'épuisement.

Le récit du naufrage du «Sea Venture» aurait inspiré, paraît-il, *The Tempest* à William Shakespeare.

Deux ans plus tard, les premiers colons anglais débarquent aux Bermudes, qui appartient désormais à la Compagnie de la Virginie en vertu d'une concession accordée par le roi Jacques I. En 1684, la charte de la compagnie est révoquée et les Bermudes reviennent à la Couronne d'Angleterre à titre de colonie.

Perdues au beau milieu de l'Atlantique, à 1140 km de Cap Hateras, les Bermudes regroupent 150 îles et îlets, dont une vingtaine seulement sont habités.

SUITE À LA PAGE 3



LES ORIGINES

Les Prince nous viennent d'Acadie

page 9

AUBERGES ET RELAIS DE CAMPAGNE

L'Auberge du Faubourg: des Bourgault aux Chamard

page 16

LA LOI ET LES VOYAGES

Assurances maladie, annulation, bagages, etc.

page 5

LA SEMAINE PROCHAINE

Des croisières pour tous les goûts

8 octobre

SALTIMBANCO
CIRQUE DU SOLEIL

DE RETOUR À MONTRÉAL DÈS LE 2 NOVEMBRE
aux usines Angus
(rue Rachel, entre Iberville et Saint-Michel)

Billets en vente aux comptoirs ADMISSION (514) 790-1245
1 800 361-4595
Prix spéciaux pour groupes de 40 adultes et plus
(514) 522-9272
La Presse

2500 MILLES AÉROPLAN

VACANCES
AIR CANADA

Destination du mois
SuperClubs®

Réservez tôt et épargnez jusqu'à 450$* par couple

Quelle variété ! Sept centres de villégiature tout compris face à la mer et de style différent. La liberté de choisir l'hôtel qui correspond parfaitement aux vacances rêvées. La liberté de ne penser qu'à vos vacances en oubliant les pourboires et même le monde extérieur.
Tous les SuperClubs offrent une grande variété de sports nautiques et terrestres avec équipement et leçons incluses. La nourriture est fabuleuse, du gril de la plage aux restaurants de fine cuisine italienne. Prélassez-vous sur une magnifique plage.
Nous avons tout ce qu'il faut pour rendre votre séjour mémorable.

JAMAÏQUE

Hedonism II — 1 semaine à partir de **1774$**
Boscobel Beach — 1 semaine à partir de **1784$**
Jamaica Jamaica — 1 semaine à partir de **1884$**
Sans Souci Lido — 1 semaine à partir de **2204$**

CUBA

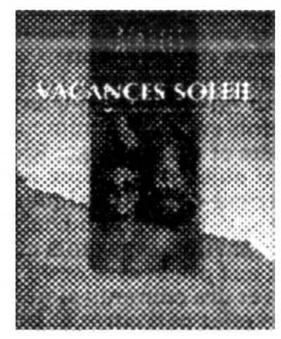
Grand Lido — 1 semaine à partir de **2314$**
Club Varadero — 1 semaine à partir de **1137$**

BAHAMAS

NOUVEAU **Breezes** CET HIVER

Épargnez 450$ par couple sur les centres en Jamaïque et 225$ par couple au Club Varadero (hébergement en suite seulement). Les réservations doivent être effectuées avant le 9 décembre et le voyage avoir lieu entre le 1er janvier et le 30 avril 1995. Les tarifs s'appliquent aux catégories de chambres minimum et reflètent déjà la réduction.

LA NOUVELLE BROCHURE VACANCES SOLEIL 94-95 EST ARRIVÉE



ORLANDO

ÉPARGNEZ JUSQU'À 160$ PAR COUPLE

La Magie D'Orlando
Départs de Dorval les samedis 15, 22 et 29 octobre avec Air Canada — ESPACE LIMITÉ
VOL ET VOITURE 1 semaine **399$**
Basé sur 2 personnes partageant la voiture
Pour 2 semaines ajouter 50$ par personne

VOL, HÔTEL ET VOITURE

DAYS INN LODGE & FLORIDA MALL (chambre)
1 semaine **529$** 2 semaines **699$**

RAMADA RESORT MAINGATE (chambre)
1 semaine **649$** 2 semaines **889$**

***DISNEY ALL STAR** (chambre)
1 semaine **1189$** 2 semaines **1579$**
*Admission pour 8 jours à Walt Disney World gratuité pour les départs du 15 et 22 octobre
Voiture avec kilométrage illimité

FORT LAUDERDALE/MIAMI

Départs du lundi au jeudi du 1er au 30 novembre avec Air Canada — ESPACE LIMITÉ
VOL ET VOITURE 1 semaine **419$**
Basé sur 2 personnes partageant la voiture
*Pour 2 semaines ajouter 50$ par personne

HOWARD JOHNSON HOLLYWOOD BEACH (chambre)
1 semaine **629$** 2 semaines **889$**
Voiture avec kilométrage illimité

CÔTE OUEST/TAMPA

Départs de Dorval les samedis 8, 15 et 22 octobre avec Air Canada
BEACH COTTAGE — LUXUEUX CONDO
(appartement 2 chambres, occupation quadruple)
1 semaine **649$** 2 semaines **949$**

RAMADA INN TREASURE ISLAND (chambre)
1 semaine **699$** 2 semaines **1019$**
Voiture avec kilométrage illimité

CROISIÈRES

COSTA CRUISE LINE
Croisières à l'européenne
PROMOTION SPÉCIALE
meilleure cabine intérieure ou extérieure disponible cat. 1-12

COSTA ROMANTICA
Croisière de 7 nuits dans les Antilles
Départ de Miami les dimanches 30 octobre, 6 et 13 novembre
Cabine Intérieure — Maintenant à **1439$** — Était jusqu'à ~~1649$~~

COSTA CLASSICA
Croisière de 7 nuits dans les Antilles
Départ de San Juan les samedis 19 novembre, 3 et 10 décembre
Cabine Intérieure — Maintenant à **1659$** — Était jusqu'à ~~1919$~~

Votre forfait croisière inclut le vol aller-retour avec Air Canada, les transferts de l'aéroport au port, la croisière, tous les repas et activités à bord.

BAHAMAS

Départs les dimanches 30 octobre au 4 décembre avec Air Canada

NASSAU

BRITISH COLONIAL (chambre modérée)
1 semaine **799$** 2 semaines **1149$**

RADISSON CABLE BEACH & CASINO (chambre avec vue sur l'île)
1 semaine **879$** 2 semaines **1299$**

FREEPORT

BAHAMAS PRINCESS RESORT & CASINO (ch. dans le bâtiment Country Club)
1 semaine **989$** 2 semaines **1499$**

CLUB FORTUNA (chambre)
FORMULE CLUB AVEC 3 REPAS PAR JOUR
1 semaine **1099$** 2 semaines **1749$**

JAMAÏQUE

Départs de Mirabel les samedis 5, 12 et 19 novembre avec Air Canada

TURTLE BEACH (studio)
1 semaine **749$** 2 semaines **979$**

TRELAWNY (ch standard avec vue sur la montagne)
TOUT COMPRIS
1 semaine **1279$** 2 semaines **2019$**

***SANDALS NEGRIL** (chambre de luxe)
1 semaine **1914$** 2 semaines **3744$**
* Les tarifs reflètent déjà la réduction du spécial réserve tôt

GUADELOUPE

LE CHARME DES ANTILLES FRANÇAISES
Départs les samedis 15, 22 et 29 octobre
LA MAISON CRÉOLE (studio)
1 semaine **939$** 2 semaines **1219$**

LAS VEGAS

Départs les jeudis et dimanches du 13 au 27 octobre de Dorval (via Toronto) avec Air Canada — 3/4 nuits
VOL **629$**
FLAMINGO HILTON (chambre) **829$**
MGM GRAND HOTEL (chambre) **869$**

BERMUDES

Départs quotidiens en octobre avec Air Canada — 3 nuits
WHITE SANDS (ch. minimum) **859$**
HAMILTON PRINCESS (chambre standard) **909$**

CUBA/VARADERO

Départs de Montréal le samedi du 5 au 19 novembre avec Air Canada

GUITART PARADISO/PUNTA ARENA (chambre)
1 semaine **679$** 2 semaines **909$**

HOTEL INTERNACIONAL (chambre avec vue jardin) — NOUVEAU
1 semaine **819$** 2 semaines **1139$**

VILLA GAVIOTA CORAL (chambre standard) — NOUVEAU
1 semaine **849$** 2 semaines **1209$**
2 REPAS PAR JOUR

LA CALIFORNIE

San Francisco/ Los Angeles
Départs du 15 au 26 octobre avec Air Canada
VOL ET VOITURE POUR 7 JOURS **609$**
Basé sur 2 personnes partageant la voiture
Journée additionnelle **11$** par personne
INFORMEZ-VOUS SUR NOS FORFAITS SÉJOURS DE RÊVE

CANCUN

Départ le 17 décembre avec Air Canada

CALINDA VIVA (chambre)
1 semaine **969$** 2 semaines **1699$**

KIN HA CONDO (chambre)
1 semaine **1079$** 2 semaines **1839$**

CLUB COZUMEL CARIBE (suite jr.)
1 semaine **1299$** 2 semaines **2469$**
TOUT COMPRIS

POUR VOTRE CONFORT SÉLECTION DE SIÈGES DISPONIBLE (Sauf pour Cuba et Las Vegas)

RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS: Les prix incluent les taxes et frais de services. Les prix sont par personne en occupation double sauf avis contraire et peuvent varier selon la date de départ. Les tarifs s'appliquent aux nouvelles réservations uniquement et peuvent changer sans préavis. Places limitées à la disponibilité des vols et hôtels au moment de la réservation. Cette offre ne peut être combinée avec toute autre promotion, prime ou offre en cours. Veuillez vous référer aux brochures Vacances Soleil pour plus d'informations. Vacances Air Canada est la marque enregistrée de Touram Inc., une filiale à part entière d'Air Canada. Les prix de cette annonce sont en vigueur du 1 - 7 octobre. Permis du Québec.

Voyages Altitude 2095, boul. de Salaberry Montréal **332-1970**	**Voyages Malavoy** 1255, rue Université, bur. 1106 Montréal **861-2485**	**Voyages Fleur de Lys** 1478, rue Ste-Catherine O, #100 Montréal **939-9999**	**Voyages Signature** 596, av. Victoria St- Lambert **466-1888**
Vacances-Familles 2655, rue King Ouest, #124 Sherbrooke **819-823-5511**	**Club Top Vacances** 800, boul. des Laurentides Laval **663-2286**	**Makoly Voyages** 7260, St-Zotique Est Anjou **356-3292**	**Voyages Pa-Co** 1622, boul. de la Concorde Laval **667-2462**
Voyages Champlain 833-B, boul. Taschereau Greenfield Park **465-2820**	**General Tours** 1240, Drummond Montréal **871-9600/1-800-465-9601**	**Voyages Ton Tour** 880, boul. Décarie, suite 2 Ville St-Laurent **747-2424**	**Voyages Revisol** 259, rue Jérôme Lalemant Boucherville **655-4345/385-5210**

Un coin de paradis qui a su préserver sa qualité de vie

DESTINATION

SUITE DE LA PAGE 1

Composée de dix îles reliées entre elles par des ponts, la Grand Bermude fait 59 km carrés, soit 34 km de long par 3,2 km dans sa partie la plus large.

Cette limitation de la superficie habitable, combinée au fait que la population permanente se situe aux alentours de 60 000 habitants, a obligé les autorités politiques de cette colonie britannique, qui a obtenu son indépendance en 1968, à prendre diverses mesures pour préserver l'environnement et pour sauvegarder un certain mode de vie.

Les insulaires n'ont droit qu'à une voiture par habitation et les touristes qui voudraient y conduire une voiture de location risquent de se retrouver le bec (et le reste) à l'eau: il n'y en a pas. S'il y en avait, il faudrait pour le faire rouler posséder un permis de conduire passé aux Bermudes, et celui-ci est difficile à obtenir. Les transports en commun y sont par contre très bien organisés de même que les services de traversiers qui relient les îles principalese entre elles.

Ceux qui, d'aventure, voudraient se déplacer par leurs propres moyens, ont le choix entre la mobylette, le scooter et le vélo. On y roule évidemment à gauche, tradition anglaise oblige. La limite de vitesse sur toutes les routes des Bermudes est de 20 milles ou 30 km à l'heure. Cette limite n'est pas toujours nécessairement respectée. Mais compte tenu de l'étroitesse de la majorité des routes, on comprend facilement pourquoi il ne saurait être question d'y courir le Grand Prix du Mans.

Les tours du Chantier naval royal, dont une section a été transformée en centre commercial. PHOTOS MARTIAL DASSYLVA

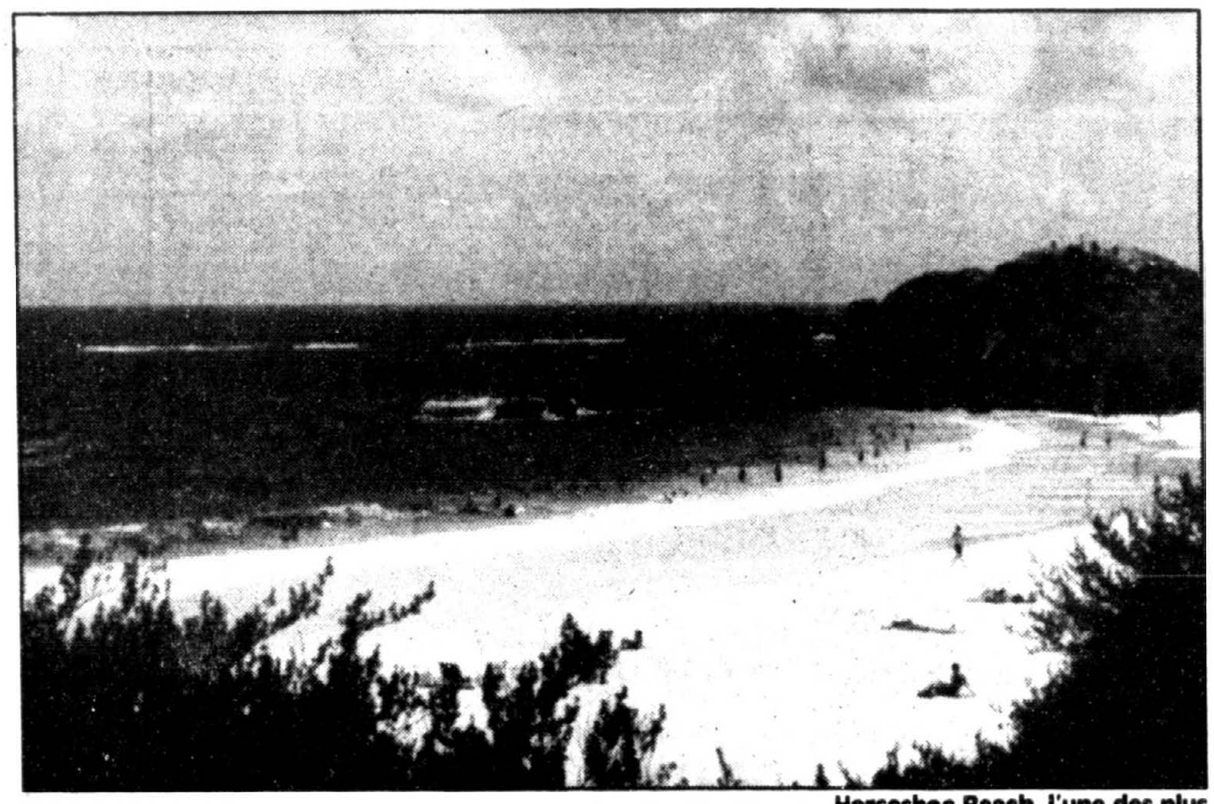
Haro sur la pollution

Les autorités politiques des Bermudes ont pris d'autres mesures assez spectaculaires. On n'y tolère pas par exemple une certaine forme de pollution visuelle résultant de l'affichage: les enseignes néon et les grands panneaux-réclames sont interdits à la grandeur de l'île, y compris dans la capitale, Hamilton, dont l'éclairage un peu blafard surprend au premier contact.

Le gouvernement a également adopté des règlements très stricts pour enrager la pollution de l'air et de l'eau. Des mesures très sévères sont en vigueur concernant les incinérateurs.

Dans la même foulée, on a aussi limité le nombre de bateaux qui peuvent faire escale aux Bermudes et décrété un moratoire sur la construction de nouveaux hôtels, tout en réglementant l'expansion des établissements hôteliers existants.

Pas de développement immobilier sauvage, pas d'affichage intempestif, pas de vitesse excessive, pas de criminalité non plus (il n'y aurait eu que trois meurtre en 1993 aux Bermudes), une destination rêvée pour ceux qui veulent prendre du soleil et des vacances, voilà ce que sont les Bermudes. Un coin de paradis beau, bon, et assez cher quand même si on le compare à ceux du Mexique, de la Jamaïque, de la république Dominicaine et du Vénézuela.



Horseshoe Beach, l'une des plus belles plages de la côte sud-est.

Sans inquiétude

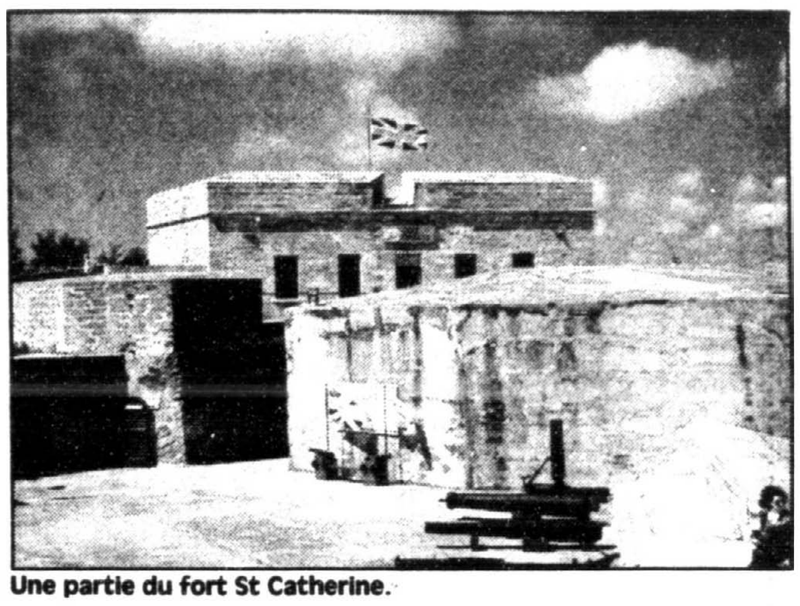
Possédant de superbes plages et vivant sous un climat semi-tropical une bonne partie de l'année, les Bermudes sont un endroit où effectivement on peut laisser tomber la cravate, le veston, les soucis et tout le reste. Un endroit où relaxer, déstresser et vivre sans inquiétude.

Connaissez-vous beaucoup de destinations vacances où vous pouvez vous promener le soir dans la rue sans faire des rencontres insolites, sans vous cogner à des robineux avinés et à des revendeurs de drogue achalants?

Hamilton, la capitale des Bermudes, n'est pas une grosse ville. Mais sur Front Street, l'artère principale, patrouillée du reste par des *bobbies* sortis tout droit des îles britanniques, vous pouvez le faire sans aucun risque jusqu'à très tard dans la nuit.

Au demeurant, l'influence britannique se traduit non seulement dans l'appareil vestimentaire des policiers et la conduite à gauche, mais encore dans le comportement des gens. D'origines diverses, ceux-ci sont polis, chaleureux et accueillants. Ils ont envers les touristes une attitude ouverte, qui met tout de suite en confiance.

De plus, ils se font un point d'honneur et d'orgueil d'entretenir leur jardin, de repeindre leur maison et de nettoyer leur cour. L'une des choses qui frappent le plus lorsqu'on se promène à l'intérieur des Bermudes, c'est la propreté générale du pays. Les taudis et les *favelas* y sont rares, sinon inexistants.



Une partie du fort St Catherine.

Et, comme en Angleterre, les Bermudiens respectent le repos du dimanche. Quelqu'un disait en blague que les seuls endroits où il y a de l'action le dimanche, ce sont les églises. Et pour cause: chez la population noire, les services religieux dominicaux se transforment souvent en longues et enlevantes séances de *gospel*.

■ Ce reportage a été préparé à la suite d'un voyage de familiarisation organisé par le Département du Tourisme des Bermudes. Le transport aérien a été assuré par Air Canada.

FORFAITS SUD
PRIX À PARTIR DE (10 oct. - 15 déc.)

	1 SEMAINE	2 SEMAINES
ACAPULCO Copacabana	749$	949$
CANCUN (tout inclus) Suites Brisac	899$	1 259$
VARADERO (tout inclus) Club Tropical	699$	879$
PUERTO PLATA (tout inclus) Heavens	829$	1 129$
PUNTACANA (2 repas) Bavaro Beach	919$	1 249$
FORT LAUDERDALE Quality Inn - Golden Nugget	549$	739$

CONSULTEZ NOS PRIX DÉPARTS NOËL ET HIVER 95!
VOYAGES KURBAN
Permis du Québec 1-800-667-0837
Centre-ville 939-0303 — St-Laurent / Mont-Royal 274-4444 T2147108

TORONTO
COLLECTION BARNES DES PEINTRES IMPRESSIONNISTES
Les 11, 12 et 13 novembre 1994 au Musée des Beaux-Arts de l'Ontario.
Communiquez avec GROUPE NATURE et PATRIMOINE, 681-1303
Agence Voyages-Loisirs Inc. (Permis du Québec) T2146082

Rythmes du monde

VIETNAM	1480	MALI	1480
CHINE	1519	SENEGAL	1295
HONG KONG	1166	INDE	1566
THAILANDE	1277	AUSTRALIE	1858
JAPON	1075	CHILI	1250

$ à partir de ... tte, octobre et novembre 94. Certaines conditions s'appliquent. T2146572
286-9014 Qué lic.

Les Brises du sud...
PRIX À PARTIR DE:
PLONGÉE. PLUS DE 20 SITES À 15 MINUTES DE LA RIVE. TAGANGA, SANTA MARTA Hôtel La Ballena Azul
INCLUS: PLONGÉE ILLIMITÉE. TOUS LES REPAS. TRANSFERT, AVION, HÉBERGEMENT. 1 SEM. 1 298$
*SANTA MARTA GRAN GALEON DECAMERON (FORMULE TOUT INCLUS) 1 SEM. 698$ 2 SEM. 928$
TARIFS AÉRIENS

RÉP. DOMINICAINE	398 $	VENEZUELA	468 $
COSTA RICA	648 $	PANAMA	698 $
ACAPULCO	468 $	LIMA	858 $
COLOMBIE	448 $	CHILI	948 $

VOYAGES INTAIR AIR INC. 3768, boul. St-Laurent Tel.: 982-0920 T2144189

voyages EN DIRECT FORFAITS DEUX SEMAINES DISPONIBLES — FRANCHISES DISPONIBLES 844-6823
PARTOUT AU QUÉBEC POUR VOUS SERVIR

COLOMBIE Hôtel Decameron Formule Club 1 semaine Tout inclus 779	ACAPULCO Tours Jumelles studio 659 819	Ft LAUDERDALE Aller retour à partir de 289
MANZANILLO Club Maeva 17 déc., 7 et 14 jan. Formule Club 1 semaine Tout inclus 1289	IXTAPA Presidente Tout inclus 949 1379	CANCUN Vol Seul +46 taxes 299
HUATULCO Club Royal Maeva 4, 11 et 20 jan. Formule Club 1 semaine Tout inclus 1489	P^to VALLARTA Playa De Oro Formule Club 889 1249	CLUB AQUAMARINA 1 sem Tout inclus À partir de 799
NOUVELLES DESTINATIONS Morrocoy • Nicaragua Panama • San Andrés Informez-vous auprès de votre agent	MARGARITA Bella Vista 3 repas / jour 859 1199	VARADERO SOL PALMERAS 2 repas/jour 1 sem 769 — 2 sem 1089
		SUPER CLUB VARADERO 5 repas boissons sports 899

• Permis du Québec • Sièges limités • Prix «à partir de» • Prix valides pour certaines dates entre le 1er sept et le 10 déc. • Lorsqu'un seul prix est indiqué: séjour 1 semaine • Prix en base double

MTL ST-DENIS 848-9355	MÉTRO H. BOURASSA 381-3810	LONGUEUIL 646-1444	SHERBROOKE 822-0822	GATINEAU 246-5776
CÔTE DES NEIGES 341-2636	VMR / OUTREMONT 344-6717	LAVAL 967-0772	JOLIETTE 755-6760	ROUYN NORANDA 762-6070
ROSEMONT 593-6082	PIERREFONDS 696-3846	LAVAL-EST 665-5197	VARENNES 652-2961	GRANBY 777-4244
BEAUBIEN 270-4440	ST-EUSTACHE 974-0333	LAVAL OUEST 969-6666	LAURENTIDES 565-8444	HULL 595-9333
ST-JÉRÔME 565-8484	ST-HYACINTHE 771-2244	LASALLE 367-3701	TERREBONNE 964-2273	BIENTÔT À REPENTIGNY!

Franchises disponibles (514) 844-6823

EXPÉDITIONS MONDE
SOIRÉES DIAPORAMA
3 octobre 19 h Inde - 20h Galapagos
4 octobre 19 h Népal - 20 h Thaïlande
11 octobre 19 h Viêt-Nam - 20 h Galapagos
5 octobre 19 h Afrique (Kenya, Tanzanie, Zimbabwe, Botswana)
Réservations obligatoires
DEMANDEZ NOTRE BROCHURE GRATUITE Tél.: 844-6364
2145918-A01

Séance d'information
PÉROU BOLIVIE — ÉQUATEUR — GUATEMALA — PANAMA
Mardi 4 octobre 19 h
(ou en tout temps sur rendez-vous!)
R.S.V.P. Tél. 514-286-9290
Club Aventure voyages
1221, St-Hubert, suite 101, Montréal
Permis du Québec T2144211

Rythmes du monde 286-9014
1221 St-Hubert, bur 100, Montréal • permis du Québec
Tarifs à partir de ... $ ttc
Vol Seulement Long séjour 599$ Costa Rica Dép. du 5 nov. au 10 déc. 94 Puerto Plata Dep. du 30 déc au 24 mars 95
Certaines conditions s'appliquent
Destination Soleil octobre 94/1 sem. Cuba 757 Varadero-Sol Palmeras, 2 repas/jr
République Dominicaine 757 Puerto Plata-Club on the green, Tout Incl
partenaire Club Med Voyagez vers une destination surprise avec la Carte Atout du Club Med octobre 94 • Certaines conditions s'appliquent.
à partir de: 1199 par pers. déc. double

COSTA RICA AUTHENTIQUE
— FORFAITS AVION, AUTO, HÔTEL EXCLUSIFS
— GOURS D'ESPAGNOL / SÉJOURS FAMILLES
— CIRCUITS PERSONNALISÉS SUR RENDEZ-VOUS
— TOUTES DESTINATIONS D'AMÉRIQUE LATINE
MULTI-CENTRE COSTA RICA Voyages Mony Tours 4571, rue St-Denis Tél.: 847-9279 Permis du Québec MONT-ROYAL T2147103

VOLS EXPRESS taxes incluses à partir de

EUROPE		AMÉRIQUE DU NORD	
London	499 $	Vancouver	409 $
Amsterdam	535 $	San Francisco	519 $
Moscou	799 $	Los Angeles	529 $
Budapest	835 $	AMÉRIQUE DU SUD	
Paris	469 $	Rio/Sao Buenos Aires	1069 $
Istanbul	900 $		1149 $
EXTRÊME-ORIENT			
Tokyo	1125 $		
Hong Kong	1045 $		
Taipei	1135 $		
AFRIQUE			
Alger	899 $		
Tunis	879 $		
Le Caire	890 $		

Et d'autres destinations...
VOYAGES KURBAN
274-4444 V.M.R./St-Laurent — Permis du Québec 1-800-667-0837 — 939-0303 Centre-ville T2146769

DESTINATIONS SOLEIL

★ PUERTO AVENTURAS/AKUMAL ★ MEXIQUE SUR LA PLAGE/3 REP./JR 799$	HONDURAS/AMÉR. CENTR. ★ SUR LA PLAGE/2 REP./JR ★ 699$	CUBANA 4 ★ ★ VENEZUELA SUR LA PLAGE ★ 3 REPAS + BOISSON 899$	★ EN VEDETTE CET HIVER PRÉSENTATIONS VIDÉO SUR NOUVELLES DESTINATIONS ★ PUERTO AVENTURAS/ MEXIQUE, HONDURAS/AMÉRIQUE CENTRALE, CUBANA/VENEZUELA
FLORIDE AVION, HÔTEL, 2 RÉP./JR 599$	RÉP. DOM. AVION/HÔTEL TOUT COMPRIS 699$	CUBA TOUT COMPRIS 699$	CANCUN TOUT COMPRIS 799$

CROISIÈRES: NOUVELLE ANGLETERRE 5 JOURS/4 NUITS 3 OCT. 488$ — CROISIÈRE HIVER KEY WEST-GRAND CAIMAN JAMAÏQUE 899$ OCC. QUAD.
VOYAGES va go PERMIS DU QUÉBEC — FRANCHISES DISPONIBLES 934-2255
FORFAITS: DAKAR 2 SEM. 1499$ — MAROC 2 SEM., REPAS 1098$ — LAS VEGAS AVION, HÔTEL + BONIS 699$ — TUNISIE/NICE 17 JOURS 999$ — «RÉSERVEZ TÔT» AVANT LE 15 OCT. RÉDUCTION 200$ PAR COUPLE* *PRIX MIN. PAR PERS. 899$
VENTE DE SIÈGES: PARIS 499$ — NICE 599$ — CALIFORNIE 529$ — FLORIDE 259$ — BRUXELLES 529$ — RABAIS DE GROUPES BILLETS GRATUITS CHOISISSEZ VOTRE DESTINATION *MIN. 15 PERSONNES T2144177

CENTRE VILLE 934-2255 — LAVAL 963-9124 — CHOMEDEY 687-6800 — ROSEMONT 723-3353 — BLAINVILLE 433-2021 — BROSSARD 466-4551 — HULL 819-777-2222

RÉSERVEZ TÔT POUR LA PÉRIODE DES FÊTES ET ÉCONOMISEZ JUSQU'À 300 $ PAR COUPLE.

TOUT INCLUS		TOUT INCLUS DE LUXE		PLAN 2 REPAS	
Villas Doradas	1 154 $	Swept Away	2 169 $	Hotel Iberostar	1 145 $
Caribbean Village	1 061 $	Le Sport	2 458 $	Bavaro Beach (RH)	1 470 $
Jack Tar Village	1 489 $	Sandals	2 169 $	Guitart Cayo Coco	939 $
Diamond Village	1 199 $	Grand Lido	2 783 $	Sol Palmeras	1 015 $
Heavens	1 257 $	Boscobel	2 458 $	FLORIDE	
Club Maeva	1 166 $	Jamaica Jamaica	2 206 $	Vol seulement	399$
Playa Tambor	1 899 $	Club Varadero	1 302 $	Vol + hôtel	652$
Montélimar	1 322 $	Pineapple Beach	1 825 $	Vol + condo	773$

...pour des départs entre le 22 décembre et le 2 janvier.

Cinquième Saison 270-1237 • 1 800 565-5155
30, av. de l'Épée, angle av. Laurier, Outremont
SPÉCIALISTE NO 1 DES VOYAGES TOUT COMPRIS

Réservez tôt et économisez Club Med

DÉPARTS JUSQU'AU 10 DÉC	
MARTINIQUE "LES BOUCANIERS"	1 399 $
GUADELOUPE "LA CARAVELLE"	1 399 $
BAHAMAS "PARADISE ISLAND"	1 299 $
CANCUN	1 299 $
PUNTA CANA	1 299 $
STE-LUCIE	1 499 $
IXTAPA	1 499 $

Les forfaits doivent être réservés acompte avant le 31 octobre 1994. Pour connaître l'économie réalisée à l'achat de Club Med, veuillez contacter un de nos agents. Les prix des forfaits sont pour une semaine pour une personne en occupation double. Les non-membres de Club Med doivent acheter une carte de membre de 50 $. Les prix des billets d'avion sont par personne. Les prix sont à partir de et varient selon les dates de départ et de retour choisies. Le tout dépend de la disponibilité et est sujet à changement sans préavis.

Paris à la carte! À PARTIR DE 509$

POUR LES DÉPARTS	À PARTIR DE
ENTRE LE 1er OCT. ET LE 31 OCT.	509 $
ENTRE LE 1er NOV. ET LE 20 DÉC.	523 $
ENTRE LE 21 DÉC. ET LE 1er JAN.	575 $
ENTRE LE 2 JAN. ET LE 31 MARS	523 $

LOCATION DE VOITURE

		min 3 jours
FRANCE	34 $	47 $

DÉPARTS ENTRE LE 1er OCTOBRE ET LE 9 DÉCEMBRE

VOL SEULEMENT	À PARTIR DE
LYON	585 $
NICE	678 $
BRUXELLES	623 $
LONDRES	553 $
AMSTERDAM	558 $
GENÈVE	728 $

POINTS DE REPÈRE

GÉOGRAPHIE

■ Comme il a été mentionné dans l'article principal, les Bermudes sont un archipel perdu au milieu de l'Atlantique à 1040 km de Cap Hatteras en Caroline du Nord, 1340 km de Halifax. La population totale de l'archipel, à 60 p. cent d'origine africaine, est de 58 460 habitants. Hamilton, la capitale, compte environ 6000 habitants et St. George, l'ancienne capitale, environ 3000.

Colonie de la Grande-Bretagne, toujours représentée sur les lieux par un gouverneur général, le pays est administré par un parlement unicaméral où le bipartisme est à l'honneur.

Paradis fiscal (on estime que 6000 sociétés ou compagnies y ont un pied-à-terre), les Bermudes s'appuient toutefois sur le tourisme comme première source de revenus.

Des 567 164 visiteurs enregistrés en 1993, 413 220 étaient entrés ou sortis par avion tandis que 153 944 étaient arrivés par les bateaux de croisière, dont Hamilton est l'une des escales importantes. Soixante-quatorze pour cent de ces visiteurs venaient des États-Unis, 15 p. cent du Canada, 7 p. cent du Royaume-Uni et 4 p. cent d'autres pays. La durée moyenne du séjour était de 5,6 nuits.

Détail intéressant: le revenu annuel moyen per capita d'un peu plus de 20 000 $ US place les Bermudes dans le peloton de tête de toutes les nations du monde.

ATTRAITS

■ La flore et la faune à l'intérieur des Bermudes sont d'un intérêt limité. Par contre les origines volcaniques de l'archipel ont eu un effet heureux sur la formation des plages et sur celle des bancs de coraux. On trouve, par exemple, dans la partie sud-est de l'île une série de plages superbes dont le sable blond pigmenté de rouge avait, au moment de notre visite en août dernier, été souillé par des taches d'huile, résultant de vidanges sauvages faites au beau milieu de l'océan par des capitaines sans foi ni loi. Les Bermudes n'ont aucun contrôle sur ce genre de pollution, ni aucun recours d'ailleurs. On nous a toutefois assuré que la situation pourrait revenir à la normale en quelques semaines, voire en quelques jours. En tout cas, toutes les plages qui vont de Horseshoe Bay jusqu'à Elbow Beach sont à explorer et à fréquenter. Noter que le nudisme même partiel y est interdit.

En plus de la baignade, on peut pratiquer plusieurs autres sports nautiques, dont la voile et la pêche. De leur côté, les amateurs de golf seront servis à souhait par l'un des huit terrains de golf disponibles, des dix-huit trous en majorité, avec des pars de 69 et 70. Quelques-uns d'entre eux sont réservés en exclusivité à leurs membres. Mais il semble qu'il ne soit pas trop difficile de s'y faire inviter, quand on connait les bons intermédiaires.

ST.GEORGE ET LE DOCKYARD

■ St. George, située dans le nord de l'île, constitue un point d'excursion intéressant. La première capitale des Bermudes a conservé ses petites rues étroites, son très beau square (King's Square) et sa vieille église anglicane, la St. Peter's Church, qui est utilisée depuis près de 300 ans. Sur le bord de l'eau, on peut voir une statue élevée en l'honneur de l'amiral Somers et une réplique grandeur nature du «Deliverance», un bateau pas plus gros que nos célèbres «voitures d'eau».

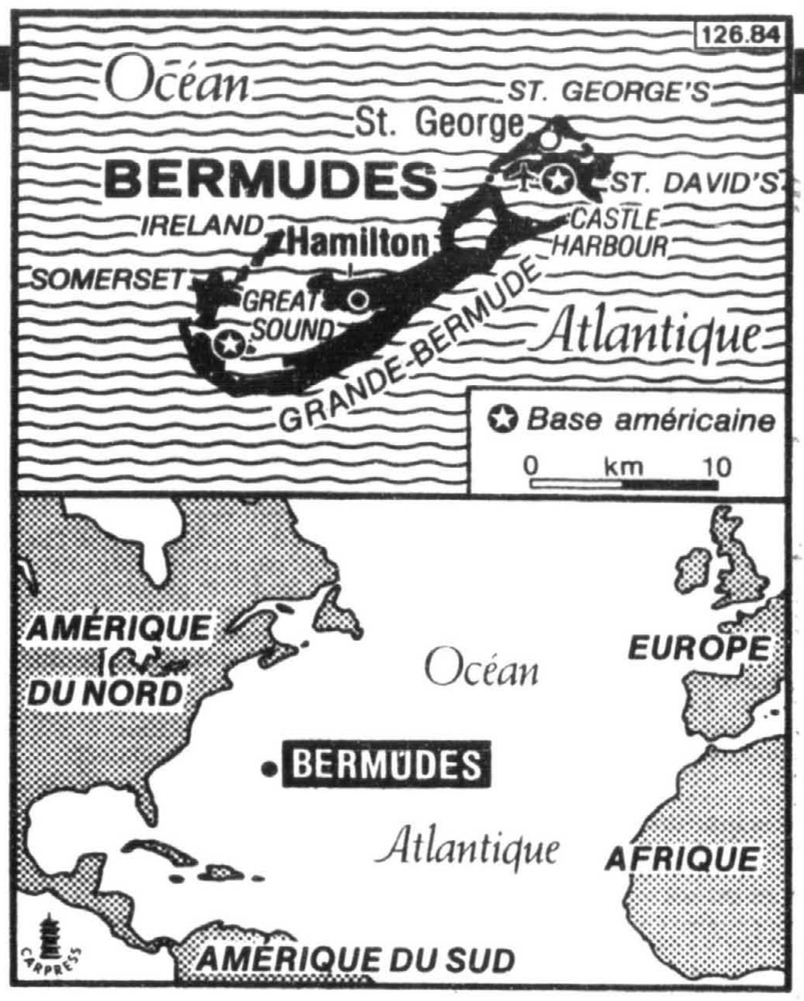
Autre point d'intérêt, le Chantier maritime royal (Royal Naval Dockyard) qu'on retrouve à l'extrémité ouest de l'île. Une partie des anciennes installations a été transformée en centre commercial tandis qu'à l'intérieur des murs de la forteresse désaffectée, on a aménagé un musée maritime, dont certaines salles sont passionnantes: notamment celle qui est consacrée aux cartes anciennes, et celles qui traitent des fouilles ayant permis de découvrir l'épave du «Sea Venture» et des artefacts de navires espagnols qui se sont abîmés sur les côtes des Bermudes.

TEMPÉRATURES

■ Jouissant d'un climat semi-tropical, les Bermudes possèdent deux saisons et deux demi-saisons. La saison d'été va de mai a octobre. Le «printemps» s'échelonne de décembre à la fin mars. De la mi-décembre à la fin mars, le mercure oscille en moyenne entre 15 et 18° C. En février, en principe le mois le plus froid de l'année, les températures descendent rarement en bas de 15° C. Sur une base de 10 ans, la température du mois d'août, le mois le plus chaud, atteint une moyenne de 29,5° C. Tout au long de l'année, l'humidité évolue dans les 70 p. cent, avec des crêtes de 81 p. cent en juin et en juillet. Les mi-saisons s'étendent de la mi-novembre à la fin de décembre et de la fin mars à la fin avril.

TENUE VESTIMENTAIRE

■ Il est interdit, pour les hommes, de se promener torse nu dans la rue ou dans les halls d'hôtel. Les maillots de bain, les bustiers et les shorts courts sont réservés à la plage et à la piscine. «Pieds nus et bigoudis ne sont pas acceptables en public», précise l'une des brochures publiées par le Département du Tourisme des Bermudes. Certains restaurants exigent le veston et la cravate pour le dîner. En règle générale, on peut se contenter du chandail à col ou de la chemise sport, et des bermudas. Le port des bermudas est généralisé chez les hommes en été: avec cravate et chemise à manches courtes. C'est lorsqu'on enfile le pantalon long, au moment de quitter l'île, qu'on se rend compte de la pertinence de cette habitude (et de la différence).



RENSEIGNEMENTS

■ Pour obtenir des renseignements supplémentaires sur les Bermudes, on s'adresse au Département du Tourisme des Bermudes, Suite 1004, 1200, Bay Street, Toronto, Ontario, M5R 2A5, tél.: (416) 923-9600; télécopieur: (416) 923-4840.

PHOTOS MARTIAL DASSYLVA

À St. George, le monument à la mémoire de l'amiral Somers.

St. George: l'ancien entrepôt, avec à l'avant-plan les piloris et le poteau où l'on attachait les condamnés à la peine du fouet.

L'Espagne la Costa del Sol avec KILOMÈTRE voyages
Détenteur d'un permis du Québec 028-9832
Hôtel Torremolinos Beach Club, ***
Splendide hôtel moderne de 250 chambres, toutes avec balcon et offrant vue sur la mer. Déjeuner et souper avec vin inclus. Situé à 50 mètres de la plage.
Appartements Pueblo Lido Mar, ***
Superbe complexe de 74 appartements modernes (construit il y a 3 ans) avec salon, balcon, cuisinette entièrement équipée et chambre séparée, à 50 mètres de la plage. Plan avec repas également disponible.
17 jours / 15 nuits du 8 au 24 nov. | 24 jours / 22 nuits du 1er nov. au 24 nov. du 8 nov. au 1er déc.
Prix par personne dans une chambre de deux personnes.
Appart. 1 079 $/pers. 1 199 $/pers.
Hôtel 1 199 $/pers. (30 repas inclus) 1 399 $/pers. (44 repas inclus)
(Déjeuner et souper en hôtel avec vin inclus)
En supplément: taxes d'aéroport de 50$.
Nos prix comprennent: - Guides accompagnateurs de Kilomètre Voyages - Transport aérien avec KLM - Transferts terrestres - Hébergement - Programme d'animation en français - Cocktail Sangria de bienvenue
KLM
CONSULTEZ VOTRE AGENCE DE VOYAGES
2129838

CROISIÈRE DE 10 JOURS, 6 PAYS PLUS 2 NUITS EN GRÈCE
2 NOV.: AVION: MONTRÉAL-ATHÈNES
3 NOV.: TRANSFERT À L'HÔTEL D'ATHÈNES
(INCLUS: hôtel, petit déjeuner, taxes et frais de service)
4 NOV.: TRANSFERT À LA CROISIÈRE
4 NOV. - 14 NOV.: CROISIÈRE DE 10 JOURS (3 repas/jour)
ITALIE/Rome - FRANCE/Nice - MONTE-CARLO/Casino
ESPAGNE/Barcelone - TUNISIE/Tunis - MALTE/Valette.
14 NOV.: TRANSFERT À L'HÔTEL D'ATHÈNES
(INCLUS: hôtel, petit déjeuner, taxes et frais de service)
15 NOV.: TRANSFERT À L'AÉROPORT / AVION:
ATHÈNES-MONTRÉAL. À PARTIR DE 2 440 $CAN
par personne, en occupation double
2142679 - 924
IATA
OLYMPIA EXPRESS
5200, av. du Parc
Mtl. H2V 4G7
276-8537
Au service des Canadiens depuis 1959
Permis du Québec

ÉVASION ÉGYPTE (Noël)
Du 23 déc. au 8 janv. - 17 jours 2 995$
Circuit, plage + 6 nuits de croisière
Sceances d'information les 3 et 23 oct.
Bienvenue aux personnes seules
Voyages Évasion 842-6644
2134520-903

Grand tour de THAÏLANDE
Bangkok, Chiang Maï, le Triangle d'Or, Sukhothaï, la rivière Kwaï, Ko Samet
Circuit AVENTURE 5
De Voyages St-Denis: 276-9690
Permis du Québec
Du 30 octobre au 20 novembre
Forfait tout inclu
Petit groupe accompagné, départ garanti
2145683-01

CONCOURS DES VACANCES GRATUITES !
TAR Tours Mont-Royal
LES COULEURS DE VOS VACANCES
25 ans

CONCOURS: DES VACANCES GRATUITES...
14 TIRAGES AU SORT
1 TIRAGE PAR SEMAINE
DU 15 SEPT. AU 15 DÉC. 94
PLUS VOUS RÉSERVEZ TÔT... MEILLEURES SONT VOS CHANCES !
POUR PARTICIPER: RÉSERVEZ ET PAYEZ VOS VACANCES AVANT LE 15 DÉCEMBRE 1994
1 TIRAGE PAR SEMAINE
(FORFAIT MAXIMUM D'UNE SEMAINE POUR 2 PERSONNES)

RÉSERVEZ-TÔT ET ÉPARGNEZ jusqu'à 575$ par couple

NOUVEAU RÉSERVEZ-TÔT
FIESTA AMERICANA CONDESSA ACAPULCO
100$ /COUPLE/SEM.
RESERVEZ AVANT LE 31 OCTOBRE 1994

ST-MARTIN Flamboyant Hotel & Resort 100$ /pers./séjour
CIENFUEGOS Club Playa Giron 100$ /couple/semaine
ACAPULCO Caleta Gran Meigas 100$ /couple/semaine
IXTAPA Holiday Inn Sunspree Resort 100$ /couple/semaine
PUERTO VALLARTA Sierra Radisson Plaza 100$ /couple/semaine
MARGARITA Bella Vista 100$ /couple/semaine
COSTA RICA Jaco Fiesta 100$ /couple/semaine
SANTA LUCIA Cuatro Vientos 100$ /couple/semaine
CANCUN Jack Tar Village 100$ /couple/semaine
MANZANILLO Sierra Radisson Plaza 100$ /couple/semaine
PUERTO PLATA Flamenco Beach Resort 100$ /couple/semaine
PUERTO LA CRUZ Melia Puerto La Cruz 100$ /couple/semaine
VARADERO Riu Las Morlas 100$ /couple/semaine
SANTA MARIA Club Tropicoco 100$ /couple/semaine
CANCUN Aquamarina 100$ /couple/semaine
PUERTO VALLARTA Jack Tar Village 100$ /couple/semaine
PUERTO PLATA La Esplanada 100$ /couple/semaine
JAMAIQUE SANDAL'S 575$ /couple/séjour
VARADERO SuperClubs Varadero 225$ /couple/séjour
MIAMI Riu Pan American 100$ /couple/semaine
COZUMEL Club Cozumel Caribe 100$ /couple/semaine
PUERTO VALLARTA Velas Vallarta 100$ /couple/semaine
PUNTA CANA Bavaro Beach Resort 100$ /couple/semaine

CETTE PROMOTION S'APPLIQUE SUR LES FORFAITS DE LA BROCHURE AUTOMNE-HIVER 94-95 • LES FORFAITS DOIVENT ÊTRE RÉSERVÉS, AVEC DÉPÔT, AVANT LE 31 OCTOBRE 1994, POUR LES SÉJOURS PARTICULIERS À CHACUN DES HÔTELS PARTICIPANTS ET CE POUR UN DÉPART À PARTIR DU 9 DÉCEMBRE 1994 • LES SÉJOURS DONT LES RETOURS SERONT EFFECTUÉS ENTRE LE 5 ET LE 8 JANVIER 1995 INCLUSIVEMENT, SONT EXCLUS DE CETTE PROMOTION • LES RABAIS RÉSERVEZ-TÔT S'APPLIQUENT SUR DES SÉJOURS MAXIMUM DE 2 SEMAINES • LES CONDITIONS GÉNÉRALES DE LA BROCHURE S'APPLIQUENT • L'OFFRE PEUT PRENDRE FIN EN TOUT TEMPS ET SANS PRÉAVIS

CONSULTEZ NOS EXPERTS...

CANDIAC UNIGLOBE HORIZON 444-8191
COWANSVILLE VOYAGES AIR TOUR 263-6531
DRUMMONDVILLE VOYAGES TRAVELAIDE 472-3323
GREENFIELD PARK VOYAGES CHAMPLAIN 465-2820
HAWKESBURY VOYAGES MAURICE ROZON 632-7701
JOLIETTE C.V. ALBATROS 759-5551
UNIGLOBE ÉVASION 759-0241
LAVAL VOYAGES CARBIN 667-2271
CLUB TOP VACANCES 663-2286
LONGUEUIL VOYAGES CARO 646-2276
VOYAGES LES AILES D'OR 646-5414
LORRAINE VOYAGES VIASOL 621-2721
MONTRÉAL VOYAGES FUNTASTIQUE 270-3186
VOYAGES OCTOPUS 849-1419
C.V. LAJEUNESSE 381-5365
REPENTIGNY E.L. RÉJEANNE MARTIN 581-1978
SHERBROOKE C.V. ESCAPADES 563-5344
ST-JEAN C.V. EDEN 348-9291
ST-JOVITE E.L. GROUPE GODARD 425-3766
ST-LAMBERT VOYAGES SIGNATURE 466-1888
STE-MARTHE E.L. MONYTOURS 472-0590
TROIS-RIVIÈRES C.V. SUPER SOLEIL 374-1050
VALLEYFIELD VOYAGES BERNARD GENDRON 373-8747
VICTORIAVILLE E.L. VICTORIAVILLE 758-1564
UNIGLOBE BOISFRANCS 751-6066

Nul n'est à l'abri d'un accident, d'une maladie ou d'un vol ... même en voyage

LA LOI ET LES VOYAGES

PAUL UNTERBERG
collaboration spéciale

Le choix d'une police d'assurance ne devrait pas se faire uniquement en fonction de son prix. Prenez quelques minutes pour évaluer les couvertures proposées, les services offerts en cas de réclamation et les politiques de paiement des frais: par exemple, acquitteront-ils eux-mêmes les frais ou devrez-vous défrayer les coûts et ensuite présenter une demande de remboursement? Prenez aussi connaissance des exclusions, des limites de couverture et des avis à donner, vous pourriez le regretter si vous n'attendez qu'après coup pour prendre connaissance de ces informations.

Vous partez en vacances? Vous allez à l'extérieur du Québec? Avez-vous pensé à souscrire à une police d'assurance? L'idée ne vous a même pas effleuré l'esprit, tant vous avez été occupé aux préparatifs de dernière minute. Et pourtant, même si vous vous proposez seulement d'aller passer la fin de semaine prochaine au Vermont, à Burlington par exemple, la question de l'assurance-maladie vaudrait la peine d'être considérée.

L'assurance-maladie

Le premier type d'assurance auquel on pense à l'occasion des voyages, et avec raison, c'est à l'assurance médico-hospitalière complémentaire.

À titre de résidant du Québec admissible au régime public d'assurance-maladie et d'hospitalisation, titulaire d'une carte d'assurance-maladie valide, et à condition de n'avoir pas séjourné hors du Québec plus de 182 jours par année civile (1), vous bénéficiez de ce régime de protection même à l'étranger.

Votre couverture se limite cependant aux services pour lesquels vous êtes couvert au Québec et, alors, seulement jusqu'à concurrence de la base tarifaire en vigueur chez nous — en dollars canadiens bien sûr. Le hic, c'est que les tarifs de nos services de santé et d'hospitalisation ne correspondent souvent pas à ceux de nombreux autres pays du monde, et surtout pas à ceux des États-Unis. Comme nos tarifs sont généralement plus bas qu'ailleurs, la couverture dont vous bénéficiez en vertu de l'assurance-maladie du Québec ne couvrira qu'une fraction des frais qu'on vous demanderait d'acquitter si vous deviez avoir recours à leurs services de santé.

L'intérêt de souscrire une assurance médico-hospitalière complémentaire, c'est justement de vous éviter d'avoir à payer vous-même l'excédent des frais médicaux et hospitaliers que ne rembourserait pas la Régie de l'assurance-maladie du Québec (RAMQ).

Où vous les procurer?

Les assurances médico-hospitalières complémentaires sont disponibles dans les agences de voyages, les banques et les caisses, les compagnies d'assurances et auprès des courtiers d'assurances. On retrouve aussi des points de vente dans la plupart des aéroports, mais les assurances y sont vendues plus chères qu'ailleurs.

En plus de couvrir l'excédent des frais hospitaliers, médicaux et paramédicaux non remboursés par la RAMQ, ces assurances peuvent notamment assumer le coût des médicaments prescrits, les services de transport en ambulance, d'infirmier ou d'infirmière privés et les frais de rapatriement. Dans tous les cas, les frais doivent être attribuables à une maladie subite, un accident ou une situation d'urgence. L'assurance exclut généralement les coûts engendrés par une maladie ou une condition pathologique qui vous affectait avant le départ, à moins que celles-ci n'aient été stables ou contrôlées par une médication depuis un certain temps. Vérifiez bien: les clauses d'exclusion varient d'un assureur à l'autre.

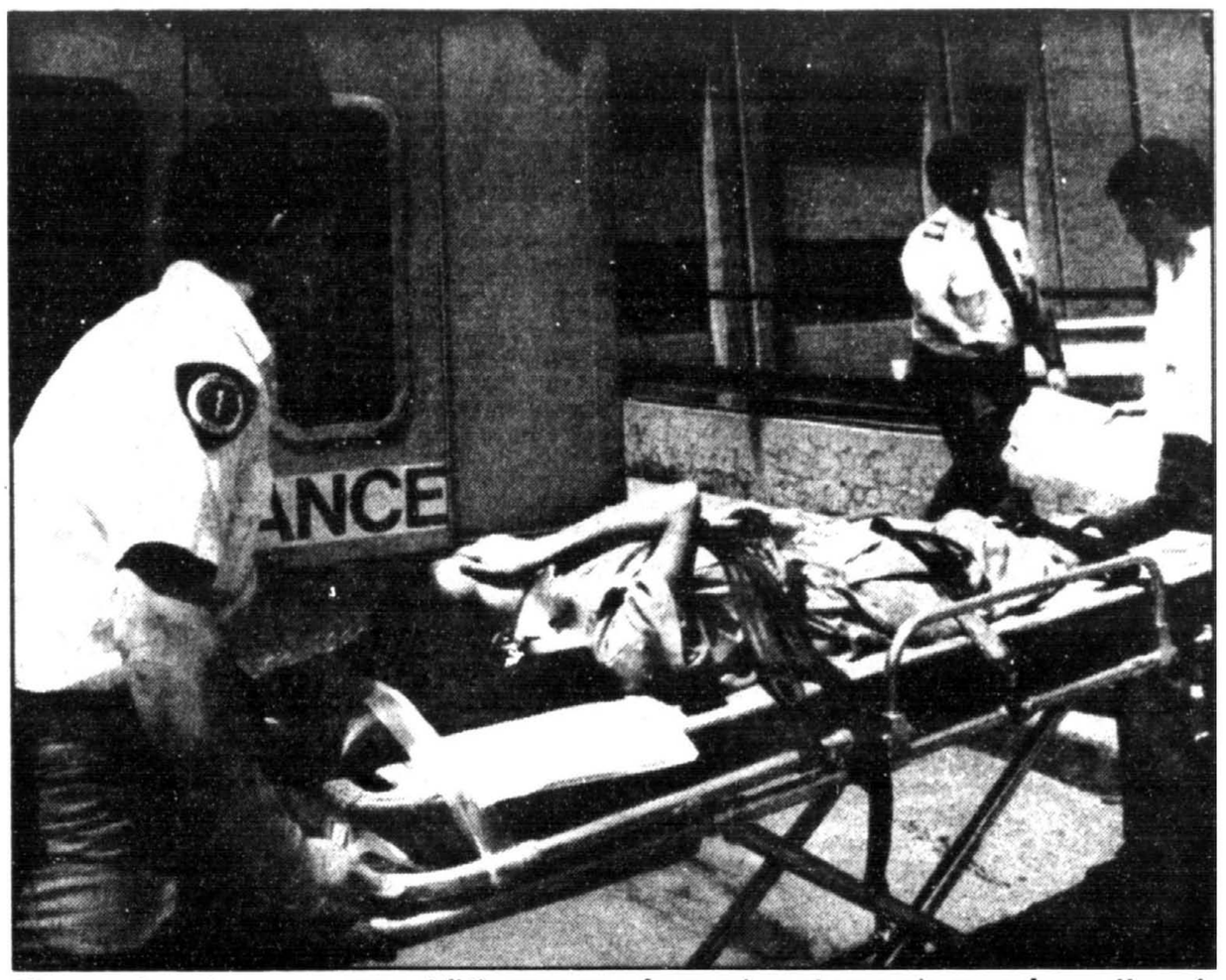
Attention, la majorité des assureurs exigent que vous souscriviez à leur assurance médico-hospitalière pour la durée totale de votre séjour à l'étranger, à défaut de quoi ils ne vous indemniseront pas en cas d'hospitalisation.

Protections additionnelles

● Assurance décès-mutilation accidentels

Cette protection prévoit des indemnités en cas de de mort ou de mutilations lors d'un accident pendant le voyage. Les indemnités versées s'ajoutent à celles octroyées en vertu de votre contrat d'assurance-vie, le cas échéant.

Notez ici qu'on exclut généralement de la couverture les mutilations ou le décès qui surviendraient dans le cadre d'une activité sportive dangereuse, comme l'escalade ou la plongée sous-marine.



Mieux vaut une bonne assurance, à l'étranger, que de compter uniquement sur sa chance. Un accident est vite arrivé. PHOTO LA PRESSE

● Assurance annulation-interruption de voyage

Le souscripteur d'une assurance-annulation de voyage advenant un empêchement de partir ou une interruption se verra indemniser pour les sommes qu'il a *payées d'avance*, jusqu'à concurrence du montant de sa couverture. Les motifs d'annulation ou d'interruption du voyage sont limités à ceux mentionnés au contrat. Les plus courants sont un décès (d'un membre de votre famille, d'un compagnon de voyage ou... le vôtre), un problème de santé survenant durant le voyage et qui n'existait pas avant celui-ci, un accident ou une blessure.

● Assurance bagages

Cette assurance couvre vos bagages et vos effets personnels en cas de perte, de vol ou de dommages. Le montant de la couverture choisi devrait correspondre à la valeur des biens que vous apportez avec vous.

L'indemnité sera calculée en fonction de la valeur dépréciée de vos biens. En général, cette assurance ne couvre pas les lentilles cornéennes, les lunettes, les prothèses dentaires et l'argent liquide.

Si vous détenez une police d'assurance-habitation, vous êtes déjà couvert pour les biens qui se trouvent temporairement hors des lieux assurés, d'habitude jusqu'à concurrence de 10 p. cent de la couverture des biens meubles. En cas de réclamation, vous devrez toutefois assumer le montant de la franchise prévue à votre contrat d'assurance-habitation.

● Couverture globale

Advenant que toutes ces formes de protection vous intéressent, mieux vaut souscrire à une assurance voyage qui les offre ensemble: elles vous reviendront moins chers que si vous les preniez séparément.

Si vous n'en prenez qu'une, assurément la plus importante protection à envisager, c'est l'assurance médico-hospitalière complémentaire, surtout par ceux qui visiteront nos voisins américains.

● Assurance-automobile pour véhicule loué

Vous louerez une auto pendant vos vacances? Les compagnies de location d'auto assument en général la responsabilité des dommages matériels et corporels aux tiers.

Ces entreprises de location vous proposeront toutefois d'acquérir une «exonération en cas de dommage», moyennant un supplément d'environ 10 $ à 15 $ par jour. Cette mesure de protection vous dégage d'éventuelles réclamations pour dommages matériels au véhicule loué en cas d'accident, de vandalisme ou de tout autre événement qui pourrait endommager l'auto.

Vous n'avez aucune obligation légale de souscrire cette forme d'assurance. Ici encore la règle d'or c'est, avant de prendre cette mesure de protection, de bien lire votre contrat et surtout les motifs d'invalidation de protection.

Vous êtes détenteur d'une carte de crédit de prestige, par exemple les cartes «or» et «platine»? Renseignez-vous, elles offrent souvent sans frais une protection en cas de dommages à un véhicule loué. En principe, la protection est conditionnelle à l'utilisation de votre carte de crédit pour acquitter les frais de location de l'auto. Prenez aussi connaissance des exigences, conditions et restrictions d'application de la protection offerte pour évaluer si celle-ci répond à vos besoins.

Il existe une seconde alternative à l'offre de protection plutôt coûteuse des entreprises de location d'auto pour celui qui souscrit déjà une police d'assurance-dommage pour son auto au pays à condition que sa destination-voyage soit aux États-Unis et au Canada. Il peut, à moindre frais, demander une extension de protection pour qu'elle porte sur les véhicules dont il n'est pas propriétaire, en se procurant l'avenant 27 (FAQ no 27). Assurez-vous que le montant de couverture alloué par votre assureur couvre la valeur totale du véhicule loué, en tenant compte du taux de change s'il y a lieu.

Que choisir? Dans la mesure où vous êtes satisfait de la protection offerte par votre carte de crédit ou par l'extension de votre police d'assurance, refusez «l'exonération en cas de dommage» du locateur d'auto.

(1) Jours consecutifs ou non, vous n'avez pas a tenir compte des séjours de 21 jours consecutifs ou moins.

SOCIÉTÉ POUR LES ENFANTS HANDICAPÉS DU QUÉBEC

SÉJOURS D'IMMERSION LINGUISTIQUE ET DE VACANCES-ÉTUDES
Voyages et formations déductibles d'impôt.
Plus de 40 destinations touristiques ou mer et soleil à travers le monde.
Anglais, Espagnol, Italien, Portugais, Allemand
Séjours de grande qualité accessible pour tous les niveaux incluant l'avion, les cours, l'hébergement et un plan repas.
Pour gens d'affaires, professionnels, étudiants et vacanciers
Disponibles toute l'année, départ individuel
RÉDUCTION EXTRAORDINAIRE DE 7% SUR TOUS LES SÉJOURS ET 10% POUR ÉTUDIANTS ET ÂGE D'OR pour toute réservation effectuée avant le 15 déc. 1994
«Obtenez le meilleur service professionnel au plus bas prix garanti»
Documentation gratuite et renseignements:
Conseil en Éducation Professionnelle Linguistique
721, avenue Walker
Montréal, Qc H4C 2H5
(métro Lionel Groulx)
ou tél.: (514) 846-1521 ou 1 800-846-1521
12145829

NOVEMBRE • FESTIVAL DES PRIX SOLEIL
SPÉCIAUX VALIDES POUR LES DÉPARTS ENTRE LE 4 NOVEMBRE ET LE 5 DÉCEMBRE

		1 SEM	2 SEM
Sosua	TROPICLUB ALMENDROS — FORMULE CLUB TOUT INCLUS	698	928
Santa Marta	DECAMERON GRAN GALEON — FORMULE CLUB TOUT INCLUS	738	978
Margarita	CASA DEL SOL — FORMULE CLUB TOUT INCLUS	778	1138
Varadero	TUXPAN RESORT — 2 REPAS PAR JOUR INCLUS	898	1358
Acapulco	CALINDA BEACH — FORMULE CLUB TOUT INCLUS	838	1178
Cancun	OASIS PUERTO AVENTURAS — FORMULE CLUB TOUT INCLUS	918	1298
Puerto Vallarta	VISTA CLUB — FORMULE CLUB TOUT INCLUS	848	1198
Santo Domingo	DECAMERON CLUB & CASINO — FORMULE CLUB TOUT INCLUS	938	1378
Ixtapa ★★★★★	PRESIDENTE IXTAPA — FORMULE CLUB TOUT INCLUS	989	1469
Ft Lauderdale	VOL SEULEMENT Départs du jeudi — LE MEILLEUR PRIX !		258

PERMIS DU QUÉBEC
Nolitour VACANCES
Ces prix s'appliquent aux nouvelles réservations pour les dates mentionnées et sont en vigueur du 1er au 7 octobre 1994.
• Tarifs par personne
• Occupation double
• Nombre de sièges limité
• Taxes incluses
Les prix sont sujets à changement sans préavis.
Membre du groupe Transat A.T. inc.

DISPONIBLES DANS LES AGENCES SUIVANTES

L'ASSOMPTION VOYAGES BIEN 589-2328
4285 ST-DENIS VOYAGES TURQUOISE 284-5080
MILE END VOYAGES OK 271-8378
MONTRÉAL EST VOYAGES LE CONNAISSEUR 351-5710
STE-THÉRÈSE VOYAGES GABY 430-2151
Rue BEAUBIEN VOYAGES EN DIRECT 270-4440
SOREL VOYAGES RICHELIEU ITP 742-4534
LAURENTIDES VOYAGE MA-GI 275-2484 / 623-5922
JOLIETTE VOYAGES AUX 5 CONTINENTS 756-4511
ST-LAURENT JEAN-TALON VOYAGES OVERT 495-2411

CLUB VOYAGES — ROSEMONT 376-5910 — AHUNTSIC LAJEUNESSE 381-5365
MONTRÉAL-NORD VOYAGES LE MONDE EN DIRECT 955-3258
ST-LUC VOYAGES JOHANNE RAUZON 359-1166
PLATEAU MT-ROYAL VOYAGES ÉVASION 842-6644
ST-HUBERT PRÉDICTION VOYAGES 656-5959
COWANSVILLE AIRTOUR VOYAGES 263-6531
ST-HUBERT VOYAGES LES ILES USIONS 926-3422
MONTRÉAL-NORD VOYAGES SENTRA 322-8888
LONGUEUIL VOYAGES CARO 646-2276
LAVAL VOYAGES NORDAM 687-2112
PLACE BOURASSA MONTRÉAL-NORD VOYAGES ASSOCIÉS MR 323-6000
REPENTIGNY VOYAGES AU SOLEIL 585-4555
VAUDREUIL VOYAGES RAYMOND 455-5619

voyages EN DIRECT

ST-DENIS	848-9355
HENRI-BOURASSA	381-3810
CÔTE-DES-NEIGES	341-2636
ROSEMONT	593-6082
LASALLE	367-3701
LONGUEUIL	646-1444
LAVAL (CENTRE)	967-0772
LAVAL (EST)	665-5197
VARENNES	652-2961
TERREBONNE	964-2273
PIERREFONDS	696-3846
ST-JÉRÔME	565-8484
LAURENTIDES	565-8448
STE-HYACINTHE	771-2244
GRANBY	777-4244
GATINEAU	246-5776
HULL	595-9333

vacances tourbec

ST-DENIS	288-4455
MAISONNEUVE	842-1400
LACOMBE	342-2961
LANGELIER	253-4900
LASALLE	367-1511
LAVAL/ST-MARTIN	682-5453
LONGUEUIL	679-3721
SAINT-LAMBERT	466-4777

VOYAGES VACANCES FAMILLES inc.

CENTRE-VILLE O.	286-5411
MONTRÉAL EST	251-8811
GREENFIELD PARK	926-1333
VIMONT	975-2713
TROIS-RIVIÈRES	371-3731
SHERBROOKE	823-5511

À en croire cette photo prise l'hiver dernier, la frontière est parfois mince entre une piste cyclable et un sentier de motoneige !

Drummond-Foster: motoneigistes et cyclistes font d'une pierre deux coups

Presse Canadienne

ACTON VALE

■ L'ancienne voie ferrée du Canadien Pacifique menant de Foster à Wickham sera transformée en « corridor récréo-touristique », servant de piste cyclable l'été et de sentier de motoneige l'hiver, une première du genre au Québec.

« C'est l'aboutissement de beaucoup d'efforts », dit le président de l'Association cycliste Drummond-Foster, Bernard Champagne. Son groupe cherchait à transformer l'ex-chemin de fer en piste cyclable depuis 1990. Désespérant de trouver seul le financement pour le projet, il a choisi de collaborer avec les clubs de motoneigistes locaux et la Fédération des clubs de motoneigistes du Québec, qui convoitaient eux aussi l'emplacement.

C'est donc la Fédération qui a fait l'acquisition de la bande de terrain au coût de 155 000 $, par le biais de sa filiale Sentiers Trans-Québec, grâce à un prêt sans intérêt de la firme Bombardier. Les clubs de motoneigistes d'Acton Vale, de Waterloo et de la Haute-Yamaska se chargeront de convertir le corridor de 62 km en sentier accessible dès cet hiver.

Jusqu'à Drummondville

L'Association cycliste Drummond-Foster a de son côté signé un bail de location de 25 ans, au tarif de 5000 $ par année. Elle a déjà commencé l'aménagement de la piste cyclable, dont le revêtement sera de poussière de roche. Déjà, un tronçon de 12 km entre Acton Vale et Roxton Falls est ouvert aux cyclistes. Les travaux se poursuivront jusqu'au début de l'hiver. La nouvelle piste sera reliée à l'Estriade à la hauteur de Waterloo.« On prévoit ouvrir la piste entre Acton Vale et Foster à l'été 95 et se rendre à Drummondville en 96 », indique Bernard Champagne. Son association veut en effet prolonger jusque-là son corridor le plus rapidement possible.

La tâche s'annonce cependant un peu plus compliquée, le CP ayant déjà vendu certaines sections de son tracée ferroviaire à des résidants habitant en bordure. Une extension vers le sud jusqu'à la frontière américaine, fait aussi partie des projets.

Cette coopération entre les adeptes de la bicyclette et de la motoneige constitue une première au Québec. « On s'est aperçu que les deux loisirs voulaient avoir la voie ferrée. Au lieu de se battre, on a décidé de s'asseoir ensemble », explique M. Champagne.

Même son de cloche chez le président de la Fédération des clubs de motoneigistes du Québec Mario Gareau. « Notre structure financière nous permettait de se porter acquéreur du tronçon. La piste cyclable va permettre son utilisation 12 mois par année et assurer des retombées économiques régulières », commente-t-il, ajoutant que son organisme allait tout mettre en oeuvre pour faire éclore d'autres projets du genre au Québec.

La Fédération s'est fixé un objectif: constituer un réseau de sentiers permanents couvrant toute la province. « Actuellement, sur nos 31 000 kilomètres de sentier au Québec, il y en a 20 000 qui sont sur des terrains privés. Ces tronçons-là sont remis en question chaque année. On est à la merci des propriétaires », révèle M. Gareau.

Le projet Wickham-Foster s'inscrit dans cette nouvelle philosophie. « Pour nous, c'est un premier pas vers l'accès à la frontière américaine et aux sentiers du nord du Vermont », poursuit-il.

Évasion nouvelles
Séance d'info. 18 oct.
Iles Contadora, Taboga, Panama & autres
à partir de 989$
Bienvenue aux personnes seules
Voyages Évasion 842-6644
2134520-903 Permis du Québec

VOYAGES HAI INTERNATIONAL
VIÊT-NAM SPÉCIALISTE DEPUIS 1987
Viêt-nam du Nord au Sud - circuit 3 sem. tout inclus 3 596 $ can par pers., occ. double,
départs garantis : - 5 nov. -24 déc. -31 janv. -18 févr. - 18 mars
Cours de langue vietnamienne, 2 sem., tout inclus 2 998 $
hébergement dans une famille en occupation simple
Thaïlande - circuit 18 jours + repas 2 998 $can par pers., occ. double
Bangkok - Changmai - Huahin - Kanchanaburi - Rivière Kwaï
Soirée d'information R.S.V.P. Tél.: (514) 281-0618
Nous acceptons les frais d'appel. Permis du Québec
Aussi voyages individuels, transport intérieur, location d'auto, hôtels
2139233-917

NEW YORK
SPÉCIAL ACTION DE GRÂCES
DU 7 OCT. AU 10 OCT. 94
2 NUITS / 3 JOURS
— Transport en autocar de luxe (vidéo)
— Hôtel de première classe au coeur de Manhattan
— Tour de ville de 4 heures
— Toutes taxes et frais de serv. inclus
À partir de 149$
Transport seulement 65$ tx incl.
VIP TOURS 369-TOUR 8687 Vendôme Permis du Québec T2145723

NEW YORK ACTION DE GRÂCE
TOUS LES JOURS AUTOCAR/AVION
Du 6 au 9 oct. / 3 jours
Du 7 au 10 oct. / 3 jours
Tour de ville inclus
À PARTIR DE 145$
IDÉES VACANCES
BOSTON À PARTIR DE 205$ | NIAGARA À PARTIR DE 189$ | CHICAGO À PARTIR DE 360$
La Collection Barnes à Toronto
Départs 8 oct. / 3 jours
Autocar & Days Inn À PARTIR DE 203$
Train & Days Inn 292$
Départs à tous les jours
BILLETS D'ENTRÉE GARANTIS
Les prix sont par personne en occ. quad. et incluent : le transport • la chambre d'hôtel pour deux ou trois nuits • les taxes
PERMIS DU QUÉBEC DAYS INN TORONTO DOWNTOWN VIA AIR CANADA Tours New York
Consultez votre agence de voyages ou (514) 287-1066
T2144210

SÉJOURS LINGUISTIQUES EN IMMERSION DEPUIS 1972
Vivre une culture tout en apprenant
Écoles internationales agréées.
Pour étudiants, vacanciers, professionnels et gens d'affaires. Hébergement en famille, 1 ou 2 repas / jour : (1) (2). Disponibles toute l'année. Choix de 10 langues et 60 destinations.

COURS + HÉBERGEMENT	(2 semaines)
Mexique (Cuernavaca) :	880 $ (2)
Costa Rica (San Jose) :	945 $ (2)
Angleterre (Cambridge) :	1 020 $ (2)

et bien d'autres...
Guide gratuit et renseignements à :
VOYAGES UNIVERSITÉ
(514) 844-2831 OU 1 800 361-5080
Fax : (514) 844-2621
PERMIS DU QUÉBEC T2146007

QUELQUES GROUPES ACCOMPAGNÉS EXCLUSIFS (PROCHAINEMENT)
DEMANDEZ LA BROCHURE DÉSIRÉE
— L'INDE ET LE NÉPAL, 23 OCTOBRE, 25 JOURS
— LA TURQUIE, DU 8 AU 25 OCTOBRE, 18 JOURS
— «ITALIE MAGNIFICO» 15 OCTOBRE, 19 JOURS
— L'AMÉRIQUE DU SUD, LES 4 PLUS BEAUX PAYS: PÉROU, CHILI, ARGENTINE ET BRÉSIL INCLUANT LES MAGNIFIQUES CHUTES IGUASU 3 SEMAINES: du 21 NOVEMBRE AU 11 DÉC. 94
— YÉMEN, JORDANIE, SYRIE, 8 NOVEMBRE, 22 JRS
— NOUV. ZÉL., AUSTRALIE: TAHITI: 30 oct. 28 jours
L'ORIENT SIX PAYS...
— HONG KONG-KOWLOON
— JAPON (Tokyo, Kyoto)
— THAÏLANDE: BANGKOK, etc.
— SINGAPOUR
— INDONÉSIE: BALI (plage)
— MACAO, CHINE (Canton)
IL FAUT RÉSERVER TÔT...
→ 24 OCTOBRE, 25 JOURS
POUR NOËL ET LE NOUVEL AN
— ISRAËL LA TERRE SAINTE: DU 21 DÉCEMBRE 94 AU 2 JANVIER 95: 13 JOURS
— PHILIPPINES ET HAWAII (Waikiki-Honolulu) 20 déc. au 6 janv.: 18 JOURS
1995 — VIETNAM + PHILIPPINES: 3 semaines, 20 janvier au 15 février
— PÉROU, CHILI, ARGENTINE ET BRÉSIL + CHUTES IGUASU: 28 FÉVRIER 3 SEMAINES
VOYAGES YVON DUPUIS INC.
RÉSERVEZ VOS PLACES TRÈS TÔT: 523-2143
«LES VOYAGES DE QUALITÉ SUPÉRIEURE»
VOYAGES YVON DUPUIS Permis du Québec S2144184

VACANCES DE RÊVE™

LES BERMUDES
à partir de 667$
Incluant: • Transport aérien aller-retour de Montréal via Delta Air Lines • Hébergement pour 3 nuits • Les transferts aller-retour entre l'hôtel et l'aéroport aux Bermudes • Les taxes de départ canadiennes et américaines • La taxe sur l'hébergement, les frais de services, et la taxe de départ d'aéroport aux Bermudes (payables localement en $US). Nuits additionnelles etautres hôtels aussi disponible.

Vienna Guest Apartment	à partir de 667 $
Belmont	à partir de 768 $
Marriott Castle Harbour	à partir de 959 $

Les prix sont en dollars canadiens, par personne, sur une base d'occupation double, et s'appliquent aux departs et aux retours effectues en semaine et sont en vigueur jusqu'au 28 oct. 1994. Les prix comprennent les taxes d'hôtel, les frais de service et les taxes d'aéroport pour les Bermudes, qui doivent être payés sur place en dollars US. Vienna Guest Apartment = 47 $ CAN; Belmont = 73 $ CAN; Marriott Castle Harbour = 80 $.
Pour vous faciliter la vie, Delta vous offre des vols quotidiens à partir de Montréal vers les Bermudes
DELTA AIR LINES
VACANCES DE RÊVE
Ces voyages sont organisées au Québec par Tours Maison. Permis du Québec.
Vacances de Rêve Delta vers Boston, New York, Nouvelle Orléans, Floride et Californie aussi disponibles
Veuillez consulter votre conseiller en voyage pour de plus amples renseignements.

AGENCES DE VOYAGES OUVERTES AUX MEMBRES ET AUX NON-MEMBRES
VOYAGES CAA QUÉBEC
PERMIS DU QUÉBEC
MEMBRE DU RÉSEAU MONDIAL

MONTRÉAL	LAVAL	POINTE-CLAIRE	BROSSARD	SAINT-LÉONARD	QUÉBEC	(418) 624-8222
1180, rue Drummond H3G 2R7 (514) 861-5111	1200, boul. Saint-Martin H7S 2E4 (514) 668-2240	1000-90, boul. Saint-Jean H9R 5P1 (514) 426-2760	3, Place du Commerce J4W 2Z6 (514) 465-0620	Les Terrasses Langelier 6401, rue Jean-Talon Est H1S 3E7 (514) 255-3560	SAINTE-FOY	(418) 653-9200
					CHARLESBOURG	(418) 622-2527
					CHICOUTIMI	(418) 545-4060
					TROIS-RIVIÈRES	(819) 376-9394
					HULL	(819) 778-2225
					SHERBROOKE	(819) 566-5132

NO160 - 308

PERMIS DU QUÉBEC
vacances tourbec
MEMBRE DE TRANSAT A.T. INC.
La Clé de vos vacances
Nous sommes maintenant ouverts les samedis
ST-DENIS 288-4455
MAISONNEUVE 842-1400
CÔTE-DES-NEIGES 342-2961
LANGELIER 253-4900
VILLE ST-LAURENT 747-4222
LASALLE 367-1511
AHUNTSIC 858-6465
BEAUBIEN 593-1010
SAINT-LAMBERT 466-4777
LONGUEUIL 679-3721
LAVAL/PONT VIAU 662-7555
LAVAL/ST-MARTIN 682-5453
SAINT-BASILE 461-3960
VALLEYFIELD 377-5844
HULL (819) 777-7827
SHERBROOKE (819) 563-4474
QUÉBEC (418) 692-2003 (418) 522-2791
STE-FOY (418) 656-6555
CHICOUTIMI (418) 690-3073
LIGNES SANS FRAIS 1-800-363-5523 1-800-517-2791 1-800-267-5341
Nombre de sièges limité Les prix sont sujets à changement sans préavis

PASSEZ DES VACANCES INOUBLIABLES DANS UNE DE NOS • NOUVELLES DESTINATIONS •

• PANAMA •
VACANCES TOURBEC vous suggère un hôtel de style colonial français situé directement sur la plage dans l'île de Contadora en FORMULE CLUB • TOUT INCLUS
CONTADORA BEACH RESORT & CASINO
DÉPARTS ENTRE LE 11 ET LE 24 JANVIER
CET HÔTEL VOUS OFFRE
• 3 REPAS PAR JOUR
• BOISSONS LOCALES
• SPORTS
• ACTIVITÉS ET SPECTACLES
• SOIRÉES À THÈME
1 SEM $ 989
2 SEM $ 1379
BONUS L'hôtel offre gratuitement une croisière "Coucher de Soleil" par personne par séjour

SAN ANDRÈS
Découvrez cette merveilleuse petite île appartenant à la Colombie. Située dans la mer des Caraïbes, San Andrès vous offre de magnifiques plages de sable blanc et une mer cristalline. L'hôtel vous est offert en FORMULE CLUB • TOUT INCLUS
SEA HORSE AQUADECAMERON
DÉPARTS ENTRE LE 11 ET LE 24 JANVIER
CET HÔTEL VOUS OFFRE
• 3 REPAS PAR JOUR
• BOISSONS LOCALES
• SPORTS (au Decameron)
• ACTIVITÉS (au Decameron)
1 SEM $ 989
2 SEM $ 1399
BONUS Navette gratuite toutes les heures de l'hôtel au centre-ville et à l'hôtel Decameron où vous pourrez profiter des sports et des activités

PASSEZ L'HIVER AU SOLEIL DANS L'UNE DE NOS EXCLUSIVITÉS
DES PRIX À VOUS COUPER LE SOUFFLE
• DÉPARTS ENTRE LE 4 JANVIER ET LE 24 JANVIER 1995 •
VARADERO — GAVIOTA CASCADA — 2 repas par jour — 1 SEM $ 779 — 2 SEM $ 1149
PUERTO PLATA — CLUB COFRESI — 3 repas par jour • Boissons locales • Activités — 1 SEM $ 819 — 2 SEM $ 1159
MARGARITA — KARIBIK — 3 repas par jour • Activités • Boissons locales — 1 SEM $ 799 — 2 SEM $ 1099
CARTHAGÈNE — CARIBE — 2 repas par jour • Crédit/Boissons — 1 SEM $ 869 — 2 SEM $ 1289
CANCUN — CLUB SOLYMAR — 3 repas par jour • Boissons locales — 1 SEM $ 989 — 2 SEM $ 1499
PUERTO VALLARTA — BRISAS DEL MAR — 1 SEM $ 659 — 2 SEM $ 799
MONTEGO BAY — DOCTOR'S CAVE — 1 SEM $ 799 — 2 SEM $ 1099
GUADELOUPE — KARAÏBES — 1 SEM $ 839 — 2 SEM $ 1099
Prix par personne en occupation double pour les départs aux dates mentionnées.
Les prix s'appliquent aux nouvelles réservations et sont en vigueur du 1er au 7 octobre 1994.

EN BREF

BROCHURE DISPONIBLE

■ L'Office du tourisme de l'Irlande du Nord vient de publier sa brochure 1994-1995. « Winter Breakaways » est valable jusqu'au mois de mars 1995 et comprend une description des forfaits disponibles et des grands événements de la saison, ainsi qu'une section destinée aux personnes du troisième âge. Pour obtenir un exemplaire gratuit de cette brochure, on écrit au Northen Ireland Tourist Board, 111 Avenue Road, Suite 450, Toronto, Ontario, M5R 3J8, tél. (416) 925-6368; télécopieur : (416) 961-2175.

SUIVEZ LE GUIDE !

■ Dans le cadre des activités marquant le 75e anniversaire de l'Office des congrès et du tourisme du Grand Montréal, le Centre d'histoire de Montréal présente une exposition sur l'histoire du tourisme à Montréal. Intitulée « Suivez le guide ! L'histoire du tourisme à Montréal », l'exposition s'étend du milieu du 19ième siècle à aujourd'hui. Elle est à l'affiche jusqu'au 16 avril 1995. Le Centre d'histoire de Montréal est situé au 335, place d'Youville, Vieux-Montréal (Québec) H2Y 3T1 ; téléphone : (514) 872-3207; télécopieur : 872-9645.

GUIDE HIVERNAL DU VERMONT

■ La Chambre de Commerce du Vermont vient de lancer le nouveau guide d'hiver du Vermont. Imprimé en couleurs, sur papier glacé, et abondamment illustré, le document comprend des articles sur les différentes activités disponibles pendant la saison d'hiver dans les principales villes et villages de cet état, l'accent étant mis comme il se doit sur le ski. On y trouve également une liste complète des hôtels, auberges et autres établissements d'hébergement. Pour obtenir un exemplaire gratuit du « 1994-1995 Winter Travel Guide », on s'adresse à The Vermont Chamber of Commerce, P.O. Box 37, Montpelier, VT 05602; tél. : (802) 223-3443; télécopieur : (802) 229-4581.

GUIDE MOTONEIGE DE LANAUDIÈRE

■ La nouvelle carte des sentiers de motoneige de la région de Lanaudière est parue. Il s'agit de la quatorzième édition. Publiée à 50000 exemplaires, en plus du tracé des sentiers, elle donne des informations sur l'hébergement, la restauration, les centres de service et de location, les concessionnaires, les événements et les centres d'intérêt de la région. Pour se procurer cette carte on s'adresse à Tourisme Lanaudière, 3643, rue Queen, C.P. 1210, Rawdon, (Québec) JOK 1SO ; tél. (514) 834-2535 ou sans frais au 1-800 363-2788.

SÉRIE TÉLÉ SUR LE VOYAGE

■ Une nouvelle série de télévision sur le voyage vient de prendre l'affiche sur Vidéotron. Animée par Marie-France Mousseau, elle a pour titre « Voyager au maximum ». Elle veut informer sur les destinations vacances, tout en apportant à l'occasion de petits trucs pour mieux voyager. Diffusée pendant 20 semaines, « Voyager au maximum » est répétée quatre fois par semaine, soit le mardi à 22 h, le mercredi à 4 h 30, le jeudi à 6 h et le vendredi à 13 h 30.

HÉBERGEMENT CHEZ DES PARTICULIERS

■ Les visiteurs qui veulent se rendre en Nouvelle-Zélande et demeurer dans des maisons privées ou dans des fermes peuvent bénéficier d'un nouveau service offert par Goway Travel, responsable des réservations pour un réseau de plus de 500 participants. Ce réseau permet aux voyageurs d'alterner les séjours en ville ou à la campagne. Pour obtenir une brochure gratuite donnant un échantillon des maisons et des forfaits vacances disponibles, on s'adresse à Goway Travel, # 301, 3284 Yonge Street, Toronto, Ontario, tél. 1-800-687-6845.

TUNISIE
AUTOMNE-HIVER '94 - 95
17 jours — Séjours à Hammamet — à partir de 999$* — Hôtel de 4 étoiles en demi-pension — Prix par personne en occupation double
Circuits et séjours combinés en Tunisie — 17 jours — à partir de 1299$* — Pension complète durant le circuit et demi-pension durant le séjour

GRÈCE
AUTOMNE-HIVER '94 - 95
4 semaines — Séjours en Crète Hôtel 4 étoiles — à partir de 1449$* — En demi-pension — Prix par personne en occupation double
Circuits en Grèce et séjours en Crète combinés — 15 jours — à partir de 1380$* — Hôtel de 4 étoiles en Crète en demi-pension

Permis du Québec
2130867 B27-2
revaTours ...un autre regard sur le Monde.
* Ces prix sont valables pour les départs du mois de janvier.
• Plusieurs autres programmes disponibles.
• Consultez votre agent de voyages.

NEW YORK
ou NIAGARA FALLS ou WASHINGTON D.C. ou BOSTON
ACTION DE GRÂCES
3 jrs / 2 nts à partir de 139 $
6-9 oct., 6-10 oct., 7-10 oct., 13-16 oct., 28-31 oct.
Départ quotidien à partir de 170 $ pers.
Avion + hôtel à partir de 295 $ pers.
*Autocar de luxe, tour de ville, prix de base can. par pers. en occ. quad
Manhattan 1118, rue Ste-Catherine O.
Tours Tél. 874-9842
Permis du Québec T2144198

LA RUSSIE
Moscou et St-Pétersbourg
Départ: 4 NOV. 8 JRS
13 REPAS
SEULEMENT 1099$
+ Extension Anneau d'Or: 3 JRS
6 repas : 300$
Incluant: avion, hôtels en occ. double, repas, visites, transferts, taxes et services. Visa russe 50 $ en sus. D'autres départs disponibles.
Pour réserver, consultez votre agent de voyages. exotik tours
Permis du Québec
2145915 A01

vacances tourbec
CET HIVER, CHANGEZ DE SUD!!!
Exclusifs! Garantis! Accompagnés!
Le Nouvel An au Sénégal
du 26 déc. 94 au 7 janv. 95 2 699$ p.p. occ. double
Circuit et plages au Maroc et en Tunisie
du 11 févr. au 4 mars 95 2 499$ p.p. occ. double
Soirée d'information:
Le mardi 11 octobre 1994
R.S.V.P. auprès d'Élaine Brooks au (514) 662-3724.
TOURBEC LAVAL, 155, boul. des Laurentides, Laval (Québec)
revaTours
PERMIS DU QUÉBEC T2145617

Médi-Sélect Avantage
Administré par VOYAGES SFE
ASSURANCE-VOYAGE
la plus COMPLÈTE et COMPÉTITIVE sur le marché.
■ Aucune restriction d'âge
■ Couverture annuelle
■ 3 à 6 mois pré-existante
■ Couverture illimitée des fais médicaux
■ Couverture avec ou sans franchise
■ Paiement direct d'indemnités
■ Excellent service à la clientèle
Appelez au 1 800 715-8833 ou au 1 514 874-9203
Vous serez fier de l'avoir fait!
Souscrit par La Prudentielle d'Amérique
2147269 A01

VOYAGES CLUB Z
SPÉCIAUX FORFAITS TOUT INCLUS
à partir de
CUBA - CLUB VARADERO de luxe - 1 semaine 899 $ p. pers/occ. dble
PUERTO PLATA - CLUB LAS ROCAS 1 semaine Aucun supplément occ. simple 699 $ p. pers./occ. dble
PLAYACAR - CARIBBEAN VILLAGE 1 semaine 897 $ p. pers./occ. dble
Selon disponibilité. Les forfaits comprennent: transport aérien, transferts, hôtel, taxes et repas.
SPÉCIAUX - AVION
à partir de
BEYROUTH 930 $ — LA CAIRE 930 $ — DAMAS 930 $ — KUWEIT 1 539 $ — AMMAN 1 209 $
Départs janvier 95 FORT LAUDERDALE 279 $
PRAGUE 539 $ — TEL AVIV 880 $ — ISTAMBUL 969 $
OBTENEZ 10 000 POINTS CLUB Z en sus
1 800 353-CLUB (2582)
Plus de 21 agences pour vous servir
DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC
2137150 - 910

VOYAGES BEL-AIR
Nous pouvons rencontrer leurs prix, mais ils ne peuvent égaler notre service!*
Voyages Bel-Air vous garantit un service hors pair, à prix concurrentiels.

Réservez-Tôt et épargnez jusqu'à 200 $ par couple!
PUERTO PLATA
JACK TAR VILLAGE
où même le golf est inclus!
Départs de Mirabel dim. 7 et 15 janvier. 1 sem.
«Tout Compris» – Chambre
1429 $
MARGARITA
HÔTEL DUNES
Un hôtel 4 étoiles situé sur une des plus belles plages de Margarita.
Départs de Mirabel les 7 et 14 janvier. – 1 sem.
«Tout-Compris» – Chambre.
1289 $
Les prix indiqués incluent le rabais «Réservez-Tôt» applicable. Les réservations doivent être faites et payées au moins 60 jours avant le départ. Prix par pers., occ dbl. taxes et frais de service inclus.
Nous avons vos vacances et votre prix! SOL VAC La Sensation Vacances!

Haut Les Mains!
Le Club Med vous propose les plus values de l'automne
Paradise Island Nassau
1 sem. - départs jusqu'au 10 décembre 1994
1299 $
Cancun
1 sem. départs jusqu'au 10 décembre 1994
1299 $
Tarifs par pers. en occ. double incluant les vols aller-retour, les transferts, tous les repas (bière et vin inclus le midi et le soir), les sports et activités tel qu'indiqué dans la brochure Club Med 94-95, taxes et frais de services.
10%
Club Med

La Barbade
Épargnez 100 $ par couple!
Plus 2500 milles Aéroplan en boni et la pré-sélection de sièges.
Départs les dimanches de Montréal
Welcome Inn
Un joli apart-hôtel situé sur la plage de Maxwell Coast offrant des studios avec cuisinette.
6-27 novembre – 1 sem.
919 $
Casuarina Beach Club
Un hôtel moderne de 4 étages et de 130 chambres situé sur la plage, à St-Lawrence Gap.
6-27 novembre – 1 sem.
1009 $
VACANCES AIR CANADA
Le rabais de 100 $ est appliqué au tarifs ci-dessus
10%

* «La promesse de Voyages Bel-Air» Si un concurrent plein-service vous offre un forfait voyage d'un de nos fournisseurs participants à un prix publié inférieur, et dont les éléments sont identiques, Voyages Bel-Air rencontrera ce prix.

Modalités: Cette offre s'applique uniquement aux nouvelles réservations faites entre le 1 septembre et le 31 octobre 1994, auprès de fournisseurs reconnus. elle ne s'applique pas aux tarifs de groupes ni à d'autres offres exclusives. "La promesse de Voyages Bel-Air" est en fonction des tarifs annoncés au moment de la réservation. Les prix indiqués sont par personne, en occupation double, au départ de Montréal, incluent les taxes et frais de service, sont sujets à la disponibilité au moment de la réservation et peuvent varier selon les dates de départ et les catégories d'hébergement. Pour plus de détails, veuillez communiquer avec le bureau de Voyages Bel-Air le plus près de vous. Compagnie d'Assurance Voyageur est membre du Groupe de la Banque Royale™
COMPAGNIE d'ASSURANCE VOYAGEUR.

LAVAL 3030, boul le Carrefour, bureau 102 682-1493
WESTMOUNT 1234, ave. Greene 931-3843
MONTRÉAL 5, Place Ville-Marie, bureau 1401 871-8330
POINTE-CLAIRE Centre commercial Pointe-Claire 285a, rue St-Jean 697-5272
KIRKLAND Place Grilli, 3535, boul St-Charles bureau 400 697-8116
COWANSVILLE Place du Cartier 101, rue Albert 263-9990
SHERBROOKE Carrefour Voyages (associé à Voyages Bel-Air) 2910, boul Portland (819) 563-7131

ACTA
VOYAGES BEL-AIR
Associé A. P. Lawson Travel et Harvey's Travel Limited

Le joyau de l'Ombrie: Assise et ses environs

ISABELLE BLEAU
collaboration spéciale

■ C'est en plein mois de juillet que j'ai découvert Assise pour la première fois. Durant le mois où des files d'autocars crachent, du matin au soir, d'innombrables touristes pressés qui forment une interminable «procession», ne parcourant inlassablement qu'un seul axe, qu'une seule rue: de la Piazza del Comune à la Basilica di San Francesco. La plupart de ces touristes repartiront le jour même sans avoir ni même approché, ni même effleuré Assise la sainte, la médiévale, la passionnée: Assise l'infiniment belle. Au point qu'on la surnomme le joyau de l'Ombrie.

Au-delà de cet axe, Assise est paisible, suspendue hors du temps, accrochée sur le côté ouest du mont Subasio (1290 mètres alt.), entourée de ses remparts et de magnifiques oliviers, toute habillée de pierre rose, surplombant une plaine superbe aux multiples nuances de vert. Assise est fervente aussi, avec ses nombreux couvents, cloîtres, abritant diverses communautés religieuses (5000 ecclésiastiques sur 10 000 habitants), et surtout avec ses églises, toutes aussi belles les unes que les autres, aux différents styles, simples, authentiques, à l'intérieur desquelles on ressent un impérieux désir de se recueillir.

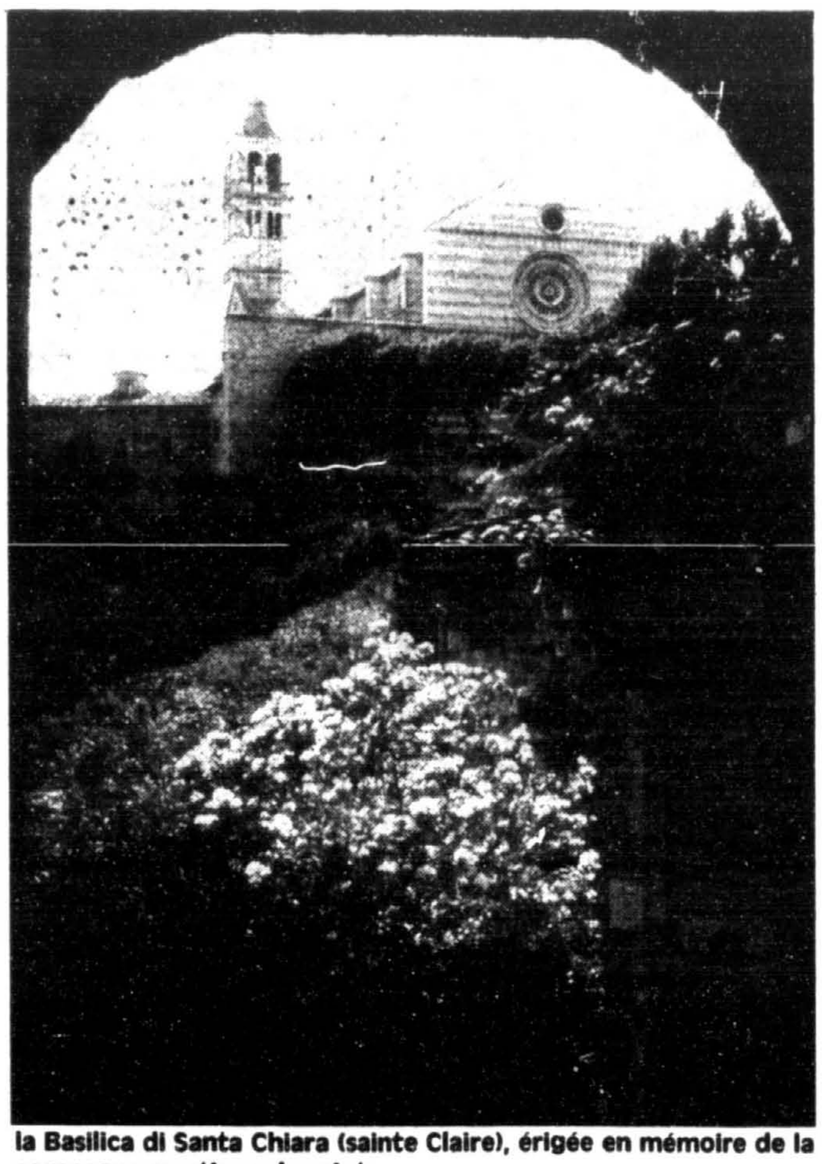
Et que dire de l'omniprésence de saint François d'Assise, ce «povero» tant aimé des «Assisani», qui a inspiré et motivé la construction de la plupart de ces églises. Il faut parler un peu l'italien avec ses habitants pour se rendre compte à quel point ils sont attachés à ce saint qui lutta avec eux, jadis, contre l'emprise de la belle Perugia (Pérouse) qu'ils haïssent encore aujourd'hui. À midi, chaque jour, sur la Piazza del Comune, les responsables de la ville nourrissent les millions d'oiseaux que le saint a laissés en héritage. Si, à cette heure, vous vous trouvez là, sur cette place, devant le Tempio di Minerva, construit au premier siècle après Jésus-Christ, vous vous croirez assailli par les oiseaux d'Hitchcock. Une fois l'émoi dissipé, on y retourne volontiers chaque jour afin d'assister à ce spectacle hors du commun auquel se joint le concert des cloches d'église.

Séduite par cette ville, je l'ai quittée, pour mieux y retourner, chaque fois que mon travail ou mon plaisir m'amènent en Italie. Je l'aime comme de nombreuses autres personnes qui y sont allées, qui l'ont comprise et aimée, de la même façon que ces fous qui la peuplaient autrefois, ces ascètes, ces saints, ces pécheurs, et comme les nombreux artistes qui y habitent aujourd'hui.

C'est donc à pied, lentement, en s'accordant quelques jours de répit au cours de son voyage, qu'il est préférable d'aller à la découverte de cette cité médiévale; en cheminant par les rues sinueuses qui montent et qui descendent, et les sentiers qui encerclent la cité à la base de ses remparts; en passant par les «vicolis», étroites ruelles couvertes, par les «piazze», petites places sur lesquelles se tiennent de petits marchés de fruits et de fleurs; et en entrant dans les sobres églises.

Les églises d'Assise

Ces églises qui font d'Assise une destination très courue ont été érigées à des époques différentes. Qu'elles soient de style baroque, roman ombrien ou autre, elles ont toutes un point commun: elles sont reliées historiquement au célèbre saint François. Il y a entre autres l'église de San Ruffino, dont la beauté du fronton représente un chef-d'oeuvre sculptural; la Basilica di Santa Chiara (sainte Claire), érigée en mémoire de la compagne mystique du saint, dont les cendres sont conservées dans un sépulcre à l'effigie de la sainte; la Chiesa Nuova, jolie petite église de style baroque, qui contient à l'intérieur la «prison», une petite cellule obscure et étroite, où le père de François, Pietro di Bernardone, enferma son fils, après que celui-ci eut vendu des rouleaux d'étoffes précieuses pour restaurer avec cet argent la petite église de San Damiano (dont nous parlerons plus loin).



la Basilica di Santa Chiara (sainte Claire), érigée en mémoire de la compagne mystique du saint.

L'église de San Ruffino dont la beauté du fronton représente un chef-d'oeuvre sculptural.

Et bien sûr, la Basilica di San Francesco, dont la construction a débuté deux années après la mort du saint, devenue célèbre en raison des nombreuses fresques réalisées par le peintre Giotto, retraçant le cycle de la vie de saint François.

En se promenant par les vieux quartiers de San Andrea ou encore par la via Perlici, c'est toute l'époque médiévale dans son expression populaire la plus authentique que l'on voit renaître. Les rues étroites sont de pierre ainsi que les maisons. Le tout prend une teinte rosée. Chaque maisonnette, bien que modeste, est aménagée avec soin, agrémentée de fleurs.

En montant jusqu'en haut de la cité, on atteint la colline qui domine Assise (505 mètres alt.); et là, se dresse la Rocca Maggiore, une forteresse médiévale d'une masse considérable, hérissée de tours, de bastions et de mansardes. Le premier château érigé en 1174 sur ordre de l'empereur Frédéric Barbarossa, mieux connu sous le nom de Barberousse, fut détruit en 1198 par le peuple d'Assise qui ne supportait pas la tyrannie du duc allemand Conrad von Urligen qui y résidait. La forteresse fut ensuite reconstruite en 1367 par l'ambassadeur du pape, le cardinal Albornoz.

La Rocca Maggiore surplombe toute la ville, ses alentours et la plaine ombrienne. De cet endroit on jouit d'une vue imprenable sur tout le mont Subasio qui s'élève, majestueux et sauvage. À l'une des extrémités de la grande place, on se trouve au-dessus de la Basilica di San Francesco. C'est pendant ces moments de contemplation que le charme opère irrémédiablement. Littéralement ensorcelé par le paysage qui s'offre à nos yeux, on n'a nul autre désir que de découvrir ce que cachent les collines environnantes au-delà d'Assise, qui elle, dort à nos pieds, silencieuse, éternelle, protégée par les collines qui l'encerclent.

Les environs

Mais par où va-t-on débuter l'exploration des alentours d'Assise? Tôt le matin, avant que le soleil devienne trop chaud, à pied, avec une bouteille d'eau sous le bras, on sort par la Porta Cappuccini. Un chemin nous mène alors, après une heure de marche, à l'Eremo delle Carceri (L'Ermitage des Prisons), situé dans une gorge entre le mont Subasio et le mont San Ruffino, à 800 mètres d'altitude.

Ardent évangélisateur et missionnaire, François n'en conservait pas moins un esprit d'ermite. Dans toutes les régions où il prêchait, il cherchait une retraite pour sa prière. Ce sont les Bénédictins qui lui ont donné ce refuge. Un bois de chênes verts sombres et séculaires entoure le petit couvent; les grottes des saints ermites trouvent rée du petit bois. Ici, on ne respire que la brise la plus pure du mysticisme franciscain. Pas de hordes de touristes, seulement quelques vaillants bien renseignés et quelques religieux en pèlerinage. Le vieux chêne sous lequel saint François conversait avec les oiseaux est toujours debout, quoique soutenu par les efforts de notre technologie!

Des colombes blanches ont élu domicile à cet endroit et se posent gracieusement sur le toit du couvent. Quand on entre dans l'édifice de pierre, on y constate le dénuement des lieux, l'étroitesse des pièces qui accueillaient autrefois, pour la prière, la réflexion et la pénitence, le saint et ses disciples. Ce n'est qu'avec grande difficulté que l'on parvient à s'arracher de ces lieux empreints de toute la beauté et la paix du monde.

Une autre excursion semblable à effectuer dans les environs est la visite de l'église San Damiano. On s'y rend en auto ou à pied, par une route escarpée à travers les champs jusqu'à cette église qui se situe à mi-flanc de la montagne, entre Assise et la plaine. Entourée d'oliviers couleurs de cendre et de très hauts et noirs cyprès, l'église de San Damiano, restaurée en 1207 par saint François et ses premiers disciples, constitue une autre oasis de paix. La façade est très simple, ornée seulement d'une rosace sans aucune décoration et trois petites fenêtres dont l'une donnait autrefois sur le dortoir de sainte Claire et de ses Clarisses.

À seulement six kilomètres d'Assise, on découvre une toute petite cité médiévale qui se nomme Spello. Construite sur une autre colline à flanc du Subasio, elle semble avoir échappé à l'usure du temps. Tout comme Assise, sans automobilistes, nimbée de silence et de lumière, pittoresque, avec des rues étroites et sinueuses parfois couvertes de voûtes, Spello conserve bien plus qu'une atmosphère médiévale: on se croit réellement retourné au Moyen Âge. Du haut du village, près de la forteresse qui date du XIVe siècle et dont il ne reste plus qu'une seule tour, notre regard sera de nouveau porté vers la même plaine lointaine et lumineuse. À Spello, deux très vieilles églises valent la peine d'être visitées.

Après ces pérégrinations et ces enchantements, le gourmand et le gourmet trouveront satisfaction dans cette région. La cuisine ombrienne, généreuse et succulente, est d'origine paysanne.

La région comprend plusieurs haltes gastronomiques qui ne vous ruineront pas. En Ombrie, tout est moins cher qu'ailleurs en Italie. On peut facilement manger un repas gargantuesque pour 65 $ pour deux personnes, vin compris. Voici quelques plats typiques: croustilles aux truffes, viandes grillées au romarin, pâtes aux truffes, raviolis farcis aux cèpes et tiramisu maison.

La Basilica di San Francesco, avec une vue de la plaine environnante. Saint François d'Assise a inspiré et motivé la construction de la plupart des églises des alentours.

DÉTENTE CULTURE
exotik tours
L'ORIENT
Séjours Circuits
DÉPARTS TOUTES LES SEMAINES DE NOV. 94 À AVR. 95
POUR TOUTES LES DESTINATIONS
L'alternative aux Caraïbes!

LA THAILANDE
Via Transatlantique

LES PLAGES DE LA THAILANDE 15 JRS
Exemple: dept. 04 avr.
Bangkok & Cha Am $1599
Bangkok & Pattaya $1699
Bangkok & Phuket $1999

LONG SÉJOUR 29 JRS
Exemple: dept. 04 avr.
Bangkok *Cha Am
Pattaya $2199

FANTAISIE THAILANDAISE 22 JRS
Exemple: dept. 04 avr.
Bangkok *le nord de la Thaïlande *Phuket $2499

SEMAINES SUPPLÉMENTAIRES DISPONIBLES

L'ORIENT
Via Transpacifique

JOYAUX DE L'ORIENT 22 JRS
Exemple: dept. 03 jan.
Bangkok *Cha Am
Rivière Kwai
Pattaya *Hong Kong $2499

L'ORIENT SENSATIONNEL 22 JRS
Exemple: dept. 03 jan.
Bangkok *Rivière Kwai
Ranong *Phuket
Hong Kong $2699

PERLES DU SUD 19 JRS
Exemple: dept. 08 jan.
Kuala Lumpur *Penang
Bangkok *Hong Kong $2499

LÉGENDES EXOTIK 18 JRS
Exemple: dept. 08 jan.
Hong Kong *Bangkok *Kuala Lumpur
Bali $2799

Les prix sont p.p. en occ. double et comprennent avion, hébergement de luxe et de 1ière classe, taxes et frais de services, visites & repas selon le programme et représentant québécois à destination.

Détenteur d'un permis du Québec.

CONSULTEZ LES EXPERTS

MONTRÉAL
AGENCE ALTITUDE 332-1970
SA VOYAGES 733-7175
TRAVELAIDE DU DOMAINE (métro Langelier) 254-9968
VOYAGES BERGERON (métro Jarry) 273-3301
VOYAGES EVASION (Plateau Mont-Royal) 842-6644
VOYAGES OPTIMISTES (métro Viau) 255-8833
VOYAGES SELECT II Ltée (Métro Square Victoria) 866-4974
VOYAGES SELECT II Ltée (Métro Square Victoria) 866-4974
VOYAGES ST-DENIS (métro Laurier) 277-1126
CHATEAUGUAY
VOYAGES REID 691-0862
BROSSARD/GR. PARK
VOYAGES CHAMPLAIN 465-2820
LAVAL
VOYAGES PACO 667-2462
GRANBY
VOYAGES GRANBY 372-3624
SAINT-EUSTACHE
VOYAGES SOLERAMA 627-4761
VALLEYFIELD
VOYAGES SUROIT 373-3555

BIENVENUE À BORD !

PUERTO PLATA
Playa Dorada Hotel & Casino
DÉPART DU 8 ET 15 OCTOBRE 1994
UNE SEMAINE, PAR PERSONNE, OCC. DOUBLE
799$ TAXES INCLUSES

IXTAPA MEXIQUE Hôtel Aristos
Le Pacifique à son meilleur !
FORMULE TOUT INCLUS
DÉPART ENTRE LE 6 NOVEMBRE ET LE 4 DÉCEMBRE '94
UNE SEMAINE, PAR PERSONNE, OCC. DOUBLE
954$ TAXES INCLUSES
RÉSERVEZ AVANT LE 8 OCTOBRE ET NE PAYEZ QUE 929$

ESPAGNE
OLÉ ! OLÉ ! OLÉ !
LOGEZ AU BAJONDILLO
SPÉCIAL 3 SEMAINES AU PRIX DE 2
DÉPART LE 28 OCTOBRE 1994
1049$ PAR PERSONNE, OCC. DOUBLE TAXES INCLUSES

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE
CASA DE CAMPO
FORFAIT DE GOLF
DÉCOUVREZ UN DES PARADIS DU GOLF !!
DÉPART DE GROUPE LE 20 NOVEMBRE 1994
1259$ UNE SEMAINE, PAR PERSONNE, OCC. DOUBLE TAXES INCLUSES

LA CRÈTE
LA PLUS BELLE DES ÎLES GRECQUES !
HÔTEL 4 ÉTOILES EN DEMI-PENSION
4 SEMAINES !
DÉPART LES 29 JANVIER ET 12 FÉVRIER 1995
SOIRÉE D'INFORMATION LE 12 OCTOBRE
1449$ PAR PERSONNE + DES TAXES D'AÉROPORTS

VOYEZ ALAIN CHOQUETTE AU CEASAR HOTEL À
ATLANTIC CITY
Transport, hébergement, spectacle et taxes inclus !
DÉPART DE GROUPE. DU 21 AU 23 OCTOBRE 1994
299$ PAR PERSONNE, OCC. DOUBLE

VOYAGES Marcel Belveau INTERNATIONAL

VOYAGER SANS SURPRISE !

MONTRÉAL 1990 MASSON 529-5911
BELOEIL 533-B BOUL. LAURIER 464-5534
LAVAL 3527 BOUL. LEVESQUE O. 978-5058

BIENTÔT À: REPENTIGNY BROSSARD DELSON STE-ROSE ST-JEAN

FRANCHISES DISPONIBLES AU 529-9029 DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

Trois frères acadiens à l'origine de nos familles Prince

LES ORIGINES

ROBERT PRÉVOST
collaboration spéciale

Certains de nos patronymes résultent de noms de dignité tout d'abord employés comme sobriquets. C'est le cas, par exemple, de Prince et de Roy, qui furent originairement précédés d'un article: Leprince, Leroy. Leduc et Lecomte ont cependant conservé l'article jusqu'à nous.

Bien sûr, ces familles ne sont pas issues de l'aristocratie royale. Les titres nobiliaires se prêtaient à l'ironie, et chez la gent militaire, on n'hésitait pas à en affubler les compagnons d'armes.

Par ailleurs, on trouve parfois en France le patronyme Prince, qui avait dans l'ancien français le sens de principauté. De nos jours, Prince est une petite commune du département d'Ille-et-Vilaine (arrondissement de Rennes).

Si nos Prince n'ont pas de sang bleu dans les veines, ils n'en appartiennent pas moins à la noblesse du coeur et du labeur. Ils descendent pour la presque totalité d'un soldat du régiment de Carignan, Jacques Le Prince. En septembre 1665, huit compagnies de ce régiment, dont celle de Loubias, à laquelle il appartenait, sont arrivés à Québec, en même temps que le gouverneur de Courcelle et l'intendant Talon. Chose étonnante, il ne figurait pas au rôle du régiment, mais on le retrouve en garnison aux Trois-Rivières en 1667.

Avant de nous pencher sur cet ancêtre, signalons qu'un Normand de même patronyme, Guillaume Leprince dit Sanscartier, est aussi passé en Nouvelle-France. Fils de Guillaume et de Barbe La Dauphine, il était originaire de Louvigny, non loin de Caen. En 1712, à Montmagny, il épousa Catherine Laforest, fille de Pierre et de Charlotte Godin. Décédé à Québec en 1726, il avait été père de deux enfants dont un fils, Jean-Baptiste, qui fonda à son tour un foyer, en 1738, avec Marie-Anne Blais, fille d'Antoine et d'Ambroise Fournier. Selon le généalogiste Tanguay, le couple eut six enfants dont trois fils, mais la lignée des descendants mâles semble s'être éteinte après quelques générations.

Revenons au soldat Jacques Le Prince. L'un de ses descendants, le journaliste à sa retraite Vincent Prince, qui fut longtemps éditorialiste à *La Presse*, a étudié sa généalogie de près. Il a notamment consacré deux longues études à son ancêtre dans les *Mémoires* de la Société généalogique canadienne-française (vol. XXII, 1 et vol. XXXVII, 3). Il préside d'ailleurs aux premières activités de la toute nouvelle Association des familles Prince d'Amérique.

Même si Jacques Le Prince arriva directement à Québec, c'est via l'Acadie que ses descendants revinrent dans la vallée du Saint-Laurent. Après sa démobilisation, en effet, il passa en Acadie et y épousa Marguerite Hébert, fille d'Étienne et de Marie Gaudet, de la région de Grand-Pré. Trois fils issus de ce mariage fondèrent à leur tour des foyers: François avec Catherine Benoit, Antoine avec Anne Trahan et Jean avec Jeanne Blanchard. Hélas, chacune de ces familles allait être victime des opérations de déportation menées par l'occupant anglais. À ce moment-là, écrit M. Prince, François s'était réfugié dans l'île Saint-Jean (île du Prince-Édouard), Antoine se trouvait dans la région de Pisiguit et Jean, à Port-Royal.

Les membres de la famille de François se retrouvèrent dans des geôles anglaises d'où ils regagnèrent la France. Plusieurs devaient aboutir plus tard en Louisiane où vivent encore un certain nombre de leurs descendants. Certains de ceux-ci essaimèrent dans les états voisins, notamment au Texas.

La famille d'Antoine, comme celle de François, passa de l'Angleterre à la France et attendit à Morlaix, dans l'attente d'une fort problématique réinsertion dans le tissu paysan de la mère patrie. Anne Le Prince, dont le mari décéda dans une prison de Liverpool, et sa fille, Anastasie, devaient être décapitées sur la place publique, pendant la Terreur, après avoir été jugées coupables de l'accueil sous leur toit d'un prêtre qui n'avait pas prêté le serment d'allégeance à l'autorité révolutionnaire!

La famille de Jean avait fui Port-Royal. Ses membres passèrent en Nouvelle-France et, après deux hivers à Québec, ils s'établirent à Saint-Grégoire (Nicolet) à l'automne de 1758. La fondation de ce bourg, d'ailleurs, fut exclusivement acadienne, et les Prince et Le Prince ont joué un rôle de premier plan dans son établissement et son essor. En effet, le Rév. Père Adrien Bergeron, s.s.s., a effectué en 1955 un relevé des actes consignés dans les registres de la paroisse pendant un siècle et demi: il en a trouvé 621 ayant trait à des familles portant ce patronyme, et ceci ne tient évidemment pas compte des Prince et Le Prince qui y figuraient à titre de témoins. Pendant cette même période, il a retracé 51 baptêmes d'enfants de cette prolifique grande famille, dont 29 fils; plusieurs de ceux-ci devaient évidemment contribuer à la pérennité du patronyme.

Un recensement effectué en 1847 dans la paroisse de Saint-Grégoire témoigne de la présence de 14 foyers Prince ou Le Prince: trois dans le rang du Haut-du-Village, autant dans le rang du Lac-Saint-Paul, deux dans le rang Vide-Poche, deux dans le rang Saint-Charles, trois dans le rang du Pays-Brûlé et un dans le rang Saint-Joseph. Plus d'une quarantaine d'enfants grandissaient sous ces toits familiaux.

PHOTO ARCHIVES PUBLIQUES DU CANADA

Le lieutenant-colonel John Winslow donnant lecture, à Grand-Pré, de l'ordre de déportation des Acadiens. Les familles des trois frères Prince allaient être victime du «Grand Dérangement».

Retour des cousins

Des cousins de la branche d'Antoine rejoignirent peu à peu la famille de Jean, et depuis Saint-Grégoire, écrit M. Vincent Prince, leurs descendants essaimèrent dans la région et on en trouva bientôt à Nicolet, Sainte-Monique, Saint-Célestin, Saint-Léonard, Saint-Wenceslas, Sainte-Eulalie et Saint-Samuel, dans le comté de Nicolet, puis à Saint-Valère, Victoriaville, Arthabaska, Sainte-Sophie de Mégantic, Drummondville, Saint-Félix de Kingsey.

On en trouve beaucoup chez les pionniers des Bois-Francs et de l'Estrie, où ils ont épaulé les autres colons de langue française dans la *reconquête* des terres tout d'abord destinées aux Loyalistes. Les Prince ont non seulement donné au diocèse de Saint-Hyacinthe son premier évêque, Mgr Jean-Charles Prince, mais c'est le nom d'un frère de ce dernier, Pierre Prince, qui fut donné en 1857 à la localité de Saint-Eusèbe de Stanfold, qui devint alors Princeville, comté d'Arthabaska.

En juin 1991 s'éteignait la doyenne des Prince, Mlle Laura Prince, à l'âge de 107 ans et 10 mois. Née à Saint-Félix de Kingsey, c'est à Drummondville qu'elle décéda.

■ *En 1995 paraîtra un dictionnaire généalogique des familles Prince, à l'occasion d'un grand rassemblement qui aura lieu à la mi-juillet à Princeville. Le 16 octobre prochain sera tenue, à Saint-Grégoire de Nicolet, l'assemblée de fondation de l'association familiale. Pour renseignements: M. Vincent Prince, 10400, avenue de l'Esplanade, Montréal, Qué. H3L 2Y2.*

La semaine prochaine: les CHASSÉ

PHOTO EDGAR GARIEPY, *collaboration spéciale*

«L'expulsion des Acadiens», tableau de F. C. Darley.

SPÉCIAL ACTION DE GRÂCES
NEW YORK
139$ 3 jours 2 nuits
du 7 au 10 oct.
HÔTELS ET AUTOCARS DE LUXE
TOUR DE VILLE
SERVICE D'UN REPRÉSENTANT
NY: Hôtel 5 étoiles — Suite avec cuisine (supp. 30 $)
Prix en Can. par personne occ. quad. (x 10 $
20 ANS D'EXPÉRIENCE
va go 735-4526 va go
demandez Michelle Abergel
4930, ch. Côte-des-Neiges / Détenteur Permis du Québec
T2134693

Voyage découvertes
VIÊT-NAM
Magnifique circuit de 21 jours au pays du sourire
Départs: 25 décembre 1994 et 28 janvier 1995. Prix 3 980$
DIAPORAMA LE 12 Octobre
TARIFS AÉRIENS à partir de
Paris 499$ — San Francisco 539$
Bruxelles 498$ — Managua 579$
Miami 259$ — Costa Rica 529$
Amsterdam 569$ — Tokyo 1 154$
Athènes 937$ — Hong Kong 1 189$
Johannesburg 1 599$ — Bangkok 1 289$
848-1974
Permis du Québec
T2146350

CÔTE D'AZUR - HIVER 1995 - ESPAGNE
RÉSIDENCES CITADINES-NICE
à partir du 5 février
3 à 5 semaines
1 198$ tx 54 $
accompagné par: JEAN-RENÉ HAMEL
APARTHÔTEL PYR Fuengirola
LONG SÉJOUR
à partir du 2 janvier
2 semaines
1 218$ tx incl.
PRÉSENTATIONS
5 oct. à 19 h 30
12 oct. à 14 h 30
4 oct. à 19 h 30
18 oct. à 14 h
RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS:
Les Voyages Fleur de Lys Itée
514-939-9999
1478, rue Ste-Catherine Ouest, bureau 100, Mtl
PERMIS DU QUÉBEC
MÉTRO GUY
T2131630

Odette Lespérance

L'AUTOMNE CHEZ KILOMÈTRE voyages
Exposition Barnes à Toronto — 3 jours, départ le 8 octobre — 249 $ p. pers., occ. double
Toronto et Niagara Falls avec petits déjeuners — 4 jours, départs toutes les semaines jusqu'à la mi-octobre — 289 $ p. pers., occ. double
New York, défilé de Noël sur Broadway — 3 1/2 jours, départ le 23 novembre — 249 $ p. pers., occ. double
Washington à l'Action de grâces — 5 jours, départ le 5 octobre — 599 $ p. pers., occ. double
New York à l'Action de grâces — 4 1/2 jours, départ le 6 octobre — 359 $ p. pers., occ. double
Daytona Beach — 15 jours, départ le 12 novembre — 839 $ p. pers., occ. double
Meurtre et Mystères au Manoir Richelieu — 2 jours, départs les 5 et 26 novembre Cocktail, souper et déjeuner-buffet — 219 $ p. pers., occ. double
Les prix comprennent: transport en autocar, services d'un guide- accompagnateur, hébergement, les visites au programme, les documents de voyages, toutes les taxes.
2139481 - 917 Détenteur d'un permis du Québec
CONSULTEZ VOTRE AGENCE DE VOYAGES

FUIR L'HIVER et se faire des amis...
COSTA DEL SOL: 22 jours et 43 repas Taxes incluses 1 361$
GRÈCE: 15 jours et 2 repas par jour Taxes incluses 1 294$
SPÉCIAL EN MARS 1995
Circuit croisière: Repas et taxes inclus 1 990$
TUNISIE: 22 jours en app.-hôtel au centre d'Hammamet 1 365$
PACIFIC SUD: 29 jours 6 750$
VOYAGES le Tassili
Permis du Québec
(514) 284-0309
T2147063

Visitez de beaux pays
ensoleillés où vous pourrez admirer des paysages désertiques. Vous n'y trouverez absolument aucun confort. La sécheresse, le manque d'eau potable et la guerre en font des pays où il est très difficile de survivre.
La population meurt lentement de faim et a besoin de votre aide le plus tôt possible. CARE offre des secours d'urgence et des programmes de développement aux gens les plus démunis. S.V.P. envoyez vos dons à: CARE, boîte postale 68, succ. de Lorimier, Montréal (Québec), H2H 2N6. Vous pouvez également faire vos dons dans toutes les succursales de la banque Royale.
C A R E
1374, Mont-Royal Est
1-800-267-5232

produit vedette cancun
12 nov. au 03 déc.
CLUB AKUMAL 1 sem.
LA PASSION formule club INCLUSE
1099
2 sem. 1699
Ce charmant hôtel 3 étoiles est situé directement sur la plage et inclut 3 repas par jour, boissons alcoolisées et rafraîchissement à volonté. Cette formule club est idéale pour la pratique des sports nautiques.
Annie Consolière en ventes
MIRABELLE TOURS
La passion du monde
Départs de Montréal, prix par pers. en occ. double. Taxes et frais de services inclus. Sujet à disponibilité au moment de la réservation et aux conditions générales.
agences vedettes

du soleil pour tout le monde
Notre brochure sud est arrivée, DEMANDEZ-LA

puerto plata 05 nov. au 04 déc.
VOL SEULEMENT 1 sem. 499 — 2 sem. 499
PLAYA NACO App. 2 ch. - 4 pers. Formule Club 849 1199
punta cana 06 nov. au 04 déc.
BAVARO BEACH 2 repas/jour + golf illimité 1 sem. 1019 — 2 sem. 1399
nicaragua 11 nov. au 02 déc.
MONTELIMAR Formule Club 1 sem. 1039 — 2 sem. 1429
puerto vallarta 06 nov. au 04 déc.
TROPICANA 1 sem. 699 — 2 sem. 899
NAUTILUS CLUB Formule Club 1 sem. 899 — 2 sem. 1249
acapulco 05 nov. au 04 déc.
CLUB DEL SOL Studio 1 sem. 699 — 2 sem. 869
CALETA GRAN Formule Club 949 1369
ixtapa 06 nov. au 04 déc.
FONTAN IXTAPA Formule Club 1 sem. 999 — 2 sem. 1429
DORADO PACIFICO Chambre 899 1299
cancun 05 nov. au 03 déc.
ARISTOS 1 ch. std - Formule Club 1 sem. 1029 — 2 sem. 1549
martinique 05 nov. au 03 déc.
ANCHORAGE 1 sem. 949 — 2 sem. 1299
Permis du Québec

Bordeaux — Voyages Altitude — 332-1970
Montréal Est (Metro Langelier) — Voyages Travelaide — 254-9968
Ahuntsic/Jean-Talon — Club Voyages Josée (Demandez Jean-Yves) — 270-4376
Longueuil — Voyages Les Ailes d'Or — 646-5414
Laval — Club Top Vacances — 663-2286
Centre-ville — Voyages Solar — 499-1010
Brossard/Greenfield Park — Voyages Champlain — 465-2820
Marieville — Voyages Lise B.Savaria — 460-2149

L'exploration d'épaves: le « tourisme des années 90 »

Plus de 4 600 navires coulés reposent le long des côtes de la Nouvelle-Écosse

Presse Canadienne

HALIFAX

■ Une petite agence de voyage en difficulté, Eco-Nova Marketing, espère que les nombreuses épaves qui reposent au large de la Nouvelle-Ecosse attireront suffisamment de plongeurs sportifs européens pour relancer l'économie de quelques villages côtiers.

Par le biais du Programme de recherche archéologique des épaves, cette firme offre des forfaits de vacances aux plongeurs désireux de participer à la localisation et à l'exploration des épaves maritimes.

À la fin de cette campagne de fouilles archéologiques, les informations colligées seront remises au Musée de la Nouvelle-Ecosse, accompagnées d'un film de chaque épave explorée.

Eco-Nova fait la promotion de la Nouvelle-Ecosse comme destination touristique, offrant l'aventure sub-aquatique aux plongeurs étrangers ainsi que la pratique de divers sports extérieurs tels le canot, la randonnée, le golf ainsi que des activités pour toute la famille.

Selon Rick Haupt, d'Eco-Nova, ce programme de promotion s'inscrit dans la nouvelle mode de l'écotourisme, forme de vacances que le directeur de la publicité d'Eco-Nova qualifie de « tourisme des années 90 ».

Le programme de recherche des épaves maritimes est une idée de M. Haupt, un promoteur touristique d'origine allemande, et de son associé, John Davis, un consultant en industrie des pêches.

Expérience

M. Haupt a géré des hôtels et des centres de plongée, dans les Barbades, au cours des années 80. Ayant été témoin de nombreuses plongées impliquant des amateurs de souvenirs, aux Barbades, il estime aujourd'hui que les épaves qui parsèment les côtes de la Nouvelle-Ecosse doivent être protégées, en raison même de leur potentiel touristique.

C'est lors d'une rencontre avec M. Davis que M. Haupt lança l'idée de lancer un programme s'adressant aux touristes intéressés par l'archéologie maritime.

M. Davis s'inquiétait de l'avenir des villages côtiers durement frappés par le moratoire imposé sur la pêche à la morue et la réduction des quotas de plusieurs autres espèces. L'exploration d'épaves maritimes, par contre, pourrait attirer de nombreux touristes et relancer l'économie de certains villages, jugèrent les deux hommes.

Au cours de l'été dernier, Eco-Nova a fait l'acquisition de sonars et a identifié plusieurs épaves reposant à moins de 30 mètres de profondeur, soit la profondeur maximale que peuvent atteindre la majorité des plongeurs sportifs.

Cette province maritime ne manque pas d'épaves. Le Musée de la Nouvelle-Ecosse a répertorié pas moins de 4 600 épaves le long de ses côtes, mais on estime généralement qu'il pourrait y en avoir deux fois plus.

« Nous pourrions devenir le paradis mondial de l'exploration d'épaves maritimes », soutient M. Haupt. « Nous avons aujourd'hui les ressources nous permettant d'y parvenir. »

Beaucoup de ces épaves sont bien connues des plongeurs locaux qui en ont prélevé les précieux hublots en bronze et autres souvenirs des temps anciens. Quelques-unes renfermaient même des trésors.

En 1965, trois plongeurs néo-écossais ont récupéré environ un demi-million de dollars en pièces d'or de l'épave du Chameau, un navire français qui a fait naufrage près de Louisbourg, en 1725.

Dividendes

« Je crois que c'est une forme de tourisme susceptible d'intéresser des groupes de plongeurs britanniques », explique pour sa part Chris Allen, d'Aberdeen, en Ecosse, vice-président du British Sub-Aqua Club, un organisme regroupant 50 000 plongeurs.

Des représentants des clubs de plongeurs allemands ont également manifestéde l'intérêt pour l'exploration maritime en Nouvelle-Ecosse et deux groupes de plongeurs suisses ont déjà réservé des places pour un séjour dans ces eaux, cet automne.

Pour la première année entière prévue au programme, soit 1995, MM. Haupt et Davis espèrent attirer vingt plongeurs par semaine, tout au long de la saison de quatre mois. Un forfait d'une semaine coûte 2 950 $ et comprend le transport aérien (environ 1 000 $).

À la recherche du *Saladin*, le *Bounty* de la Nouvelle-Écosse

Presse Canadienne

HALIFAX

■ L'histoire du Saladin, un voilier gréé en carré, en est une de traîtrise et de meurtres qui n'a rien à envier à la célèbre mutinerie qui a fait la gloire du Bounty.

Le Saladin s'est échoué lors d'une tempête et a coulé dans Country Harbor, en Nouvelle-Ecosse, en mai 1844.

La population de cette province n'en était pas à sa première épave échouée sur ses côtes, mais le Saladin n'était pas une nef ordinaire.

Quatorze personnes se trouvaient à bord lorsque le voilier a quitté le Chili pour faire route vers l'Angleterre : pourtant, seulement six hommes furent retirés de la mer. Une enquête a ultérieurement permis de déterminer que le capitaine et les autres passagers et membres d'équipage avaient été assassinés en cours de route et leurs corps jetés à la mer.

Dans les deux mois qui suivirent, quatre des six survivants furent jugés, reconnus coupables de piraterie et de meurtre et pendus à Halifax.

Cet automne, des plongeurs venant d'Europe se joindront à des plongeurs néo-écossais pour tenter de localiser l'épave du Saladin, dans l'espoir de marquer ainsi le 150e anniversaire du naufrage et du procès à sensation qui s'ensuivit.

Promotion touristique

Cette aventure marque également le début d'une campagne de promotion touristique ayant pour objectif d'attirer les plongeurs européens dans les eaux de la Nouvelle-Ecosse. (Voir texte ci-contre)

Eco-Nova Marketing, une firme de Halifax, qui a reçu mandat de coordonner le Programme de recherche archéologique des épaves, espère attirer des centaines de plongeurs, au cours des prochaines années, attirés par la recherche et l'exploration des épaves maritimes.

Le Saladin repose au large de Country Harbor, un bras de mer évasé à quelque 160 kilomètres au nord-est de Halifax. Les récits historiques confirment que le navire s'est échoué sur Harbour Island : l'extrémité sud de l'île est d'ailleurs connue sous le nom de Saladin Point depuis lors.

Une exploration au sonar a permis de localiser six épaves, dans ce secteur, et deux des épaves ont été isolées en vue d'une recherche plus intensive. « Nous allons plonger et tenter d'identifier spécifiquement le Saladin », a expliqué John Davis, porte-parole d'Eco-Nova.

Même après avoir reposé durant un siècle et demi dans les eaux de Country Harbour, certaines parties du navire pourraient encore être identifiables, notamment les pierres servant de lest, certaines pièces de bois de sa carène et diverses pièces métalliques servant alors dans la construction navale.

Le trésor...

Le Saladin transportait environ une douzaine de lingots d'argent, plusieurs tonnes de cuivre et un coffret plein de pièces d'or : ces trésors furent toutefois retrouvés et récupérés en 1844. Le principal élément de la cargaison consistait en des barils de guano — fiente d'oiseaux importée d'Amérique du Sud pour servir de fertilisant.

Certains artefacts provenant du Saladin sont déjà exposés dans des musées de la Nouvelle-Ecosse, y compris une bible et un bonnet appartenant au capitaine. La localisation du navire permettrait également de faire un lien entre l'histoire du Saladin et celle encore beaucoup plus célèbre du Bounty, ce navire commandé par le capitaine William Blight qui dut faire face à une mutinerie, dans le Pacifique-Sud, en 1789. Cette révolte, menée par le second Fletcher Christian avec l'aide de plusieurs marins, a suscité l'imagination de nombreux écrivains et cinéastes.

Blight et 18 marins furent abandonnés en plein Pacifique-Sud à bord d'une embarcation de sauvetage : après avoir dérivé durant 41 jours, ils touchèrent terre. Tous survécurent à l'exception de six.

La mutinerie à bord du Saladin n'avait rien à envier à celle du Bounty, du moins par la barbarie dont les mutins firent preuve.

En réalité, deux mutineries éclatèrent, durant le dernier voyage du voilier. Au cours de la première, le passager George Fielding incita quatre membres d'équipage à assassiner le capitaine et les cinq autres marins du bord.

Quelques jours plus tard, les mutins, n'ayant plus confiance en Fielding, jetèrent ce dernier par-dessus bord, en compagnie de son jeune fils.

L'histoire eut tant de retentissement que, même si l'épave n'est pas retrouvée, cet automne, les recherches permettront de faire de la Nouvelle-Ecosse un nouveau paradis pour les plongeurs.

« Si le Saladin repose toujours sous ces eaux, ce sera merveilleux, affirme Rick Haupt, d'Eco-Nova. Ce sera encore plus intéressant pour tous les chercheurs qui seront animés par la passion de la découverte. »

FLORIDE

LE SPA *plus*
Lido Spa
HOTEL
SANS FRAIS 800-327-8363
T2143982

FLORIDE

Les Super Rabais Alamo

Dès maintenant, vous pouvez profiter des tarifs modiques à la journée et à la semaine sur les catégories économique et intermédiaire, avec *kilométrage illimité*.

FLORIDE
US$64.99 semaine
voiture économique 2 portes
Taxes/frais d'aéroport applicables en sus.

CALIFORNIE ARIZONA NEVADA/TEXAS
US$99.99 semaine
voiture économique 2 portes
Taxes/frais d'aéroport applicables en sus.

Taxes, essence, frais pour location aller seulement, frais pour conducteur additionnel et autres options en sus. Nous offrons une assurance-collision sans franchise CDW optionnelle, à 12.99 $US ou moins par jour, et notre forfait Protection supérieure (Premier Protection Package) à 15.99 $US par jour. Offre valable pour les conducteurs de 25 ans et plus. Certains aéroports exigent une taxe ou des frais, pouvant atteindre 10%, si vous utilisez notre service de navette. Les tarifs hebdomadaires sont valables pour les locations de une ou deux semaines (tarifs plus élevés pour semaines additionnelles) pour un minimum de 5 jours sinon le tarif quotidien s'applique. Vous devez réserver 24 heures à l'advance et présenter votre billet d'avion. Tarifs en vigueur jusqu'au 30 novembre, 1994, si vous réservez dans la semaine qui suit la parution de cette annonce. Quantité limitée.

Pour réserver, contactez votre agent de voyages ou Alamo. Composez 1-800-327-9633 et demandez le tarif 4T.

Alamo Rent A Car
Où le kilométrage est gratuit

HORIZONS BLEUS ET CHAUDS! avec Les lignes aériennes CANADA 3000
Une envolée fiable — Incomparable

ACAPULCO
Départs samedi: 5, 12 et 19 novembre
1 sem. 2 sem.
EL TROPICANO
PLAN REPAS À SUPER PRIX
7 petits déjeuners + 3 soupers: 58$
-Chambre économique 679 819
CALINDA
- Chambre vue montagne 769 979
CONTINENTAL PLAZA
«3 Repas/Jour» + boissons
- Chambre 1039 1559

CANCUN
Départs samedi: 5, 12 et 19 novembre
1 sem. 2 sem.
CALINDA BEACH
PLAN REPAS À SUPER PRIX
7 petits déjeuners + 3 soupers: 69$
- Chambre vue lagune 799 1089
CONTINENTAL PLAZA, Puerto Aventuras
- Studio / cuisinette 819 1099
DIAMOND RESORT, Playacar
«Tout Compris»
- Chambre 1259 1969

PUERTO VALLARTA
Départs dimanche: 6, 13 et 20 novembre
1 sem. 2 sem.
PLAZA IGUANA, Nuevo Vallarta
-Studio / cuisinette 719 899
PLAZA LAS GLORIAS
-Studio 729 919
CONTINENTAL PLAZA
-Chambre 819 1099
DIAMOND VALLARTA «Tout Compris»
-Chambre 1039 1499

MARGARITA
Départs vendredi: 4, 11 et 18 novembre
1 sem. 2 sem.
LA PERLA
-Chambre 699 889
PLAYA EL AGUA
-Chambre 829 1129
VALU CLUB «Tout Compris»
-Chambre 899 1259
-Suite 959 1369

VARADERO
Départs samedi: 5, 12 et 19 novembre
1 sem. 2 sem.
GUITART PARADISO
-Chambre 644 844
BARLOVENTO «Petits déjeuners»
-Bungalow 674 924
CUATRO PALMAS «2 Repas/Jour»
-Bungalow 744 1044
SOL PALMERAS «2 Repas/Jour»
-Chambre 834 1244

CAYO COCO
Départs samedi: 5, 12 et 19 novembre
1 sem. 2 sem.
GUITART «2 Repas/Jour»
-Chambre 764 1074

COSTA RICA
Départs samedi: 5, 12 et 19 novembre
1 sem. 2 sem.
JACO BEACH
-Chambre 809 1029
VILLAS CRÉOLE «Petits déjeuners»
-Studio 817 1087

PUERTO PLATA
Départs dimanche: 6, 13 et 20 novembre
1 sem. 2 sem.
CARIBBEAN VILLAGE, Playa Grande
«Tout Compris»
-Chambre 949 1369
FUN ROYALE «Tout Compris»
-Chambre 989 1419
VILLAS DORADAS «Tout Compris»
-Chambre 1039 1499

SANTO DOMINGO
Départs dimanche: 6, 13 et 20 novembre
1 sem. 2 sem.
COSTA LINDA «Tout Compris»
-Chambre 919 1309
-Suite junior 949 1379

PUNTA CANA
Départs dimanche: 6, 13 et 20 novembre
1 sem. 2 sem.
IBEROSTAR «2 Repas /Jour»
-Chambre 1039 1489

VANCOUVER
avec CANADA 3000
De Dorval: mardi et vendredi du 1er novembre au 31 mars
ALLER SIMPLE À PARTIR DE 259$
ALLER/RETOUR À PARTIR DE 459$

FT LAUDERDALE
avec CANADA 3000
De Dorval les mardi et mercredi du 1er novembre au 12 décembre
7, 14 OU 21 JOURS ALLER/RETOUR 258$
De Dorval les mardi, mercredi, jeudi et samedi du 14 décembre au 1er avril

LA FLORIDE au Canada:
Dès maintenant, réservez et payez au Canada vos billets de Ft Lauderdale à Dorval aller/retour. Prix avantageux avec Canada 3000

EN VEDETTE CETTE SEMAINE
MAEVA ALL INCLUSIVE HOTELS & RESORTS MEXICO
Les TOUT COMPRIS parfaits pour célibataires, couples ou familles.
Programme spécial de SÉJOUR GRATUIT pour les enfants (2 à 14 ans) à Manzanillo et Puerto Vallarta

HUATULCO
ROYAL MAEVA
De Mirabel: 16 décembre
Chambre 1 sem. 1429$

PUERTO VALLARTA
CLUB MAEVA / De Mirabel:
4 décembre 11 décembre
Ch. écono 1 sem. 1029$ 1029$

MANZANILLO
CLUB MAEVA
De Mirabel: 17 décembre
App. 1 chambre 1 sem. 1329$

CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES
Les prix indiqués pour départs en décembre incluent déjà la remise réservée-tôt. Prix par personne en occupation double. Les taxes et frais de services sont inclus sauf certaines taxes locales de départ payables à destination. Certaines restrictions peuvent s'appliquer. En vigueur à partir du 1 octobre 1994.

SOL VAC®
La Sensation Vacances!
Permis du Québec

Votre carte de crédit transformée en clef ?

D'ici deux ans, tous les grands hôtels auront informatisé les serrures de leurs chambres

Reuter\
CHICAGO

■ À l'avenir, le voyageur arrivera à son hôtel alors même que sa clef de chambre est dans sa poche depuis un certain temps...

L'industrie de l'hébergement, réagissant aux inquiétudes manifestées par les voyageurs d'affaires et les simples touristes, ont déjà entrepris de se défaire des clefs de chambre en métal que l'on peut facilement reproduire, pour les remplacer par des « cartes-clés » en plastique dont la bande magnétique peut être activée au nom du client lorsque celui-ci se présente à la réception.

La conversion des serrures pourrait toutefois être encore beaucoup plus sophistiquée au cours des prochaines années. Ainsi, la chaîne Holiday Inn a déjà expérimenté un système de serrures magnétiques activées par des cartes de crédit bancaires qui sont transformées en « cartes-clés » dès l'arrivée du client. La bande magnétique de ces cartes peut être codée pour recevoir une quantité importante d'informations et les banques ou firmes de crédit qui les distribuent n'utilisent qu'un faible pourcentage de l'espace informatique disponible.

Wendell Couch, directeur des services techniques de Holiday Inn, affirme que le système « fonctionne très bien et ne semble avoir aucun impact négatif sur les cartes utilisées. À l'heure actuelle, toutefois, nous appliquons ce système seulement à titre expérimental et pour répondre à un certain besoin de notre clientèle. »

Carte prioritaire

Holiday Inn, en réalité, vise plutôt à implanter un système de sécurité en utilisant sa propre carte, la Priority Club, une carte émise à quelque quatre millions de voyageurs représentant sa clientèle la plus fidèle. Ces cartes pourraient toutes se transformer éventuellement en clefs de chambre personnalisées.

À l'arrivée du client, sa carte serait codée à la réception pour utilisation dans la chambre réservée.

« Il est très probable que cette carte deviendra votre clef de chambre personnalisée, de dire M. Couch, si bien que vous pourrez utiliser votre carte indéfiniment et dans n'importe lequel de nos établissements. Plusieurs informations seront également inscrites sur votre carte, précisant vos préférences — chambre réservée aux non-fumeurs, rabais corporatifs, etc. — si bien que votre réservation en sera facilitée. »

Lorsque le client utilise sa carte dans un autre établissement hôtelier, une nouvelle information est enregistrée sur la bande magnétique, effaçant le code d'ouverture des portes de l'hôtel précédent.

Quoi qu'il se produise au cours des prochaines années, les clefs qui alourdissent nos poches depuis des décennies semblent vouées à disparaître.

« D'ici deux ans, les serrures électroniques seront en place dans tous les lieux d'hébergement d'importance », affirme un porte-parole de Choice Hotels International, qui administres les franchises de plusieurs chaînes, dont Quality Inns, Comfort Inns, Econo Lodge et plusieurs autres groupes de moindre importance.

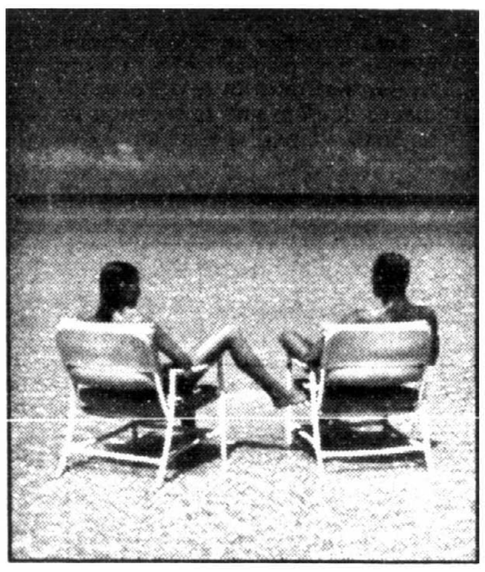
Les serrures

Une carte de crédit proprement codée peut également être utilisée par un hôtel pour facturer les dépenses encourues au bar, au restaurant ou à la boutique de l'établissement.

Mais, malgré la sophistication des cartes magnétiques et autres cartes-clés, les serrures demeurent des serrures. M. Couch, de Holiday Inn, rappelle que les serrures, elles, n'ont pas changé et que seul le pêne et la gâche ont été modifiés pour permettre l'utilisation d'une carte.

Le nouveau « trou de serrure » est parfois extrêmement sophistiqué. Certains systèmes déjà en place permettent à la serrure de « savoir » combien de temps le client peut demeurer dans cette chambre dès que celui-ci introduit sa carte-clé pour la première fois. Le système sait combien de nuités sont réservées à ce client et combien de jours sa carte-clé est valide.

Au cas où vous l'auriez oublié, voici comment on communiquait avant les boîtes vocales.



Des bonjours échangés avec sincérité. Prendre le temps de discuter chaleureusement au petit déjeuner. Se promener sur la plage au coucher de soleil en parlant avec intérêt de la journée qui vient de s'écouler. Parler pour ne rien dire pour le plaisir d'échanger. Au Club Med, c'est le plaisir de communiquer, dans un mélange international de cultures et de langages différents.

Il y a un village Club Med pour chaque rêve de vacances.

Familial : pour les conversations en famille. Romantique : pour les mots doux échangés en amoureux. Amical : pour les reparties entre célibataires.

Le forfait Club Med comprend le transport aérien aller et retour, l'hébergement au village, trois repas gastronomiques tous les jours avec vin et bière servis à volonté au déjeuner et au dîner. Un programme complet d'activités sportives avec tout l'équipement qu'il faut et des moniteurs accrédités ainsi qu'une variété de divertissements nocturnes tels que des spectacles variés, des cabarets et des soirées discos. Tout faire ou ne rien faire, c'est votre affaire.

Sortez un instant de l'autoroute électronique et prenez le chemin du rêve. Pour plus de renseignements ou pour réserver, appelez votre agent de voyage ou Club Med au **(514) 935-2582** ou sans frais au **1-800-363-6033.**

à partir de 1299$

Toutes les vacances vous réchauffent le corps.
Celles-ci vont vous secouer l'esprit.

Club Med
Et si c'était ça la vie

Il reste encore une île de rêve à découvrir... Venez-y avec nous.

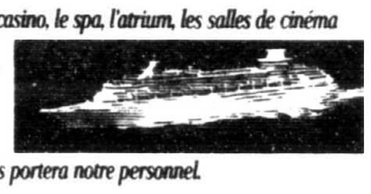
Vous aurez beau chercher sur toutes les cartes du monde. Cette île est si belle, que nous la préservons exclusivement pour nos croisières. Elle est

LE SOVEREIGN OF THE SEAS ET LES ANTILLES ORIENTALES

au coeur des Bahamas. C'est CocoCay, l'île privée de Royal Caribbean. Ses longues plages vous feront autant rêver que les trésors d'aubaines que vous pourrez vous offrir à Saint-Thomas ou les cinq cents ans d'histoire que vous pourrez revivre à San Juan, Porto Rico.

Croisière de 7 nuits
A partir de 1509$* *Avion inclus*

Et seul le Sovereign of the Seas peut vous y emmener. Vous ne serez d'ailleurs pas au bout de vos découvertes, à bord. Le casino, le spa, l'atrium, les salles de cinéma vous raviront. Tout comme nos tables gastronomiques et les



nombreuses attentions que vous portera notre personnel.

Téléphonez donc sans tarder à votre agent de voyages. Et laissez-nous vous emmener...au bout de notre monde !

Composez le 1 800 526-RCCL pour une brochure gratuite.

VACANCES AIR CANADA

Il y a du ROYAL CARIBBEAN dans l'air.®

Alaska · Bahamas · Bermudes · Antilles · Extrême-Orient · Hawaii · Méditerranée · Mexique · Canal de Panama · Russie · Scandinavie

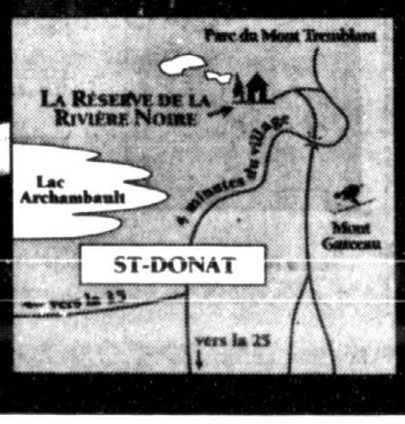
**Les tarifs sont indiqués en devises canadiennes, par personne, en occupation double, incluant les billets d'avion. Les taxes portuaires (entre 59 $ et 179 $) et les taxes de départ (entre 3 $ et 17,50 $) sont en sus. Ces prix peuvent être modifiés sans préavis. Certaines restrictions s'appliquent. Sovereign of the Seas : 73 192 T BR. Vacances Air Canada est une marque de commerce de Touram inc., une filiale à part entière d'Air Canada. Licence ontarienne, 117 1997. © 1994 RCCL. Navires battant pavillons norvégien, libérien et bahamien.*

LAURENTIDES **LAURENTIDES** **LAURENTIDES**

INCLUANT
Terrain de 40,000 pi. ca.
Foyer
Près du Mont Garceau
Vous êtes près de l'entrée du parc du Mont Tremblant
Terrain sur le site
Lacs
Quantité limitée
Occupation immédiate
Prix : 39,500$
Heures d'ouverture : samedi et dimanche de 10 à 16 h
Tél. : (514) 585 5498

La réserve de la RIVIÈRE NOIRE St-Donat

Pour l'authenticité de la nature



GRATUIT
Golf et Tennis

Du 5 sept. au 17 oct., tout client résidant à l'Auberge bénéficiera du golf gratuit et de l'accès illimité aux courts de tennis.

99 $* INCLUANT:

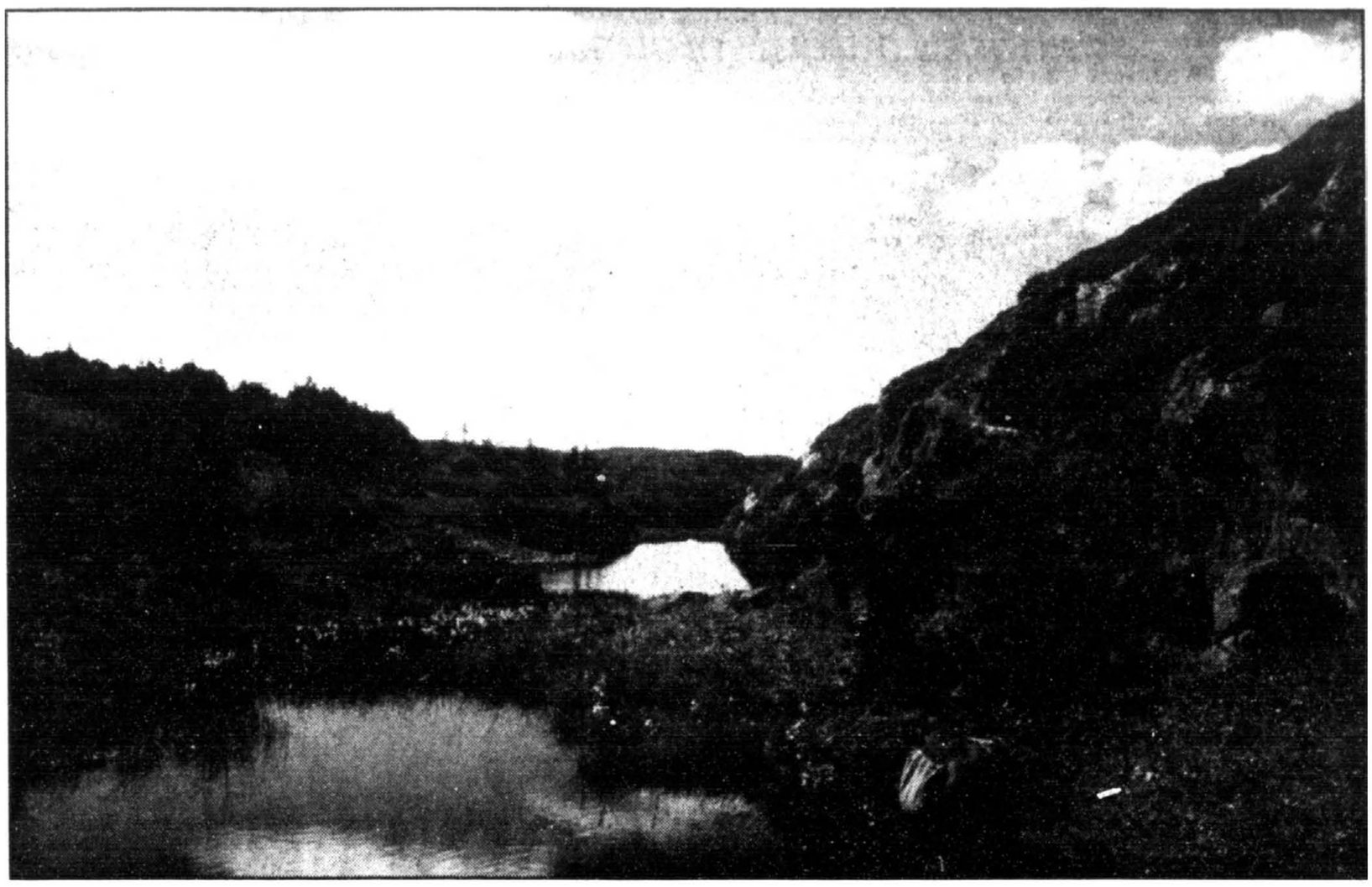
- HÉBERGEMENT
- 2 REPAS
- ACCÈS AU SPA
- MARINA
- FRAIS DE SERVICE
- **GOLF GRATUIT et TENNIS GRATUIT** PAR NUITÉE

*par personne / nuit occ.dbl.
(Condos disponible)

GRAY ROCKS
St. Jovite, 1h au nord de Montréal **1(800) 567-6767**

Les monts Groulx : odyssée dans l'arrière-pays de la Côte-Nord

MARC THIBODEAU
collaboration spéciale



Les monts Groulx, situés dans l'arrière-pays de la Côte-Nord, à 350 kilomètres de Baie-Comeau, sont peu connus du grand public. Cette région montagneuse demeure, encore aujourd'hui, la chasse-gardée de quelques centaines d'amateurs de randonnée.

■ Encore bercé par les rêves de la nuit précédente, j'avance cahin-caha à travers une mer de petits arbrisseaux.

Une pause me permet d'éliminer du revers de la main quelques gouttes de sueur et de prendre conscience d'un sentiment bien étonnant en ces contrées isolées : je me sens observé. Et l'impression ne s'explique pas par la présence de mes deux compagnons de route et de leur chien, Jah.

Quelle surprise de constater qu'une boule d'épines, énorme et menaçante, se dresse à mes pieds. Deux petits yeux noirs me fixent avec détermination et m'invitent à poursuivre mon chemin sans demander mon reste.

Visiblement, le courageux porc-épic n'apprécie guère l'intrusion. Sa bravade n'a d'autre but que de permettre à sa dulcinée, à quelques mètres de là, d'échapper aux griffes de la curieuse bête que je suis.

Il faut bien reconnaître à la décharge du pauvre animal que la rencontre d'un être humain constitue un événement singulier au sein des monts Groulx.

Cette région montagneuse, située dans l'arrière-pays de la Côte-Nord, à 350 kilomètres de Baie-Comeau, est en effet peu connu du grand public. Elle demeure, encore aujourd'hui, la chasse-gardée de quelques centaines d'amateurs qui trouvent là un terrain idéal de randonnée.

Le massif, troisième en importance au Québec en terme de superficie (après les Laurentides et les monts Torngats) compte plusieurs sommets de plus de mille mètres.

L'un d'entre eux, le mont Jauffret, constitue l'objectif de notre première journée de marche. Le sentier menant aux hauts plateaux se faufile péniblement à travers la forêt boréale, domaine privilégié des épinettes noires. Longues et effilées, véritables sentinelles, elles semblent veiller sur la progression de notre caravane.

La montée n'est pas aisée... La boue abonde en plusieurs endroits, et la nature semble avide de reprendre ses droits. La splendeur de la forêt, tapissée d'une mousse verdâtre, parfois blanche, compense largement pour les efforts déployés. Et les bleuets recueillis à gauche et à droite pallient les calories dépensées.

La flore arctique

Nous ne sommes visiblement pas les seuls à en raffoler. Quelques excréments aux teintes violacées, laissés tel un avertissement en bordure du sentier, rappellent que ces forêts sont également le domaine de l'ours brun. Celui-ci, à mon grand soulagement, se fera des plus discrets durant notre séjour.

Après quelques heures de marche, une brise fraîche accueille notre arrivée sur les plateaux. Très touffus au départ, les arbres se regroupent désormais en îlots clairsemés avant de faire entièrement place à la toundra.

Arrondies sous l'effet de l'érosion depuis près d'un milliard d'années, les montagnes s'alignent à perte de vue. À proximité immédiate, on aperçoit le réservoir Manicouagan, véritable mer de près de 600 kilomètres de circonférence.

Minuscule et fragile, la flore subit les rigueurs quasi arctiques de l'endroit. En hiver, durant les mois de janvier et de février, il n'est pas rare que des températures de -50°C soient enregistrées dans les monts Groulx. Les plantes qui parviennent à s'adapter ne se développent que très peu et forment un tapis de spécimens miniatures. Quelques épinettes, transformées en sinistres squelettes, témoignent ici et là de la violence des éléments.

Seul le lichen semble s'accommoder des grands froids. On en trouve partout. Sa texture spongieuse confère une impression de légèreté, voire d'apesanteur, à nos pas.

Des cairns, amas de roches qui servent à indiquer le chemin, nous guident jusqu'au Jauffret, où souffle un vent glacial. Même le chien Jah, qui porte un sac à dos spécialement adapté pour emporter sa nourriture (à chacun son fardeau), grelotte légèrement tout en tirant la langue. La soif de l'animal est facilement étanchée puisque les plateaux regorgent de lacs et d'étangs remplis d'une eau limpide et propre.

Une fois la tente installée sur un douillet lit de mousse, il ne nous reste plus qu'à manger et à s'engouffrer dans les sacs de couchage. Le silence qui règne est impressionnant, intimidant presque, pour un habitué de la tourmente urbaine.

Le premier choc passé, la magie des monts Groulx s'impose. Après quelques jours la ville et sa fébrilité n'est plus qu'un lointain souvenir, chaque journée apportant son lot de surprises et de merveilles à découvrir. Quel spectacle que d'apercevoir au loin un caribou qui observe avec curiosité notre lente progression avant de se fondre dans le paysage ! Quel plaisir que de plonger dans un bassin d'eau fraîche creusé dans le roc, au pied d'une falaise escarpée !

Après quatre jours, nous quittons les plateaux en empruntant un second sentier qui nous mène à travers bois jusqu'au Camp Nomade, en bordure de la route 389. On y trouve deux confortables gîtes, qui peuvent être utilisés s'ils ne sont pas occupés par Aventure Nomade. Il s'agit d'une organisation qui travaille depuis une dizaine d'années à développer le potentiel récréatif des monts Groulx et propose des excursions, hiver comme été, dans le massif.

Précautions

Les amateurs de plein air qui voudraient goûter aux charmes des monts Groulx doivent cependant prendre certaines précautions.

L'orientation constitue à ce titre l'une des difficultés principales. Il est indispensable d'être capable de se déplacer à l'aide de boussoles et de relevés topographiques (22 N 8 Et 22 N 9) car on ne trouve aucun sentier ou balise sur les plateaux, à l'exception des quelques kilomètres de cairns. À certains endroits, la boussole devient même inutile à cause d'importantes concentrations de minéraux.

Les moustiques peuvent également poser problème. Même en août, le port d'un moustiquaire s'est révélé nécessaire à certains endroits. Heureusement, le vent qui balaye les sommets permet en général d'échapper aux bestioles.

Le froid peut également surprendre. Mieux vaut faire vite pour découvrir cette région merveilleuse car la neige réapparaît graduellement à partir du mois d'octobre. Les monts Groulx redeviennent alors un lieu privilégié pour faire du ski de randonnée. Ce qui est une toute autre aventure.

Pour s'y rendre

L'éloignement des monts Groulx n'est évidemment pas étranger au fait qu'ils aient conservé jusqu'à aujourd'hui leur caractère sauvage. Il faut en effet compter au moins de 15 heures de route en automobile pour parcourir les quelques 1100 kilomètres qui séparent Montréal du Camp Nomade.

Bien que le trajet soit long, il n'est en rien désagréable. Passé Québec, vous devez suivre la 138 qui vous mènera à travers la région de Charlevoix jusqu'à Baie-Comeau.

Une fois là, suivez la 389 en direction du barrage Manic 5, qui se situe à 230 kilomètres. Après avoir traversé l'ouvrage de béton d'Hydro-Québec, il faut compter encore 120 kilomètres avant d'arriver à destination.

Le Camp Nomade, qui est indiqué par une discrète affiche, est situé à une centaine de mètres en retrait de la route. Un sentier permet d'y accéder à pied.

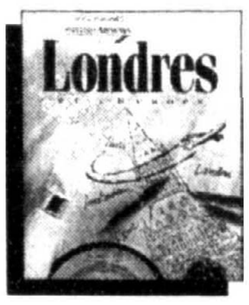
On trouve peu de points de ravitaillement entre Baie-Comeau et le camp. La 389, qui relie la Côte-Nord à des villages isolés comme Wabush et Labrador City, n'a en effet rien d'une artère commerciale.

La longue procession d'épinettes noires qui bordent la route est interrompue une première fois au km 92 par le relais essence-restaurant « 389 Adrien Lizotte ». La station suivante est à proximité de Manic 5, au Motel de l'Énergie.

On peut également faire le plein au Relais Gabriel, à une vingtaine de kilomètres du Camp Nomade.

Évadez-vous de la Tour de Londres et perdez la tête à la Bastille.

C'est fou ce qu'un peu d'imagination peut faire, surtout avec les forfaits Londres et l'Europe de British Airways... Offrez-vous un séjour de rêve comprenant 3 nuits d'hôtel à Londres et 3 nuits d'hôtel à Paris, Amsterdam ou Rome, transport aérien aller-retour entre Londres et la ville sélectionnée, petit-déjeuner continental, frais de service et taxes, à un prix très alléchant ! Mais British Airways ne s'arrête pas là : tarifs aériens intercontinentaux plus que concurrentiels, charmants hôtels en Europe et à Londres à compter de respectivement 37 $ et 40 $ la nuit, et location de voiture en Europe à compter de 31 $ par jour ! Réservez et payez avant le 15 novembre 1994, et économisez jusqu'à 100 $ par couple*. Tous les détails dans la brochure *Vacances British Airways Londres et l'Europe*. Communiquez avec votre agent de voyages ou appelez British Airways au 287-9133 dès aujourd'hui.



Je désire recevoir la brochure *Vacances British Airways, Londres et l'Europe*, contenant de nombreuses idées de vacances abordables.

Nom :

Adresse :

Ville : Province :

Code postal : N° de tél. :

LP 01/10/94

Remplir et retourner à British Airways, Service BAIL, 1501, avenue McGill College, bureau 1502, Montréal (Québec) H3A 3M8

BRITISH AIRWAYS

LAKE PLACID

The HOTEL SARANAC of Paul Smith's College

FESTIVAL DE COULEURS EN MILIEU DE SEMAINE

75 $ par nuit par chambre 2 par ch. taxes et pourboires en sus

Prix en vigueur du dim. au jeudi jusqu'au 27 octobre 1994

Vous devez payer en dollars américains en dehors de cette période. Cette offre ne peut être combinée à toute autre offre. Offre soumise à disponibilité.

$$ CANADIENS AU PAIR

Venez constater l'accueil chaleureux de notre hôtel historique de 92 chambres où l'ambiance est celle des Adirondacks et l'hospitalité à la hauteur de vos attentes. Goûtez le spectacle des couleurs d'automne et profitez de nos nombreuses activités de plein air.

À 10 minutes de Lake Placid

518-891-2200 • 800-937-0211

101 Main St., Saranac Lake, NY 12983

Agence de Voyages Sears

11 Bonnes Années!

ET AUSSI, DES POINTS DU CLUB SEARS EN PRIME!

Avec le Plan Spécial de Paiement Voyages une exclusivité de l'agence de voyages Sears

RÉSERVEZ AUJOURD'HUI • VOYAGEZ • PAYEZ PLUS TARD

TRAITS DISTINCTIFS

Aucun dépôt
Aucuns frais de crédit
Aucune demande de crédit d'un tiers
Aucun prépaiement d'assurance
Aucun paiement avant votre retour

PLUS

- ***Le meilleur choix*** de forfaits vacances et croisières de grossistes en voyage en tête de file au Canada
- La Garantie prix le plus bas
- La Garantie Sears sur les voyages
- Des points du Club Sears en prime
- Aussi, tous les arrangements voyage et chèques de voyage American Express peuvent être portés sur votre compte Sears!
- Un sac de voyage à tritre gracieux à l'achat de votre voyage

ENCORE PLUS POUR VOUS À L'AGENCE DE VOYAGES SEARS!

Les points du Club Sears sont accordés aux membres du Club Sears seulement. Sous réserve de certaines restrictions. Pour les termes et conditions de cette promotion, consultez votre agence de voyages Sears.

Meilleur choix – Meilleur rapport qualité/prix à l'agence de voyages Sears

avec des grossistes en voyage en tête de file au Canada, tels que les lignes de croisières Carnival, Holland America, Encore, Tours Sol-Vac, Tours Mont-Royal, Vacances Air Canada, Vacances Air Transat, Vacances Canadien

DOUBLEZ VOS POINTS DU CLUB SEARS

Réservez n'importe quelle de ces vacances "en promotion" et doublez vos points du Club Sears!

Détails à l'agence de voyages Sears

Voici juste un avant-goût des choix de vacances

CUBA

DOUBLEZ VOS POINTS DU CLUB SEARS

Varadero

Melia Las Americas Nouvel *hôtel 5★ sur la plage!*

1 semaine 05 au 25 janv. 95 (ch. standard)

(aucun repas) **929$** (2 repas par jour) **1 179$**

Sol Palmeras *Hôtel 4★ sur la plage!*

1 semaine 05 au 25 janv. 95 (ch. standard ou bungalow)

(aucun repas) **899$** (2 repas par jour) **1 099$**

Prix incluent vol aller-retour de Montréal, transferts, hébergement, manutention de bagages, toutes taxes et les services d'un représentant à destination. Taxe locale payable à destination 11$ u.s.

Tours Mont-Royal TMR

25 ans

CARAÏBES AIR/MER

DOUBLEZ VOS POINTS DU CLUB SEARS

Épargnez 1200$ u.s.*, cet hiver avec la Ligne de croisières la plus populaire au monde!℠

Une croisière informelle dans les Caraïbes pour les gens de tous les âges. Un choix de trois «Fun Ships» avec itinéraires dans l'Est ou l'Ouest des Caraïbes. Et presque tout est inclus – vol, transferts, repas et divertissement!

Croisière de 7 jours dans les Caraïbes

à partir de **1 136$** u.s. par personne

TARIF AÉRIEN AU DÉPART DE MONTRÉAL INCLUS!

*Épargnes par cabine. Prix basé sur la cat. de cabine 4, occ. double, sur des croisières sélectionnées pour les départs de février à avril 95. Prix affiche les «Méga Rabais» et crédit de conversion au dollars u.s. Prix inclut vol aller-retour au départ de Montréal et/ou de Québec à Miami, frais et taxes portuaires de 117$ u.s.

Carnival
LES CROISIÈRES LES PLUS POPULAIRES AU MONDE ™

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

DOUBLEZ VOS POINTS DU CLUB SEARS

Punta Cana

Bavaro Beach Resort Hôtels, Golf & Casino

7 nuits (ch. standard) 08 au 28 janv. 95 **1 329$**

GOLF À VOLONTÉ GRATUIT!

Compris: • 7 petits déjeuners et dîners (sous forme de buffet) par personne, par semaine • tennis (gratuit le jour) • plongée de surface • divertissement nocturne • et plus!

Prix inclut vol aller-retour de Montréal, hébergement, transferts, taxes et frais de service et les services d'un représentant à destination.

Pour des vacances sans compromis — Vacances Canadien, UN UNIVERS DE VOYAGES

OUVERT LES MERCREDIS SOIRS!

LE VIDÉO CLUB VACANCES VIDÉO VOYAGES

100 hôtels vedettes dans 20 destinations-soleil

À VOIR SUR VIDÉO

OFFRE DURÉE LIMITÉE – PREND FIN LE 5 NOVEMBRE 1994

NOUS VOUS CONSEILLONS DE PROTÉGER VOS VACANCES AVEC – L'ASSURANCE VOYAGE VOYAGEUR

Anjou	Brossard	Chicoutimi	Fleur de Lys	Hull	LaSalle	Laval
353-5184	465-4984	549-2128	529-8451	776-4187	364-9720	682-2828

Place Laurier	Place Vertu	Pointe-Claire	Sherbrooke	St-Bruno	St-Jean	St-Jérôme	Trois-Rivières
658-3211	335-1171	697-8161	821-4204	441-6712	348-0905	432-5232	379-6163

Les prix et dates indiqués sont ceux disponibles au moment de mettre sous presse, sujets à épuisement et à changement ou à une surcharge par le grossiste, sans préavis. Les prix peuvent varier selon la date de départ et l'hébergement choisis – prix par personne en occupation double, à moins d'avis contraire. Ces offres sont soumises aux termes et conditions décrits dans la (les) brochure(s) des grossistes. Les prix excluent toutes dépenses de nature personnelle, à moins d'avis contraire. Ces offres ne sont pas valables en conjonction avec d'autres offres/primes/rabais sur réservations anticipées, proposés par l'agence de voyages Sears et ses grossistes participants. © Copyright 1994 Sears Canada Inc. Toute reproduction sans le consentement écrit de Sears Canada Inc. est interdite. **NOTE AUX VOYAGEURS:** Les voyageurs doivent savoir que différents niveaux, modes de vie, coutumes et conditions, en respect à l'approvisionnement des utilités, services et hébergement, peuvent exister en dehors du Canada. **DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC.**

SEARS
Attendez-vous à plus

L'église paroissiale de Saint-Hilaire, sur le Richelieu

LES CHEMINS DE LA MÉMOIRE

Eglise Saint-Hilaire-sur-Richelieu
260, chemin des Patriotes Nord
Mont-Saint-Hilaire

Fonctions: religieuse
Classee monument historique en 1965

Extraits des *Chemins de la mémoire*, tome II Québec, les Publications du Québec, 1991, pp 276-279. Reproduit avec l'autorisation de l'éditeur et de la Commission des biens culturels

Située en bordure de la rivière Richelieu, la paroisse de Saint-Hilaire est fondée en 1795. Deux ans plus tard, on entreprend la construction d'un édifice en pierre servant à loger le presbytère ainsi que la salle des habitants au rez-de-chaussée et une chapelle à l'étage. Inaugurée en 1798, cette dernière servira à la célébration du culte durant près de 40 ans.

En 1825, la population ayant considérablement augmenté, Mgr Joseph-Octave Plessis, évêque de Québec, permet l'érection de l'église actuelle et stipule qu'elle devra mesurer 30 mètres de longueur sur 15 de largeur. La réalisation du projet est toutefois retardée par un groupe de paroissiens qui désirent qu'elle soit de plus grandes dimensions. Faisant fi de ces opposants, on décide cinq ans plus tard de passer à l'action.

La construction

Le 25 janvier 1830, les syndics passent un premier marché pour la construction de l'église et de la sacristie avec Augustin Leblanc, entrepreneur et sculpteur de Saint-Grégoire de Nicolet. Il s'engage à réaliser tous les travaux de charpenterie et de menuiserie ainsi que deux clochers à double lanterne, une chaire, un banc d'oeuvre, la balustrade et les bancs. Les ouvrages de maçonnerie sont pour leur part confiés à Joseph Doyon, maitre maçon de Montréal. Celui-ci devra faire une façade à deux tours comme celle de l'église de Saint-Jean-sur-Richelieu (qu'il avait érigée deux ans plus tôt) ainsi qu'une voûte et une corniche «à mortier de chaux, coulée avec du poile de boeuf et du plâtre».

Le chantier s'ouvre au printemps, mais comme les opposants au projet refusent de payer leur part, les syndics éprouvent rapidement des problèmes financiers qui les rendent incapables de payer les entrepreneurs et de leur fournir les matériaux et corvées nécessaires de façon régulière. Les travaux progressent donc par intermittence, ce qui n'est pas sans conséquence: au printemps de 1832, les murs et le comble sont en si piètre état qu'ils menacent de s'écrouler, et les entrepreneurs refusent de tout recommencer.

Ce n'est qu'en 1834 que les parties en arrivent à un accord. Les entrepreneurs acceptent de refaire tout ce qui doit l'être mais non sans obtenir quelques modifications aux marchés originaux. Ainsi, Joseph Doyon «fera un portail pour supporter un clocher seulement et conformément au plan du portail de l'Église de St-Sulpice» qu'il avait lui-même érigé trois années auparavant. De plus, il est déchargé de l'obligation de faire la voûte et la corniche de l'église. Pour sa part, Augustin Leblanc ne construira qu'un seul clocher à deux lanternes comme celui de Saint-Sulpice et posera des piliers dans la nef qui serviront plus tard à «faire des colonnes pour soutenir la voûte et pour y faire des arcades».

Les travaux ne commencent toutefois qu'en 1836 et l'église est ouverte au culte l'annce suivante. Depuis lors, le remplacement du clocher en 1874 par un nouveau de style néo-gothique constitue la seule modification importante apportée à l'édifice.

L'église de Saint-Hilaire est érigée sur un plan récollet. La nef est divisée en trois vaissaux et le choeur se termine par un chevet plat auquel s'adosse la sacristie. En élévation, elle se singularise par sa façade-écran qui, à l'instar de celle de l'église de Saint-Sulpice, masque la pente du toit. Assez curieusement, cette façade néo-classique comporte des ouvertures en ogive, bien que celles du choeur et de la nef soient en plein cintre. De légères saillies mises en évidence par des arêtes en pierre de taille rappellent par ailleurs que l'édifice devait être doté à l'origine de deux tours.

Le décor intérieur de l'église est réalisé en plusieurs étapes et ne sera véritablement terminé qu'au cours du XXe siècle. Influencé par celui de l'église Notre-Dame de Montréal (construite entre 1824 et 1829), ce décor de style néo-gothique témoigne d'une adaptation rapide au nouveau goût du jour. Car il ne fait aucun doute qu'on prévoyait initialement réaliser un décor du type de ceux issus de l'école de Quévillon. La fausse voûte cintrée reposant sur une corniche continue que l'on devait faire et la chaire, à l'ornementation luxuriante, exécutée par Augustin Leblanc au cours des années 1830 et qui orne encore l'église, sont à cet égard révélateurs.

C'est en 1842, soit cinq ans après l'inauguration de l'église, qu'Antoine Provost, menuisier de Beloeil, fait la voûte ainsi que les colonnes composées d'un faisceau de colonnettes à chapiteau unies au centre par une bague. Le choeur, qui jusque-là était carré, change alors de physionomie: à une travée droite succède un faux chevet à cinq pans derrière lequel on aménage une petite chapelle surmontée d'une tribune.

La seule modification importante apportée à l'église, construite en 1837, est le remplacement du clocher en 1874.

Différents travaux sont par la suite exécutés par des menuisiers de la paroisse. En 1853, on érige une tribune arrière et l'année suivante les deux autels latéraux ainsi que les stalles du choeur sont fabriqués. Puis en 1878-1879, on réalise un nouveau maitre-autel «sous la forme des petits», les bancs sont renouvelés, les fenêtres refaites et ornées de meneaux de style néo-gothique, et le banc d'oeuvre d'Augustin Leblanc est supprimé.

L'apport d'Ozias Leduc

L'élément le plus spectaculaire du décor intérieur est sans contredit l'ensemble peint qu'a conçu Ozias Leduc entre 1896 et 1900 et qui constitue véritablement son premier chef-d'oeuvre. Si l'église offre par son architecture néo-gothique un cadre unifié, il revient a Leduc, originaire de Saint-Hilaire, d'avoir accentué le caractère d'harmonie qui s'en dégage. Les thèmes traités et leur intégration à l'architecture par le format des compositions et les coloris proposent un ensemble parfaitement homogène.

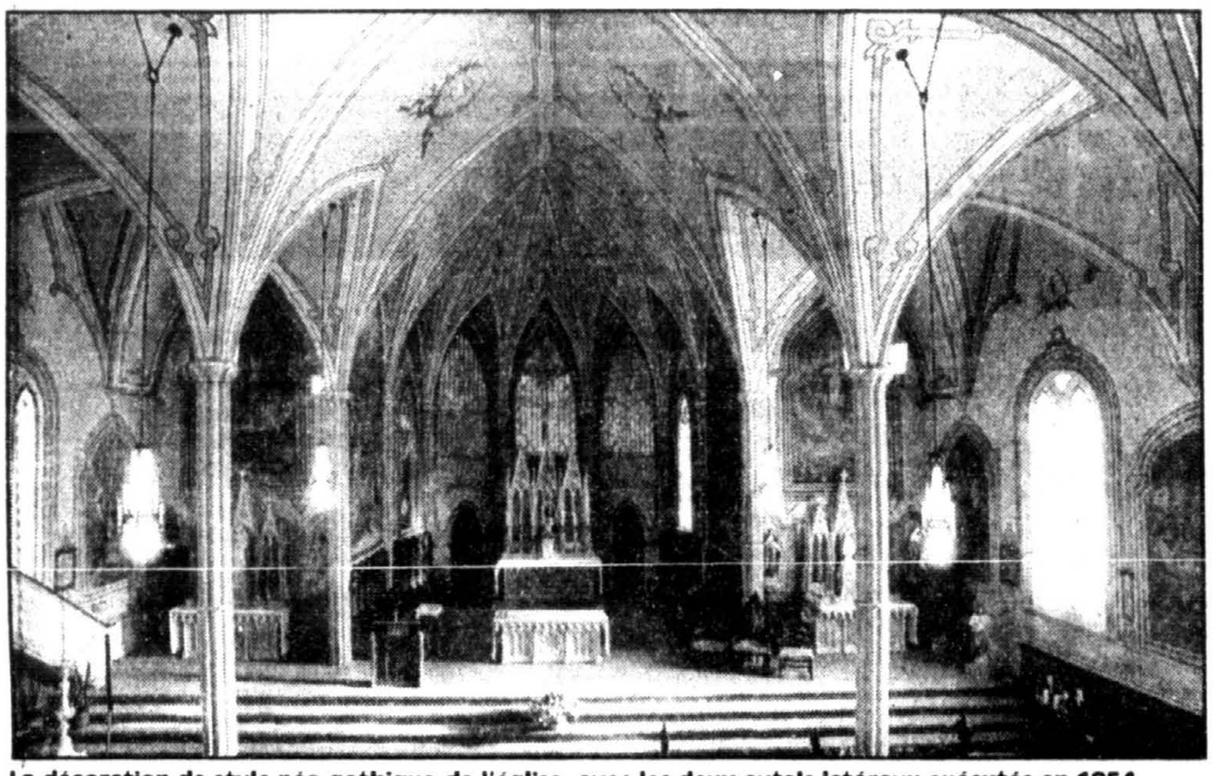
Les tonalités de gris-beige qui se retrouvent sur la voûte et les murs fournissent un cadre qui font vibrer délicatement les teintes discrètes des seize tableaux, des quatorze stations du chemin de la Croix et de deux vitraux. La structure ogivale de l'architecture est soulignée par les bordures dans la voûte de la nef, des bas-côtés et du choeur. Cette façon d'incorporer le motif décoratif dans les lignes architecturales se continue autour des fenêtres et est reprise autour des tableaux, permettant ainsi à l'oeil de passer de la peinture à l'architecture par l'intermédiaire de ces lignes. Elles ornent le bâtiment et offrent à l'artiste un moyen de régler le problème d'intégration des toiles où les scènes principales doivent s'ajuster à des espaces irréguliers.

Les motifs des parties secondaires sont peints directement sur le mur à l'aide de pochoirs conçus par Leduc. Les tableaux sont pour leur part appliqués selon la technique du marouflage; ils sont peints sur une toile, puis collés sur les surfaces qui leur ont été réservées.

C'est le curé Joseph-Magloire Laflamme qui passe la commande au jeune artiste. Leduc a déjà signé 23 tableaux pour l'église Saint-Charles-Borromée de Joliette en 1892, mais pour la première fois il sera le maitre d'oeuvre de l'ensemble du projet intégrant des compositions originales. Si l'église a grandement besoin d'ornementation, la caisse de la fabrique ne peut supporter une telle dépense. C'est l'organisation de loteries, de fêtes musicales et de bazars qui permettent de recueillir les fonds nécessaires.

Laurier LACROIX,
historien de l'art
Guy-André ROY,
historien de l'art

À SUIVRE



La décoration de style néo-gothique de l'église, avec les deux autels latéraux exécutés en 1854.

L'annonce-vedette de la semaine

VOYAGISTE DE L'ANNÉE
ROYAL VACANCES

APRÈS L'ÉTÉ,
C'EST LE TEMPS DE PENSER À VOS VACANCES!!!

Permis du Québec

VOL SEULEMENT
VANCOUVER OCTOBRE 279$
VOL ALLER SIMPLE

JANVIER à MARS '95 ÉPARGNEZ JUSQU'À 200$ PAR COUPLE
Sujet à certaines conditions

PUERTO PLATA

8 et 15 OCTOBRE	1 SEM.	2 SEM.
Hotel Montemar (Formule tout inclus)	699$	1099$
Larimar (Petit déjeuner)	599$	799$

SANTO DOMINGO — Dimanche — 16 au 30 OCTOBRE

	1 SEM	2 SEM
Vol seulement	499$	499$
Metro Hotel (3 repas/jour + crédit boisson)	879$	1269$
Hamaca Beach (Formule tout inclus)	999$	1499$

VARADERO — 2 repas/jour — 8 ET 15 OCTOBRE

	1 SEM	2 SEM
Sotavento	549$	699$
Paradiso	749$	999$
Cuatro Palmas	799$	999$
Sol Palmeras ★★★★	779$	1049$

MEXIQUE — Formules tout inclus — 5 NOV. au 10 DÉC.

	1 SEM	2 SEM
La Palapa	979$	1399$
Vidafel	929$	1299$

PUNTA CANA — Dimanche — 16 au 23 OCTOBRE

	1 SEM	2 SEM
Punta Cana Beach Resort (2 repas/jour)	899$	1249$
BAVARO BEACH RESORT	999$	1389$

CANCUN — 9 ET 16 OCTOBRE

	1 SEM	2 SEM
Vol seulement	399$	399$
Club Las Perlas	499$	699$
Girasol (Studio)	529$	779$

AMÉRIQUE CENTRALE
3 repas/jour + crédit boisson
Formule tout inclus
3 repas/jour

FLORIDE OCTOBRE
SUR LES AILES DE ROYAL
FORT LAUDERDALE 289$
LUNDIS et JEUDIS: de Dorval
(SÉJOURS STANDARDS • MAXIMUM DE 21 JOURS)
TARIFS SUJETS À CHANGEMENTS

Prix par pers., basés sur occ. double, sauf avis contraire. Selon disponibilité. Taxes d'aéroport payables à destination (non incluses) : Varadero 11$ US, République Dominicaine 18$ US, Nicaragua 12$ US, Salvador 17$ US (+ visa à l'arrivée 10$ US), Costa Rica environ 7$ US.

CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

ÎLE DE MONTRÉAL

A BON MARCHE VOYAGES
6540 Papineau, Mtl.
721-9517

AGENCE C.H. VOYAGES
6129, Monkland, Mtl.
369-9942, 382-4131

ASSOCIATOUR VOY. TRANSAT
2599, rue Masson,
374-4744

CLUB VOYAGES MARIE
3380, Notre-Dame, Lachine,
637-1183

CLUB VOYAGES ROSEMONT
2374 Beaubien E.
376-5912

MAKOLY VOYAGES INC.
7260 St-Zotique Est, Anjou
356-3292

SERVICES PLUS
651, Jarry Est, Mtl
277-1934, 273-9638

VOYAGES BALTIQUE
3561, Belair, Mtl.
593-3588

VOYAGES BERGERON
7725, St-Denis, Mtl.
273-3301, 651-9551

VOYAGES BRISEBOIS (EN LIB.)
3241 des Ormeaux, Montréal
355-8605

VOYAGES EN DIRECT
119, Henri-Bourassa E.
(514) 381-3810

VOYAGES EN DIRECT BEAUBIEN
177, Beaubien Est
270-4440

VOYAGES FLEUR DE LYS
1478, Ste-Catherine O. #100
939-9999

VOYAGES SELECT II LTEE
1015, Côte du Beaver Hall #103
866-4974

VOYAGES VIA MONDE
903, boul. Décarie Nord,#204
747-4488

VOYAGES VOISINE (Métro Berri)
Place Dupuis, 845 Ste-Catherine E.
844-8416

OUEST DE MONTRÉAL

VOYAGES EN DIRECT PIERREFONDS
4808, boul. St-Jean,
696-3846

LAVAL

AGENCE CLUB TOP VACANCES
800, boul. des Laurentides, Laval
663-2286

Boutique de: VOYAGES EN DIRECT
LAVAL
665-5197

LES VOYAGES LAUZON
261, Curé Labelle, Ste-Rose
963-7444

VOYAGES CONSTELLATION
Centre d'Achats Duvernay
664-2724

RIVE-NORD

AGENCE REJEANNE MARTIN EN LIB.
64A Cherrier, Repentigny
581-1978, 819-623-3747

Boutique de: VOYAGES EN DIRECT
ST-EUSTACHE
974-0333

JACQUES BONIN VOYAGES
332, ch. Grande Côte, Rosemère
621-3817

VOYAGES GABY
190, Labelle, Ste-Thérèse
430-2151

RIVE-SUD

Voyages Les Îlés Usions Inc.
4005-2, ch.de Chambly, St-Hubert
514-926-3422/23

VOYAGES EN DIRECT
1372, ch. de Chambly, Longueuil
(514) 646-1444

VOYAGES LES AILES D'OR
1288, ch. Chambly, Longueuil
646-5414

VOYAGES NIC-EAU INC.
7, rue St-Jean Baptiste, Beloeil
467-0915

VOYAGES REVISOL INC.
259, Jérôme-Lalemant, Boucherville
385-5210, 655-4345

VOYAGES RICHELIEU I.T.P.
48, Roi, Sorel
(514) 742-4534

VOYAGES SVP
168, Victoria, Greenfield Park
465-1105

ESTRIE

VOYAGES ORFORD PLUS
297 King O. Sherbrooke
819-565-0015, 843-4747

VOYAGES STAN-BUY
219, Wellington Sud, SHERBROOKE
(819) 566-5595

EN BREF

PROMOTION DE LA THAÏLANDE

■ Canadien International propose à des passagers voyageant sur ses vols transcontinentaux de plus de trois heures de goûter à des spécialités de la cuisine thaïlandaise. En vigueur jusqu'au 16 novembre, cette promotion a pour objectif de mieux faire connaître une destination desservie par cette compagnie. Pendant la même période, les passagers de la classe affaires et de la classe économique pourront également participer au tirage de billets en classe affaire à destination de la Thaïlande.

CARTE DE CRÉDIT TRAVELAIDE

■ Pour célébrer son soixante-cinquième anniversaire, le Groupe Travelaide offrira à ses clients une carte de crédit-maison, la carte de crédit Voyages Travelaide. Celle-ci permettra de payer les voyages et les services complémentaires offerts par Travelaide et, subséquemment, d'obtenir des réductions sur divers produits. Selon Renée Savignac, la directrice générale du groupe, les frais d'utilisation seront inférieurs à ceux des autres cartes bancaires. Le Groupe Travelaide possède 14 agences de voyages à travers le Québec et au Nouveau-Brunswick.

TAUX DE CHANGE

Pays	Unité monétaire	1 $ can. vaut:
AFRIQUE DU SUD	rand	2,6326
AFRIQUE FRANÇ.	franc CFA	391,16
ALLEMAGNE	mark	1,1474
ANTILLES ANGL.	dollar	1,9972
ARGENTINE	peso	0,7408
AUSTRALIE	dollar	1,0003
AUTRICHE	schilling	8,06
BAHAMAS	dollar	0,7412
BARBADE	dollar	1,4908
BELGIQUE	franc	23,56
BERMUDES	dollar	0,7412
BRÉSIL	cruzado	0,631
CHILI	peso	306,66
COLOMBIE	peso	624,44
COSTA RICA	colon	117,67
CUBA	peso	0,9786
DANEMARK	couronne	4,5036
ÉGYPTE	livre	2,506
ESPAGNE	peseta	95,07
ÉTATS-UNIS	dollar	0,7412
FINLANDE	mark	3,6562
FRANCE	franc	3,9116
GRÈCE	drachme	174,15
HAÏTI	gourde	14,083
HONG KONG	dollar	5,7227
INDE	roupie	23,2154
IRAN	rial	1296,38
ISRAËL	shequel	2,2362
ITALIE	lire	1151,37
JAMAÏQUE	dollar	23,0986
JAPON	yen	73,22
LIBAN	livre	1223,55
MAROC	dirham	6,57
MEXIQUE	nuevo peso	2,51
NICARAGUA	cordoba	5
NORVÈGE	couronne	5,0221
NOUV.-ZÉLANDE	dollar	1,2292
PAKISTAN	roupie	22,78
PAYS-BAS	florin	1,2843
PÉROU	inti	1,6677
PHILIPPINES	peso	18,94
PORTO-RICO	dollar	0,7412
PORTUGAL	escudo	116,61
R. DOMINICAINE	peso	10,08
R. TCHÈQUE	couronne	20,6909
ROUMANIE	leu	1292,6698
ROYAUME-UNI	liv. sterling	0,47
RUSSIE	rouble	1790,9377
SINGAPOUR	dollar	1,1039
SRI LANKA	roupie	36,51
SUÈDE	couronne	5,5140
SUISSE	franc	0,9483
TUNISIE	dinar	0,7249
TURQUIE	lire	25450,24
VENEZUELA	bolivar	144,63
YOUGOSLAVIE	dinar	1,15

Voici les taux des devises étrangères tels que fournis le 28 septembre par la Banque Nationale. Les cotes varient d'une banque à l'autre et fluctuent continuellement pendant la journée.

LES MEILLEURS TAUX DE CHANGE SANS FRAIS
Groupe financier G.S.M. Gestion Service Monétaire INC.
Traite étrangère
Virement bancaire
Contrats à terme
Chèques de voyage
Métaux précieux
U.S. CAN. YEN LIVRE
MARK LIRE FRANC FRANÇAIS
ET PLUSIEURS AUTRES DEVISES
270-3000

Les Agences de voyages American Express : au-devant de vos désirs et au-delà de vos attentes!

«Voici 100 $ comme preuve à l'appui!»

Réservez votre évasion hivernale Vacances Canadien auprès de n'importe quelle Agence de voyages American Express du Canada avant le 28 janvier 1995, et nous vous remettrons 100 $ (CAN) en Chèques de Voyage American Express^MC. Vous n'aurez qu'à présenter le chèque de 100 $ ci-dessous lorsque vous ferez une réservation de 750 $ ou plus auprès d'une des sociétés participantes!

NICARAGUA

HÔTEL MONTELIMAR
TOUT COMPRIS
1 SEMAINE, OCCUPATION DOUBLE POUR

1 059 $

TOUTES TAXES INCLUSES
DÉPARTS DU 8 AU 28 JANVIER 1995

PUERTO VALLARTA MEXIQUE

HÔTEL FIESTA AMERICANA
1 SEMAINE, OCCUPATION DOUBLE POUR

849 $

TOUTES TAXES INCLUSES
DÉPARTS DU 9 AU 29 JANVIER 1995

CONDITIONS: PRIX PAR PERSONNE EN OCCUPATION DOUBLE ET EN DOLLARS CANADIEN. SUJET AUX CONDITIONS DE LA BROCHURE SUD VACANCES CANADIEN ÉDITION 1994/95. TOUTES TAXES INCLUSES.

Pour des vacances sans compromis

Vacances Canadien UN UNIVERS DE VOYAGES

Rendez-vous à l'Agence de voyages American Express la plus près pour échanger votre chèque-cadeau de 100 $.

MONTRÉAL
1141, boul. de Maisonneuve Ouest
(514) 284-3300

La Baie -
585, rue Ste-Catherine Ouest
(514) 282-0445

La Baie - **Place Versailles**
(514) 354-8442

LAVAL
La Baie - Carrefour Laval
(514) 687-3870

POINTE-CLAIRE
La Baie - Centre Fairview
(514) 697-5280

VILLE MONT-ROYAL
La Baie - Centre Rockland
(514) 739-2493

ROSEMÈRE
La Baie - Place Rosemère
(514) 434-3680

GRANBY
Voyages Transatlantiques*
(514) 375-1747

VICTORIAVILLE
Voyages Escapade*
(819) 758-3151

PRINCIPALES CARTES DE CRÉDIT ACCEPTÉES.

*Agences des représentants

Agences de voyages

MODALITÉS DE L'OFFRE :
Le présent chèque-cadeau de 100 $ s'applique uniquement aux nouvelles réservations faites à compter du 17 septembre 1994 et doit être présenté au moment de la réservation. Limite de un chèque-cadeau par réservation (deux personnes qui voyageront ensemble ne peuvent échanger qu'un seul chèque-cadeau). Le voyage doit être réservé auprès de la société participante suivante : Vacances Canadien. Le chèque-cadeau ne s'applique pas aux « ventes de dernière minute » et ne peut être utilisé conjointement avec une autre offre ou rabais. Le chèque-cadeau ne peut être échangé que dans les Agences de voyages American Express du Canada et ne s'applique pas aux voyages réservés dans les Centres de voyages d'affaires American Express. La somme de 100 $ (CAN) en Chèques de Voyage sera remise au moment du paiement final qui doit avoir lieu au plus tard le 28 janvier 1995. Le client qui annule son voyage doit rembourser les Chèques de Voyage.

MC : utilisée en vertu d'une licence accordée par American Express Company. Copyright © : Amex Canada Inc., 1994.

100 $ — AGENCE DE VOYAGES AMERICAN EXPRESS^MC — 100 $

Chèque-cadeau de 100 $

Vous recevrez 100 $ CAN en Chèques de Voyage American Express^MC lorsque vous remettrez le présent chèque-cadeau au moment de faire une réservation de 750 $ (taxes en sus) ou plus dans une Agence de voyages American Express du Canada. Le voyage doit être payé en entier d'ici le 28 janvier 1995 et doit être réservé auprès d'une société participante.

PAYEZ À L'ORDRE DE _____ *100 $*
(EN MAJUSCULES)
L'offre est sous réserve des modalités figurant au verso

100 $ — 100 $

Reg. # 1259996

L'Auberge du Faubourg : des Bourgault aux Chamard

AUBERGES
ET RELAIS DE CAMPAGNE

RÉAL PELLETIER

Quand on remonte le Saint-Laurent vers Québec, sur le Chemin du Roy (la 132), en quittant Saint-Roch des Aulnaies, la première grande boutique d'artisanat que l'on rencontre, à droite, porte le nom de Chamard.

Jacques Chamard, 67 ans, a passé le commerce à ses filles aujourd'hui et s'est fait aubergiste. Pauline Thériault et Jacques Chamard ont acquis, il y a huit ans, ce grand ensemble que l'on appelle l'Auberge du Faubourg, à Saint-Jean-Port-Joli. Ils l'ont racheté d'un autre grand nom du clan de l'artisanat local, Léonard Bourgault.

Ce complexe ne mérite plus aujourd'hui le nom d'« auberge » vu son ampleur qui le classe définitivement dans la catégorie des hôtels, ou plutôt des motels puisque les 92 chambres sont réparties en trois blocs (plus une demi-douzaine de chalets en bord de mer) séparés de l'immeuble d'accueil où se trouvent les restaurants et d'un autre immeuble qui abrite un café-théâtre, un bar-terrasse, un salon de massothérapie et une boutique d'artisanat. On veut bien cependant lui conserver son appellation d'auberge ne serait-ce qu'en guise de reconnaissance pour le rôle de pionnier qu'a exercé cette entreprise au regard de l'expansion considérable qu'a prise l'industrie des auberges dans la belle région de la Côte du Sud.

Ce matin-là de fin juin, un certain Roméo Lavoie, 88 ans, petit-déjeunait à une table voisine. M. Lavoie était gérant de la Banque Provinciale de Saint-Jean-Port-Joli lorsque, il y a « une cinquantaine d'années », Léonard Bourgault était venu le voir pour un emprunt de 500 $ destiné à agrandir son auberge naissante, près de l'église, au village.

Bourgault voyait grand et plus tard, il devait construire, bâtiment par bâtiment, ce qui allait devenir le complexe actuel en retrait du village, en gagnant L'Islet-sur-Mer, plus à l'ouest. Des bâtiments de pierre à l'avant sont coiffés de toits cathédrale accentués qui confèrent un petit air gothique à l'ensemble. Plus bas, un bloc de chambres situé plus près de la mer revêtent un caractère paisible. « Elles sont plus chères, mais ce sont elles qui partent les premières », dira Pauline Thériault. À l'extrémité ouest des grands jardins dans lesquels baigne ce complexe se trouve la piscine, dotée de son bar-terrasse.

Les grandes salles à manger de l'immeuble d'accueil, pour le petit déjeuner à gauche et le dîner à droite, laissent voir de l'intérieur les impressionnantes voûtes arquées en bois épousant la ligne des toits. Le bois est roi ici. D'ailleurs un peu partout dans l'immeuble dominent des sculptures sur bois du célèbre clan Bourgault, des oeuvres dont la valeur à l'assurance frise les 400 000 $.

« Léonard Bourgault avait une façon bien à lui de concevoir le métier », dira Jacques Chamard en riant. « Par exemple, il ne voulait pas de gens de la place dans son auberge et visait surtout le marché américain. » Les choses ont bien changé sous les Thériault-Chamard : la veille, l'auberge accueillait une noce de 155 convives. L'Auberge du Faubourg ne marche que de mai à la fin octobre, mais de plus en plus l'entreprise se donne une vocation de petit centre de congrès exploité à longueur d'année, un bloc de chambres d'ailleurs ayant été converti en salles de délibérations à cet effet. L'auberge, qui emploie jusqu'à 65 personnes en saison, sous l'autorité d'Yvan Chouinard, un rapatrié des grands hôtels des Rocheuses canadiennes, peut maintenant accueillir des congrès de 100 à 150 personnes.

De la même manière, la restauration, pour Léonard Bourgault, constituait une sorte d'épine au flanc. Aujourd'hui, la table fait partie intégrante de la qualité des lieux. Le menu élaboré fait bonne place aux cuisines européennes, mais ne répugne pas à l'exotisme. J'ai dîné agréablement autour d'une casserole de crevettes à la mexicaine accompagnée de riz sauvage pour une quinzaine de dollars à la carte. La table d'hôte courante va de 14,95 à 24,95 $ et la carte des vins est bien garnie.

Pour ce qui est des chambres, on y trouve quatre catégories, chalets et motels plus près de la mer étant plus chers, et l'immeuble plus rapproché de la route offrant deux niveaux de chambres, le niveau inférieur étant moins cher. La préposée à l'accueil a eu l'honnêteté de m'indiquer que les chambres du rez-de-chaussée exhalent un brin d'humidité. Ce qui est vrai, mais supportable les nuits où l'on peut dormir à fenêtres ouvertes. De vieux appareils de télé Sylvania ne donnent pas un rendement parfait, mais ils reçoivent le câble à 12 canaux. Les salles de bain originales étant petites, on a fait installer dans toutes les chambres un second lavabo, ce qui se révèle fort pratique pour les ménages. Les divans et fauteuils sont recouverts d'agréables tissus d'artisanat, mais certains coussins tireraient avantage d'un supplément de rembourrure.

Le Faubourg n'est plus vraiment une « auberge », mais les familles s'y trouveront plus à l'aise que dans plusieurs auberges d'appellation contrôlée, en raison de l'impression d'espace que donne la place, tant dans les chambres que dans les salles de restaurant et les jardins. En allant me promener dans les jardins le matin, avant le petit déjeuner, j'ai pu ramasser des fraises des champs, particulièrement grosses cette année, en raison de l'abondance des pluies printanières.

Mais est-ce que la prolifération des petites auberges dans la région, en passe de devenir une sorte de second Charlevoix du Québec, ne menace pas une entreprise de la taille de l'Auberge du Faubourg ? Pas du tout s'empressent de répondre Pauline Thériault et Jacques Chamard, qui y voient plutôt un facteur d'enrichissement pour l'ensemble de la région, une raison de plus pour amener du monde qui, un jour ou l'autre, pourrait bien s'arrêter à l'Auberge du Faubourg, ne serait-ce que pour son brunch du dimanche très fréquenté.

De fait, les gens d'hôtellerie sont très solidaires dans la région. Il n'est pas rare, l'hiver venu, que les Thériault et Chamard rejoignent en Floride les Claude et Ginette Defoix, hôteliers de Notre-Dame-du-Portage, ou Bertrand Lévesque du célèbre motel du même nom de Rivière-du-Loup. Tout ce monde et bien d'autres personnes ont formé une société sans but lucratif qui exploite la Roche à Veillon, maison qui figure parmi les pionniers du théâtre d'été au Québec.

L'Auberge du Faubourg
280, route 132 Ouest,
Saint-Jean-Port-Joli,
G0R3G0
Tél. : 1.418.598.64.55
ou 1.800.463.70.45

Chambres de 35 $ à 58 $ du 1er mai au 10 octobre, sauf en pleine saison (24 juin au 4 septembre) : 38 $ à 85 $.

Forfaits chambre, table d'hôte et petit- déjeuner : 82 $ en basse saison et 109 $ en haute saison, occupation simple ; 55 $ et 68 $ par personne, selon la saison, en occupation double.

AUBERGES et PETITES PENSIONS de CAMPAGNE

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

CHAUDIERE / APPALACHES / ST-ANTOINE DE TILLY

MANOIR DE TILLY: Un authentique manoir et sa suite seigneuriale au bord du St-Laurent, où gastronomie, confort douillet et détente se côtoient. Forfait Santé pour une nuit à 129 $ p.p. occ. double et deux nuits à 199 $ p.p. occ. double. Forfait Affaires à 113,50 $ p.p. en occupation simple. Réservations: (418) 886-2407, St-Antoine-de-Tilly, autoroute 20, sortie 291, à 15 minutes des ponts de Québec.

COEUR DU QUEBEC

B & B LE PIC ÉLEVÉ: Un endroit idéal pour les amants de la nature. Grand domaine luxueux situé en montagne avec lac privé. Offrons forfaits vacances avec activités sur place. 1-819-265-2310 ou paget 819-370-2736.

MANOIR BÉCANCOURT: Dans une maison victorienne, une salle à manger réputée, un service chaleureux, cinq chambres et salle de séjour. Dégustez nos savoureux plats dans la spacieuse verrière du jardin ou dans un salon intime. Forfait souper (6 ser.) chambre et déjeuner, 49 $ p.p. occ. d. + tx. + serv. Bain thermomasseur et massothérapie. Tél.: 819-294-9068.

CHARLEVOIX

AUBERGE MISCOUTINE: Vous accueille dans le cadre reposant du parc des Hautes-Gorges. Hébergement pour 2 pers. 70 $ incluant petit déj. Activités: équitation, rafting, vélos de montagne, trappage. 15 min. du casino. 62, Rte de Notre-Dame des Monts. (418) 439-4820. Aussi 4 chalets hivernisés.

CHARLEVOIX / BAIE ST-PAUL / CAP-A-L'AIGLE

AUBERGE CORMORAN ET BELLE PLAGE: B. St-Paul. Vous recherchez la tranquilité? Site unique au bord du fleuve, laissez-vous charmer par cette beauté de la nature, lever de soleil magnifique, chant des oiseaux, décor personnalisé. Vous désirez fêter un anniversaire dans l'intimité? Vous avez tout ça et plus encore à notre petit havre de paix où vous attendent Thérèse, J.-Claude et Daniel pour vous gâter. Chambres spacieuses, style d'antan à moderne, plusieurs avec bain masseur. À partir de 30 $ p.p. occ. d. 3 choix de déj. à vol. incl. 418-435-6030 (3321).

AUBERGE LA GRANDE MAISON: "Pour ceux qui aiment la vie de village et les amitiés qui naissent sans protocole," François Trépanier, La Presse. À notre grande maison victorienne, oubliez votre auto et goutez la magie de Baie St-Paul. 16 chambres personnalisées au parfum de vacances. À partir de 30 $ p.p. /jr. occ. d. avec déjeuner servi à volonté sur la grande galerie. Diane, Robert et Fanny vous attendent au 160 rue St-Jean Baptiste, (418) 435-5575, 1 800 361-5575.

AUBERGE LA MUSE: Offrez-vous un séjour bien concocté. Maison centenaire plus que confortable, usant de charme avec ses tons pastels, sa salle à manger ensoleillée, sa table d'hôte valorisant les produits de Charlevoix. Bien situé dans le coeur de Baie St-Paul. Forfait à partir de 49,50 $ p.p. occ.d. /jr. incluant souper, coucher, déjeuner. (418) 435-6839.

AUX PETITS OISEAUX: Au coeur de Baie St-Paul, charmante auberge de 7 chambres avec thèmes reliés aux arts. Grand jardin plein d'oiseaux. Déj. copieux. À partir de 55 $ pr 2. 30 boul. Fafard, (418) 435-3888

L'AUBERGE DES PEUPLIERS: Une ambiance des plus chaleureuse. Forfait à partir de 71 $ /pers. /occ. d., souper, déjeuner et pourboires inclus. "Reunion d'affaires" pour les groupes de 15 pers. et moins. Grand Prix Régional de la Gastronomie. Cap-à-l'Aigle. Rés.: 1-800-263-4423. Fax: (418) 665-3179.

CHARLEVOIX / POINTE-AU-PIC

AUBERGE DONOHUE: 3 1/2 étoiles. À quelques pas du casino. Maison de rêves longée par le fleuve. Chambres spacieuses, décor romantique. La majorité avec vue sur le fleuve, balcon, foyer, bain tourbillon. Grand terrain fleuri, piscine. Véritable havre de détente et de repos. À partir de 42,50 $ p.p. en occ.d. Billets disponibles pour attractions régionales. 145, Principale, Pointe-au-Pic. 418-665-4377.

AUBERGE LA CHÂTELAINE: Villa centenaire meublée d'antiquités, vue sur le fleuve, à côté du casino, offre ch. romantique, s. de bain privée, déj.-buffet. À partir de 35 $ p.p. occ. d. 1-800-840-4064.

AUBERGE LA PETITE MARMITE: En bordure du majestueux St-Laurent. 7 ch. Salle à manger réputée. À 2 min. du Casino. Table d'hôte à partir de 19,50$ + à la carte. P.A.M. de 60$ à 65$ p.p.p.n. occ. d. P.E. de 35 $ à 40 $ p.p.p.n. occ. d. 63, Principale, Pte-au-Pic, G0T 1M0 418-665-3583.

AUBERGE LA ROMANCE: Au centre de toutes les activités plein air, vivez l'inoubliable d'une ambiance romantique dans l'une de nos huit chambres avec vue sur le fleuve, foyer, bain tourbillon ou lit baldaquin... Notre petit déjeuner champêtre à volonté vous fera apprécier la cuisine maison. Vos yeux pourront admirer une exposition permanente de tableaux et de meubles peints... Une jolie boutique d'artisanat vous aidera à garder un souvenir d'un accueil chaleureux et sympatique. 129, des Falaises, Pointe-au-Pic. Rés.: (418) 665-4865.

AUBERGE LAROCHELLE: Une grande demeure victorienne où le coeur vous reçoit. 11 chambres romantiques avec salle de bain privée, bain tourbillon ou foyer. De 37,50 $ à 62,50 $ p.p. occ.d. avec copieux déjeuner inclus. Situé à 2 min. du Casino. Spécial du dim. au jeudi, aussi Forfait Noël réservez dès maintenant. P.S. attention toute spéciale pour un séjour amoureux ou anniversaire. Face au fleuve. 68, Principale, Pointe-au-Pic G0T 1M0. (418) 665-4622.

CHARLEVOIX / LES EBOULEMENTS

AUBERGE LE SUROUÊT: Magnifique auberge de 5 chambres avec foyer et balcon, vue complète sur l'Ile-aux-Coudres et le majestueux fleuve St-Laurent. Restaurant, terrasse, salon de thé, cuisine raffinée, boutique de cadeaux et galerie d'art. Plus 3 chambres dans une maison ancestrale. De 62,50$ à 90$ par pers. par jour en occ. double incluant souper et déjeuner. L'endroit raffiné de Charlevoix. 195, rue Principale, Les Eboulements. G0A 2M0. (418)635-1401, télécopieur:(418)635-1404.

AUX VOLETS VERTS: B & B vous offre beauté et la tranquilité d'une maison ancestrale au décor d'antan, situé à 15 minutes du Casino. Pour nous rejoindre (418) 635-2804.

LA BOUCLÉE: Campé sur les hauteurs des Éboulements dans un décor champêtre, surplombant majestueusement le St-Laurent et l'Île-aux-Coudres, La Bouclée vous offre un séjour "couette et café" dans une ambiance simple, chaleureuse et détendue. Venez vivre une véritable expérience sensorielle entouré d'eau, d'air frais et d'espaces infinis. Laissez l'ancienneté du cachet vous donner des airs amoureux... et la "bergerie" vous émerveiller de ses pièces artisanales minutieusement choisies. Route panoramique 362, direction Île-aux-Coudres. 2 pers. 60 $ 418-635-2531.

CHARLEVOIX / LA MALBAIE

AUBERGE SUR LA CÔTE: Nouvelle administration. Auberge chaleureuse située sur un promontoire face au fleuve, chambres spacieuses, certaines avec foyer, cuisine gastronomique, villas tout équipées pour familles ou groupes. Forfait régulier à compter de 75 $ /pers. incluant souper, coucher et petit déj. 205, Ch. des Falaises, La Malbaie, G5A 1T7. Famille Dumais. (418) 665-3972.

CHARLEVOIX / LA MALBAIE

MANOIR CHARLEVOIX: Un manoir de campagne conçu pour accueillir toute votre famille dans un décor magnifique avec vue sur le Fleuve St-Laurent. L'hospitalité de Charlevoix y est à son meilleur. Piscine, tennis, badminton, sauna, golf. Cuisine de grande renommée. Plusieurs forfaits disponibles. 1 nuit /2 pers., petit déj. inclus, à partir de 80 $ (tx en sus). Tél.: (418) 665-4413.

ESTRIE / BROMONT / LAC BROME / FRELIGHSBURG / ST-ARMAND / DUNHAM

AUBERGE AU VIEUX MANOIR: Forfait Golf: 70 $ /pers. en occ. double comprenant 1 souper, 1 coucher, 1 déjeuner + golf. Tél.: 514-534-2502. 871, rue Shefford, Bromont. Autoroute 10 sortie 78, à droite au 1er feu de circulation.

AUBERGE BROMONT: Site enchanteur, cuisine distinctive. Forfait "Golf ou Activité" (hébergement-occ. 2, activité + déj.) à partir de 65 $ /j. /p (tx en sus). Nombreux autres forfaits. Autoroute 10, #78. (514) 534-2200, Mtl: 866-0244.

AUBERGE LAKEVIEW / KNOWLTON: Bâtie en 1874, l'Auberge Lakeview est un site historique de style victorien entièrement restauré. Vingt-quatre (24) chambres magnifiquement meublées, chacune avec salle de bain privée. Foyer romantique dans la salle de séjour. Lunch de style Pub traditionnel dans notre Pub Anglais. Cuisine continentale raffinée servie dans notre élégante salle à dîner 19è siècle. Brunch exceptionnel le dimanche. Près du Lac Brome, profitez du forfait "Coloris d'automne". En occupation double, déjeuner copieux et diner a 160,50 $ incluant les taxes et le service et à 181 $ avec le Brunch du dimanche. Certains antiquaires du village voisin offrent des escomptes de 10 à 15% à nos invités. Salle de réception, congrès, réunion. 1-800-661-6183. Autoroute des Cantons de l'est, sortie 90 et suivez les panneaux-indicateurs.

DOMAINE FONBERG: B & B à St-Armand. Venez "savourer" la magie des couleurs à moins 1h de Mtl. Tennis, forêt, vélo, salon avec foyer. 30$ p.p. occ.d. déj. incl. ou 55 $ p.p. occ. d. avec souper champêtre. (514) 248-3575.

L'ABRI'COT: "B & B" Knowlton. Maison centenaire où l'on retrouve le charme de la Nouvelle-Angleterre et l'hospitalité québécoise. Salon avec foyer. 4 ch. spacieuses. Piscine chauffée. 30$ et 40$ p.p. occ. d. incl. p. déj. (514)243-5532.

L'HAUT-VENT: Architecture unique, vue spectaculaire, lac et sentiers sur 70 acres, repos et tranquilité. À 10 min. du lac Brome et Sutton. Près des centres de ski. 35$ p.p. occ. d. incl. copieux déj., souper sur demande. 1-243-0451.

LA MAISON SAXBY: Offrez-vous un week-end en montagne à 5 km de Bromont dans un chaleureux B & B typique du charme estrien (1825). 3 jolies chambres, foyer. Près vignobles, piste cyclable. 55 $ pour 2. (514) 378-8355.

LA PETITE AUBERGE: Spécial forfait 37,50 $ p.p. occ.d. incluant hébergement 1 nuit, petit déj., souper table d'hôte 5 services. Salon avec foyer, 2 salles à manger, piano bar, danse, terrasse, piscine. Bromont. (514) 534-2707.

MANOIR MAPLEWOOD B & B: (Waterloo). Ancien couvent restauré, cachet victorien unique, piscine, vélos, vue sur lac, entre 25 $ à 40 $ /pers. Autoroute 10, sortie 88. (514) 539-1699.

Ô MÛRES MURES: B & B à Bromont. Spacieux domaine à flanc de montagne où dentelles et argenterie côtoient le confort moderne. Tennis, forfait golf. À partir de 65 $ pour 2, déj. de rêve et taxes incl. Tél.:(514) 534-5242.

ESTRIE/MÉGANTIC

AUX BERGES DE L'AURORE: Parc du Mont Mégantic (observatoire astronomique). Relais 4 étoiles. Lauréat du mérite de la fine cuisine estrienne. 4 ch., demi pension 2 pers. 175 $ taxes et service inclus. (819) 888-2715.

ESTRIE / MAGOG / ORFORD / OWL'S HEAD

AU RELAIS DE L'ABBAYE: Lauréat "Le Grand Prix du Tourisme Estrien 1994". Prélassez-vous sur la terrasse. Goutez notre cuisine raffinée. Reposez-vous dans une de nos 5 chambres douillettes avec salle de bain privée. 3 suites avec foyer. Un décor chaleureux. Près de Magog, Orford et de toutes les activités d'été. Forfait 2 jours à partir de 65 $ p.p.p.j. occ.dble. incluant 2 nuitées, 2 déj., 2 soupers. 819-847-3721.

AU 3 LUCARNES: "Forfait Couleurs". Atmosphère chaleureuse, vue panoramique, chambres personnalisées, salle de bain privée, bain tourbillon. Maison canadienne, loyaliste. Salles à manger privées, le tout décoré d'antiquités. Forfaits à partir de: 75 $ par pers. 1 jr., forfait 2 jr 65 $ /pers. /jr. Tous les forfaits incluent coucher, déj., souper 6 services fine cuisine, visite lieux historiques, sentiers pédestres, vélo, visite des vignobles. Visa et M.C. (819) 826-2971.

AUBERGE DU FENIL: Centre de ressourcement et spa. Forfait détente 3 à 5 jours. Fin de semaine en amoureux dans la tranquilité de la campagne. Fine cuisine française et végétarienne. Salles de réunion. Piscine, tennis, location de vélos. Spa: massages, bains thérapeutiques, bain de vapeur, etc. Eastman. (514) 297-3362.

AUBERGE DU GRAND LAC: Venez vivre l'ambiance de Magog dans une auberge récente à pied du lac, boutiques, restos. De 59 $ à 99 $ pour 2 personnes, petit déjeuner inclus. 1-800-267-4039.

AUBERGE DU PARC ORFORD: "Flambée des Couleurs" au Mont Orford. Randonnée pédestre, piste cyclable, équitation. Spécial chambre: 26 $ p.p. occ. dble. Tél.: 1-819-843-8887, 1-800-567-3475.

AUBERGE GEORGEVILLE: Dans le silence de la campagne et pour vous "ragaillardir": Un "petit recoin victorien" de 12 ch. (dont 8 avec s. de b.). Un grand lac, un petit village, une équipe sympa et de bons "p'tits plats" vous y attendent. (Lauréat d'un Mérite de la Restauration). Forfaits à partir de 64 $ p.p. /j. occ. d. incluant déj. et soupers. Forfait Golf-Orford disponible. (819) 843-8683.

AUBERGE L'ÉTOILE SUR-LE-LAC: Des forfaits automne, vélo, spectacles et Fête des Vendanges à compter de 62 $ par personne comprenant hébergement et 2 repas (en occ. dbl.) Rés.: 1-800-567-2727.

AUBERGE LA GIRANDOLE: Évadez-vous des tracas quotidiens dans une ambiance idyllique au coeur de l'Estrie. On y trouve 6 chambres au décor vieillot avec salle de bain et une fine cuisine servie dans un atmosphère intime. Le seul danger, c'est y rester. (514) 292-5070.

AUBERGE LES PIGNONS VERTS: Prestigieuse maison de style georgien avec vue panoramique sur le lac Memphré, l'Abbaye St-Benoit du Lac et Owl's Head. Cuisine raffinée, 5 chambres romantiques, détente assurée. Forfait 2 jours à partir de 60 $ p.p.p.j. occ.d. incluant 2 nuitées, 2 déj., 2 soupers. (819) 847-1272.

CENTRE DE SANTÉ D'EASTMAN: Grand Prix d'Excellence du Tourisme Québecois 1993. Offrez-vous la détente et le confort dans un magnifique domaine préservé face au Mont Orford. Décor chaleureux - Cuisine santé-végétarienne - Gâtez-vous grâce à une gamme complète de soins corporels: massage, enveloppement aux algues, bain d'oxygène, hydrothérapie, etc... Profitez de vos vacances pour faire le plein. Marches anti-stress, ateliers de gestion de stress ou de trucs santé, balades en charette. Savourez enfin la Sainte Paix...rien de moins!. Forfait à partir de 85 $ /jr. p.p. occ. d. 1-800-665-5272 ou 514-297-3009.

ESTRIE / MAGOG / ORFORD / OWL'S HEAD

LA PENTE DOUCE: Vue superbe face au Mt-Orford, à l'entrée du parc provincial, près du fameux lac Memphrémagog. Forfaits golf, théâtre et vélo. Fêtes des couleurs en montagne. 27 unités impeccables avec ou sans cuisinette, télécouleur câble, chambre à partir de 39,88 $ occ. s., petit déj. incl. Magog Orford 1-800-567-3530.

MAISON MCGOWAN: Georgeville. Vacances d'automne abordable. Au bord du lac Memphrémagog; cyclistes, photographes, golf, tennis. 1 nuit 60 $ pour 2 pers.; avec s. de b. 70 $; 2 nuits 100 $. (819) 843-2126.

ESTRIE / NORTH HATLEY

AUBERGE AU COEUR D'OR: Pour un séjour romantique et reposant. Niché dans la colline surplombant le magnifique lac Massawippi dans le village enchanteur de North Hatley. Reposez-vous dans une des chambres de notre villa ou pour plus d'intimité dans nos maisonnettes attenantes. De 65 $ à 130 $ pour 2 p. avec déj. inclus. Rés.: 1-(819)-842-4363.

AUBERGE LA ROSE DES VENTS: Face au lac Massawippi, ch. romantiques, s. de b. privées. Fine cuisine française aux parfums de Provence. Dépaysez-vous dans la bonne humeur. Forfaits spéciaux Flambée des Couleurs sur semaine. (819) 842-4530, fax: (819) 842-2610.

LES TOURTERELLES B & B: Ambiance intime, vue magnifique sur le lac Massawippi, 4 min. de marche du village, vélos disponibles, déj.-brunch devant feu de foyer, 40 $ p.p. occ. d. Golf à prox. (819) 842-4458.

MANOIR LE TRICORNE: Petite auberge romantique en pleine nature avec vue panoramique sur lac Massawippi. Plus de 90 acres sur la flambée des couleurs. À partir de 95 $ pour 2, déj.-brunch inclus. Certaines ch. avec bain tourbillon, foyer. Forfait du dim. au jeudi. Tél.: (819) 842-4522.

GASPESIE

LE GÎTE DU MONT-ALBERT: vous offre un hôtel tout neuf de 48 chambres, en plus de ses chalets pittoresques. Venez découvrir le Parc de la Gaspésie, observer les caribous, les orignaux, la flore artique, entreprendre l'ascension des monts Albert, Jacques-Cartier et Logan, pratiquer la pêche ou le vélo de montagne, vivre dans la grande nature. (418) 763-2288.

ILE D'ORLEANS

AU CRÉPUSCULE: B & B, St-Pierre, I.O. 2 chambres avec s. de bain. 50 $ et 55 $ pour 2 pers. "Gros" petit déjeuner inclus. À 10 min. de Québec et 20 min. du Mont Ste-Anne. Rens.: (418) 828-9425.

AUBERGE CHAUMONOT: Au bord du majestueux fleuve, une magnifique auberge située dans un site unique à St-François de l'Île d'Orléans. Forfaits automnaux disponibles. (418) 829-2735.

GÎTE DE LA MAISON DE PIERRES: Superbe bicentenaire toute en pierres. 4 chambres, 50$ pour 2 pers, déjeuner inclus. Table d'hôte 5 services le soir disponible. 418-829-1166.

LANAUDIERE

AU FIL DES SAISONS: Auberge chaleureuse de 4 ch. (une avec foyer). Située dans un décor qui invite à la rêverie (André Noël, La Presse). A partir de 60 $ /2 pers. incl. déj., tx, serv. Forfait déj. /souper disponible. (514) 883-6542.

AUBERGE SUR LA FALAISE: 4 étoiles. Gagnant Régional de la Gastronomie 1994. Site en "couleur" sur le haut de la falaise; avec vue sur le lac, forfait à partir de 49 $ par pers. occ. dble., piscine int., sauna, bain tourbillon, massothérapie, tennis, vélo, activités gratuites. 1-800-363-1758 ou 883-2269.

LAURENTIDES

AUBERGE BARON EMPAIN: Auberge romantique en bordure du lac Masson. 20 ch. personnalisées dont certaines avec bain tourbillon. Cuisine raffinée (table d'hôte, 4 services). À prox.: golfs, vélo, équitation. Forfait spécial d'auromne. Aussi chalet 2 ch. Ste-Marguerite. 1-800-361-0068 ou (514) 228-4545.

AUBERGE CHARME DE SUISSE: À Val-David. Au bord de la rivière du Nord. Très calme. 10 chambres avec salle de bain privée, tél., télé pour 2 pers. avec déj. copieux 77$ - Forfait pour plusieurs jours. Le sbit cuisine suisse. Rés.: (819) 322-3434.

AUBERGE CLOS JOLI: Un nom qui décrit bien notre entreprise familiale. Endroit paisible à Morin Heights pour profiter de la vie et fine gastronomie, 3 étoiles, CAA / AAA 3 diamants. 9 ch. douillettes, piscine dans jardin fleuri. 44$ avec déj. 78$ p.p. occ. dbl., avec souper gastronomique et déj. 514-226-5401.

AUBERGE DE LA PLACE: St-Sauveur. 49, de la Gare. Chambres charmantes avec s. de bain privée, confort, quiétude, déjeuner copieux, au coeur des activités. Rés.: (514) 227-6661.

AUBERGE FANTACCI: Spécial 2 nuits, 2 soupers, 2 déj., 55 $ à 79 $ p.p. occ.d./j. taxes et serv. incl. Vue superbe sur lac ou montagne. 8 ch. confortables, repos assuré, cuisine française et italienne, souper 5 serv. Sentiers de randonnée. Golf à proximité. Exclusivité pour réceptions. 15 min. de St-Sauveur. 1-563-2790.

AUBERGE SOUS L'ÉDREDON: St-Sauveur, face au Mont Habitant. Belle nature, tranquilité et petites attentions. 7 chambres dont 2 avec foyer. De 70$ à 85$ pour 2 pers., petit déj. de gourmet inclus. 227-3131.

MANOIR DES PINS SUR LE LAC: Jolies petites chambres d'auberge directement sur le lac. Déjeuner à volonté et souper inclus. 22 choix au menu de notre salle à manger sans aucun frais supplémentaire. Sentiers de randonnée autour du lac. Bicyclette de montagne gratuite sur le site. Demandez notre dépliant couleur: 1-819-326-8977. Situé à 1h de Montréal tout près de Ste-Agathe. Tarif 65 $ /jour. Aussi condos avec bain tourbillon et foyer, repas inclus à 90 $ par pers.

MOTEL DES PAYS D'EN HAUT: niché à Val-David à prox. du théâtre - piste cyclable - croisière. Vue panoramique. 25 chambres avec tout confort. Plusieurs avec bain tourbillon. En Promotion à partir de 45 $ /2 pers. Déj. complet gratuit. Aut. 15 Nord sortie 76. 1-800-567-6740 ou (819) 322-2032.

VALLÉE DE ST-SAUVEUR: Spécial Festival des Couleurs au B & B "La Ressource". 55 $ pour 2 personnes, taxes et petit déjeuner compris. Foyer, activités de plein air, équitation, randonnée en montagne. (514) 224-7416.

LAURENTIDES / STE-ADELE

À LA CHOCOLATERIE MARIE-CLAUDE: B & B. Au coeur du village de Ste-Adèle, "cinéma, golfs, Festival des Couleurs", 50 $ pour 2 pers., déjeuner. inclus. (514) 229-3991.

ALTITUDE RUSTIQUE (SPA): Vue panoramique du Mont Chantecler, atmosphère chaleureuse, piscine, sauna, bain tourbillon, squash. Chambres spacieuses, foyers, grande propreté. Forfait détente-évasion: massages, bains flottants, sauna finlandais. À partir de 39 $ /2 pers. Rabais avec cette annonce. Sans frais: 990-2737.

SUITE À LA PAGE SUIVANTE

Si vous désirez annoncer sous cette rubrique, appelez (514) 285-6950, du Québec 1 (800) 667-5961 et des États-Unis 1 (800) 663-3019.

Du nouveau! Des centres de villégiature écologiques

FELICITY MUNN
de la Presse Canadienne

■ Un merveilleux centre de villégiature a été aménagé sur une colline donnant sur les plages de l'océan Pacifique, dans une des îles Vierges américaines.

Alors que la majorité de ces centres sont construits de matériaux modernes tape-à-l'oeil, les bâtisses du centre Harmony sont faits de matériaux de récupération.

Grâce aux technologies les plus sophistiquées, ce qui furent des détritus ont été moulés en tuiles, en poutres, en pavages et autres matériaux.

Tous les appareils électriques du centre sont par ailleurs mus par l'énergie tirée du soleil ou du vent. Même la machine à fabriquer la glace est actionnée par l'énergie solaire.

Ce centre a été aménagé sur une langue de terre privée, en bordure d'un parc national américain, sur l'île St. John.

L'endroit est tout petit, ne possédant que huit chalets, mais est luxueux. Il n'y a ni télévision ni téléphone dans les chambres, mais chacune est équipée d'un ordinateur chargé de gérer la consommation d'énergie.

Le centre a été inauguré l'an dernier et est qualifié de premier centre de villégiature de luxe opérant entièrement sur l'énergie solaire et l'énergie éolienne.

Tarifs élevés

Malgré les tarifs relativement élevés de 95$ US la nuit par personne en été et de 150$ US par personne en hiver, le taux d'occupation, durant la saison hivernale, a été d'environ 95 pour cent.

«Les gens sont intéressés par un tel centre, car il représente une des solutions de l'avenir», a souligné M. Selengut, récemment, lors d'un congrès touristique tenu à Montréal.

«Tous les représentants à ce congrès ont admis que l'industrie touristique ne peut plus poursuivre comme dans le passé, qu'elle ne peut épuiser les ressources des destinations touristiques.»

La firme de M. Selengut oeuvre dans le domaine de la conservation depuis longtemps. Le centre Harmony a été aménagé tout près d'un autre centre d'accueil, les camps Maho Bay. Des plateformes, pour le camping, ont étéaménagées un peu partout dans la nature et elles sont reliées entre elles par des passerelles aériennes, ce qui a permis de protéger le terrain.

Ce terrain de camping «environnementalement correct» a été inauguré il y a déjà vingt ans.

À l'époque, déjà, M. Selengut désirait prouver qu'il est possible de vivre confortablement dans un environnement fragile sans détruire celui-ci. Ingénieur civil par vocation, il a appris depuis ces années à transiger harmonieusement avec la nature.

Un troisième centre sera bientôt inauguré, toujours sur l'île St. John, utilisant toujours des matériaux recyclés.

Pour toute information et réservation vers ces centres, signalez sans frais 1-800-392-9004.

M. Selengut n'est pas le seul à s'intéresser au tourisme vraiment écologique.

Un autre centre, le Lapa Rios Resort, a ouvert ses portes en 1992, à l'extrémité sud de la péninsule d'Osa, au Costa Rica, dans une forêt tropicale qui était menacée de destruction et qui aurait été cédée aux forestiers si elle n'avait étéachetée par un couple d'Américains désireux de la préserver.

Seuls les arbres morts ont été enlevés du site, le flanc d'une colline qui avait été mis à nu par des chercheurs d'or. La forêt a aujourd'hui repris possession des lieux et encercle entièrement les 14 chalets d'accueil perchés au sommet de la colline, d'où les clients ont une vue magnifique sur l'océan.

Les bâtisses et le mobilier ont été construits sur les lieux par des artisans locaux qui n'ont utilisé que des matériaux que l'on trouvait dans la région. Chacun des chalets au toit de chaume est doté d'une grande véranda et d'une douche exterieure aménagée dans un petit jardin enclos.

Les unités de logement sont reliées par des passerelles surélevées. L'eau provient d'une petite rivière voisine et est chauffée à l'énergie solaire.

«Nous avons tenté de nous harmoniser avec la nature plutôt que de la subjuguer», a confié l'architecte David Andersen, du Minnesota, qui a conçu Lapa Rios a la demande de ses propriétaires, John et Karen Lewis.

Les tarifs y sont de 130$ US la nuit et par personne. Pour plus d'informations, signalez +11-506-735-5130, ou écrivez a «Lapa Rios, Box. 100, Pto. Jimenez, Costa Rica».

FAMILLE DUFOUR
La villégiature par excellence

HÔTEL CLARENDON — VIEUX-QUÉBEC (418) 692-2480
Découvrez la vieille ville en séjournant dans le plus ancien hôtel de Québec qui a été rénové. Chambre et petit déjeuner. À partir de 60$ par personne, occ. double

HÔTEL VAL DES NEIGES — Mont Ste-Anne (418) 827-5711
PLAN AMÉRICAIN MODIFIÉ
Incluant: 1 souper table d'hôte, 1 coucher, 1 petit déjeuner américain complet, l'accès à la piscine intérieure, au sauna, bain tourbillon, tennis.
À partir de 68,50$ par personne occ. double jusqu au 20 decembre 1994

AUBERGE LA PIGNORONDE — À BAIE ST-PAUL (418) 435-5505
FORFAIT ÉVASION
2 nuits/3 jours, 4 repas, piscine intérieure, marelle, tennis, magnifique vue sur le fleuve.
À partir de 139$ par pers. occ. dble jusqu'au 7 octobre 1994

HÔTEL MOTEL CAP-AUX-PIERRES — ISLE-AUX-COUDRES (418) 438-2711
FORFAIT EVASION
2 nuits/3 jours, incluant: 2 soupers, 2 couchers, 2 petits-déjeuners, l'accès à la piscine intérieure, tennis, marelle, mini-golf, animation et danse.
À partir de 139$ par personne, occ. double
jusqu'au 7 oct. 1994

HÔTEL TADOUSSAC — TADOUSSAC (235-4421)
FORFAIT + CROISIÈRE
INCLUANT : une nuit, 2 copieux repas et une croisière (baleines ou Saguenay) 3 heures commentée par nos naturalistes.
À partir de 109$ par pers. occ. double

Plusieurs autres forfaits disponibles
Renseignements et réservations: 1 800 463-5250
ou Chaîne Hôte Montréal: (514) 361-2821

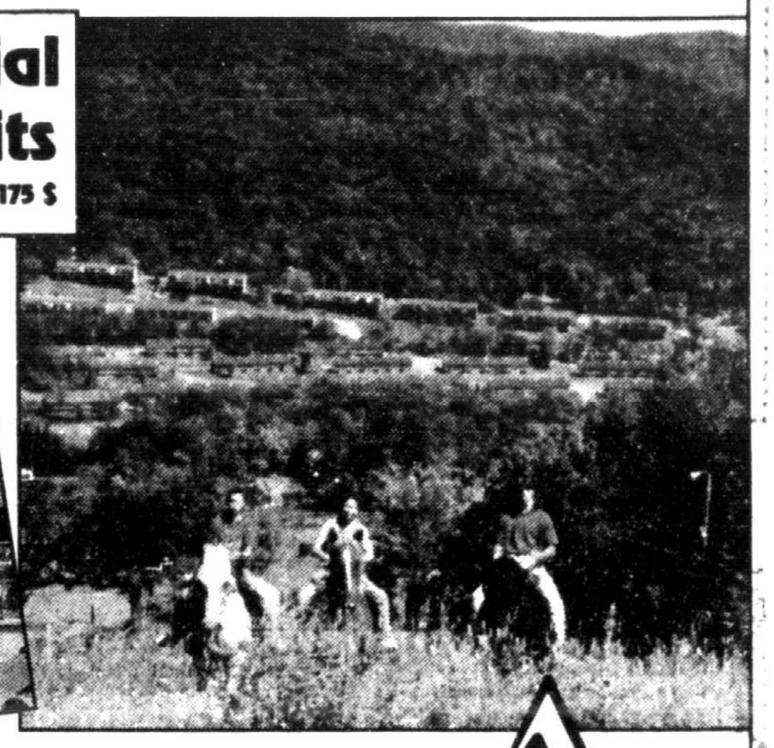
Spécial Québec Nature

Situés à flanc de montagne, découvrez le luxueux confort de nos studios.

99$* Spécial 2 nuits
prix courant 175 $

30$* par nuit supplémentaire

À l'Hôtel Stoneham
89$* pour 2 nuits
25$* par nuit supplémentaire



Offrez-vous un séjour de rêve en pleine nature, dans un studio magnifiquement aménagé ou dans le confort douillet de notre hôtel. Une formule idéale pour un couple ou une famille avec 1 ou 2 enfants. Sur le site, vous pourrez admirer la nature dans ses couleurs d'automne, et parcourir les montagnes en randonnée pédestre ou en vélo de montagne. À proximité, vous pourrez vous adonner à l'équitation ou au golf, ou opter pour les longues randonnées dans le magnifique Parc de la rivière Jacques-Cartier.

Stoneham LA STATION TOURISTIQUE
Tél.: (418) 848-2411
1-800-463-6888

* Tarifs par unité, pour un maximum de 4 nuits et valides jusqu'au 10 octobre 1994. Les taxes ne sont pas incluses et des frais sont exigés pour certaines des activités.

AUBERGES et PETITES PENSIONS de CAMPAGNE

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas ; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas ; P.E. (plan européen), chambre seulement.

LAURENTIDES / STE-ADELE

AUBERGE AU NID DOUILLET: vous accueille dans un décor champêtre au coeur du village. Salle de bain privée, bain thérapeutique. À partir de 55 $ /2 personnes incluant petit déjeuner. (514) 229-6939.

AUBERGE AUX CROISSANTS: B & B. Magnifique domaine laurentien. 13 chambres, salles de bain privées, 1 suite, 1 chambre avec bain tourbillon. 49 $ à 70 $ /2 pers. incluant déj.-buffet. Spécial 5 jrs. louez l'auberge pour réunions d'affaire ou sociales. 1-229-3838. Sortie 69 aut. 15.

AUBERGE BONNE NUIT BONJOUR: Chaleureux manoir de 6 ch., dans un décor champêtre rehaussé par les couleurs d'automne. Petit déj. servi dans la verrière, Charme, tranquilité et confort. 1-229-7500.

AUBERGE CHAMPÊTRE: Un vrai p'tit nid, à 2 pas de tout. Forfaits "Douceurs d'Automne": déj. à la chambre, rose et champenoise, vélo. 48 ch. avec foyer, 18 avec tourbillon double. Suite chalet deluxe /2 étages. Cuisinettes. À partir de 49 $/ nuit/ 2 pers. incluant déjeuner + carte rabais. 856-7833.

AUBERGE LA SAPINETTE: Voisin du golf Alpine, 6 ch., salle de bain privée, 29 $ p.p. en occ. d. incluant petit déjeuner, taxes et service. Facilité pour réunion d'affaire. Aussi chalets 2 c.c., salon, foyer. Tél.: 1-229-4199.

HARFANG DES NEIGES, SNOWY OWL: L'endroit par excellence pour une soirée ou un séjour inoubliable. 16 suites au bord du lac Lenore. Vue panoramique. Foyer, double bain tourbillon, tennis, pédalo, golfs, centre équestre et piste cyclable à proximité. Restaurant romantique offrant de la fine cuisine. Suite à partir de 42,50 $ p.p. occ. d. + taxes. Forfait incluant souper, déj. à partir de 75 $ p.p. occ.d. + taxes et service. Sortie 69, autoroute 15. Rés.: (514) 228-4645.

MOTEL CHANTOLAC: Gâtez-vous, prenez un bain de tranquilité et d'air pur. Au coeur de la gastronomie adéloise. Carte rabais aux meilleurs restaurants et golfs. Bain tourbillon et foyer disponibles. Propreté et confort hors pair. Muffins et café gratuits. Prix hors saison à partir de 39 $ occ. dble. 1-800-561-8875, 514-229-3593.

LAURENTIDES / ST-DONAT

AUBERGE DES COULEURS: L'automne à son meilleur. Au bord du lac Ouareau, auberge rustique, élégante, tout confort, table raffinée, menus dégustation. Sentiers, vert de pratique 9 trous, forfait golf. Dîner chandelles, nuitée, déj. 115 $ pour 2, 200 $ 2 jrs. (819) 424-4380.

AUBERGE HAVRE DU PARC: A. Gruda La Presse, "Un petit coin de paradis pour les amants de la nature". Parc Mont-Tremblant. Week-end des couleurs, beauté et calme, lac, montagne, faune et flore, le plaisir des yeux. Forfait 2 nuits, 4 repas 130 $ p.p. occ. d. taxes et service inclus. Info.:(819) 424-7686.

LAURENTIDES / STE-AGATHE

AUBERGE DE LA SAUVAGINE: Ce relais gastronomique renommé allie le raffinement d'une grande table au ravissement d'une petite auberge dans le cadre charmeur d'une belle maison centenaire. Forfait à partir de 55 $ par personne par jour en occupation double pour des séjours de 2 jours et plus en PAM. Pour réservation: 819-326-7673, 514-953-0944.

AUBERGE GIRARD: La détente par le bain thérapeutique et la chaleur du feu de foyer dans une suite, une chambre où la romance n'est qu'invitation à vos rêves! Excellente cuisine française incluant le festival du gibier. F.d.s. 2 nuits, 2 soupers, 1 p. déj., 1 brunch à partir de 129 $ p.p. occ.d. 1-800-663-0922.

AUBERGE LA VILLA VERRA: 6 chambres avec vue sur le lac des Sables à partir de 70 $ pour 2, déj. inclus. Salle à manger, table d'hôte à tous les soirs. 246, St-Venant, Ste Agathe. (819) 326-0513.

AUBERGE LE ST-VENANT: Très grand confort: L'authentique petite auberge 9 ch., toute vue sur le lac, insonorisées, s. de bain privée, en retrait de la route, déj.-buffet inclus, à prox.: bonnes tables des Laurentides, idéal pour petit groupe, "spéciaux disp.". À partir de 42,50$ p.p. occ. d. Tél.: (819)326-7937.

AUBERGE WATEL: Ste-Agathe. Auberge 21 chambres avec tourb. double, lit queen, réfrigérateur, TV couleur. face au Lac des Sables. Site panoramique. Salle à dîner réputée avec vue sur le lac. Forfait groupe et d'affaire disponible. Appeler 1-800-363-6478, 1-819-326-7016.

LAURENTIDES / ST-JOVITE / TREMBLANT

AUBERGE DU LAC À LA LOUTRE: (Otter Lake House). Une auberge d'un autre temps au bord d'un lac pur et retiré. Choix de chambres ou chalets. Cuisine généreuse et savoureuse avec quelques spécialités du pays Basque. Tous les loisirs sur place sont inclus (canot, pédalo, chaloupe, etc.) Forfait golf disponible. De 65 $ à 85 $ /pers. /r. 3 repas inclus. (819) 687-8888.

OUTAOUAIS

À L'ORÉE DU MOULIN: Gîte et déjeuner à 5 km du Château Montebello. Notre maison centenaire vous charmera. Endroit paisible. Accueil chaleureux. À prox.: golfs, équitation, rafting. 55 $ pour 2 pers. occ. d. 1-819-427-8534.

CHÂTEAU LES BEAULNE: Un endroit à découvrir aux limites du parc Papineau-Labelle, au coeur d'un nature encore sauvage, aux abords d'un lac magnifique. Site exceptionnel (ancien monastère), 16 ch. avec s. de b. 160 $ p.p. en occ. d. incluant 2 nuits, 5 repas, bain vapeur, pédalos, canots, chaloupes (taxes en sus), près d'un golf et d'un théâtre. Mtl: 1-514-622-8306 ou Montpellier: 1-819-428-2244.

LE 4 LANTERNES: Joli gîte du passant dans un édifice historique du Vieux Hull, chambres et suites, tarifs abordables, près du parc de la Gatineau, pistes cyclables, musée, Parlement et des meilleurs restaurants de la région. (819) 777-7755.

QUEBEC

AUBERGE DU QUARTIER: Découvrez le charme européen de notre auberge, face au musée du Québec, à 2 pas du Vieux-Québec. Ch. avec petit déj. et stat. à 60$/1 pers. et 73$/2 pers. 170, Grande-Allée O. (418)525-9726.

"B & B" VIEUX QUÉBEC: Un des plus beaux B & B au pays. Site privilégié face aux Remparts. Vue sur vieux port et fleuve. 13 ch. petites ou spacieuses. Déj. copieux dans une grande pièce lumineuse avec murs de pierre et meubles antiques de collection. Studio: spécial 2 jrs 100 $. (418) 694-9517.

HOTEL MOTEL LE VOYAGEUR: (Québec) Au carrefour des autoroutes, à 5 minutes du Vieux-Québec, du Vieux Port, du Centre des Congrès et du Colisée, l'Hôtel vous offre 62 chambres spacieuses, piscine intérieure, salle à manger ouverte pour le petit déjeuner, bar avec danse jeudi, vendredi, samedi. Stationnement gratuit. Informez-vous de notre forfait incluant le petit déjeuner. Tarifs spéciaux pour groupe. Tél.: 418-661-7701 ou 1-800-463-5568, fax: 418 661-5221.

LES MYOSOTIS B & B: Victorienne au décor romantique sise face au fleuve, ses hauts plafonds vous impressionneront. Vous êtes reçus comme des amis pour un séjour douillet. Non fumeur. À partir de 22,50 $ /pers. en occ. double, petit déj.-brunch inclus. Au 288 Chemin du Roy (Rte 138) à Deschambault. (418) 286-3771

QUEBEC / MONT STE-ANNE / BEAUPRE

AUBERGE LA CAMARINE: Le Mont Ste-Anne en automne, que de couleurs et parfums! C'est avec délices que vous combinerez à vos activités plein air, les plaisirs de la vie en auberge. Nous vous offrons 31 chambres au confort moderne, accueil sympatique et une fine cuisine honorée Table d'Or 1992. Forfait "Évasion d'Automne" incluant 2 nuits, 1 souper Gourmet, 2 déjeuners, les pourboires le tout à partir de 149 $ /pers. occ. double. Réservation: 418-827-5703 - sans frais 1-800-567-3939.

CHEZ ALBERT: À 5 minutes de la montagne, 10 ch. modernes, vue sur les pentes de ski. Spécial Festival de Couleurs: 2 nuits, 2 petits déj., 1 apéritif, 1 souper gastronomique. 96 $ /pers. occ.d. taxes et pourboires compris. Rés.: 418-826-2184.

LE PETIT SÉJOUR: À 15 minutes du Vieux Québec et 10 minutes du Mont Ste-Anne. Accueil chaleureux, petit déjeuner copieux, cela vous est offert dans une magnifique maison ancestrale de 1850. Vos hôtes Lise et Jean-Marc. (418) 824-3654.

QUEBEC / BEAUPORT / BEAUPRE / STE-ANNE / STONEHAM

AUBERGE DU VILLAGE: À 30 min. de Québec, à 900 m. du Mont Ste-Anne. A prox.: golf, vélo, parapente, rand. péd., basilique, chute Montmorency. Ch. et pet.-déj. de gourmet à partir de 60 $ /2 pers. (418) 826-1366.

AUBERGE LES QUATRE-TEMPS - LAC BEAUPORT: À 15 minutes de Québec sur la rive du Lac Beauport, chambres avec foyer et ou bain tourbillon, forfait santé, salles de réunion, piscine intérieure, sauna. Pour inf.: 418-849-4486, réservation: 1-800-363-0379.

LE MANOIR DU LAC DELAGE: Offrez-vous une évasion à la montagne. Chambres spacieuses et suites. Piscine intérieure, sauna, bains tourbillons, mini-golf, tennis, bicyclette, randonnées pédestres, SPA. Forfaits Couleurs incluant: chambre, repas du soir, petit déjeuner et accès aux activités sportives à compter de 75 $ p. pers. occ. double. Plaisirs Douillets incluant: la chambre pour une nuit, le repas du soir, le petit déjeuner et une robe de chambre par séjour de 2 pers., à compter de 89 $ p. pers. occ. double. Réservations: 1-800-463-2841 ou (418) 848-2551.

SAINT-JEAN-PORT-JOLI

AUERGE LA MARGUERITE: Manoir 5 lucarnes, chambres confortables, salle de bain privée, lits queen, 1 suite. T.V., câble, climatisé. Déj. complet inclus. De 65 $ à 90 $ pour 2 pers. Non-fumeur. L'Islet sur Mer 418-247-5454.

SAGUENAY / LAC ST-JEAN

HÔTEL CHÂTEAU ROBERVAL: Hôtel de style atrium avec piscine intérieure, 124 chambres et suites, salle à manger, bar détente sur place, plusieurs forfaits disponibles; Zoo St-Félicien, Val-Jalbert, équitation, voile, golf. À partir de 49 $ p.p. en occ. double. Pour information et réservation, 1-800-661-7611.

ROUSSILLON- SAGUENAY: À Jonquière, au coeur du Saguenay Lac St-Jean, découvrez notre hôtel de 155 chambres spacieuses et sa cuisine exceptionnelle. Tarif week-end: 58 $ occ. simple ou double. Rés.: 1-800-363-3124

VIEUX-QUÉBEC

AUBERGE ST-LOUIS: Forfait 54,95 $ par jour, par personne (occ. double) 2 couchers, 2 déjeuners, 2 soupers et le stationnement. Taxes et service inclus. 48 rue St-Louis, Québec. Réservation 1-800-663-7878.

LE CLOS ST-LOUIS: Entre la porte St-Louis et le Château Frontenac. Petit hôtel de style victorien. Ch. à compter de 45 $ occ. double. Forfait à compter de 40 $ par pers. occ. double. Certificat cadeau disponible. Par plaisir, par affaire ou par amour nous sommes toujours complice de votre séjour. 71, rue St-Louis, Québec, G1R 3Z2. Pour réservation sans frais 1-800-461-1311.

ONTARIO

OTTAWA

PARKWAY MOTEL: Centre-ville Ottawa, 475, rue Rideau, K1N 5Z3. À quelques pas de l'Université d'Ottawa, Colline parlementaire, Marché Byward Centre des congrès, canal Rideau, etc. À compter de 54$ occ. simple, déjeuner complet et stationnement compris. Tarifs de groupe sur demande. (613) 789-3781, appels locaux sans frais. 1-800-263-0649. fax: (613)789-0207. Tarif à la semaine disponible.

ETATS-UNIS

FLORIDE

A1A OCEAN RETREAT: A Pompano Beach. Motel sympa. Proprios québécois. A 20 mètres de la plage. 31 unités propres. À partir de 199 $ /sem. Piscine chauffée, télé française, BBQ. Tél. Claudine et Andre. 1-800-248-0075.

CE-ESTA PALMS RESORT: Pompano Beach, Motel apts., chambre fermée, salon cuisine, micro-onde, 300 mètres mer, piscine chauffée, T.V. française, B.B.Q., shuffleboard. Ambiance familiale, Jean Barbeau. 1-800-615-5178.

OCEAN RANCH: A Pompano, hôtel de luxe, directement sur la plage, 82 unités, chambres avec ou sans cuisinette et apt., a partir de 38 $ jr. Bar, resto, piscine près de toutes commodités. Proprio québecois. André et Claudine Allaire 1-800-843-5526.

POMPANO BEACH: Camellia House. 21 unités condos/appartements. Moins de 1000 pieds de la plage. Piscine chauffée. B.B.Q. Secteur sécuritaire. Vos hôtes Gilles et Micheline. 1-800-226-3511.

MAINE

BEACHWOOD MOTEL AND RESTAURANT: Kennebunkport. Venez vous détendre et goûter de paisibles vacances avec nous. Faites de la marche ou du jogging. Magnifiques plages sablonneuses et rochers fréquentés par des oies. Le village voisin de Kennebunkport, ses boutiques et restaurants attendent votre visite. Ch. rég. 70 $ /nuit occ.d., avec cuisinette 78 $ /nuit occ.d. Mentionnez cette annonce et obtenez un rabais de 20%. Chambres propres et confortables, télé/câble, piscine, cuisinette sur demande. Composez le (207) 967-2483.

KEBEK MOTEL 3: L'endroit idéal sur la plage. Magnifique vue sur la mer. Cuisinette équipée, télé couleur /câble, tél., B.B.Q. Spécial 14 au 21 août 75 US /jour, 21 août au 2 septembre 60 US/ jour, après le 5 sept., 40 US/ jour: prix pour 2 pers. min. 3 nuits. 53 West Grand Ave., Old Orchard Beach, ME 04064. (207)934-5253

MASSACHUSETTS

MAURICE'S CAMPGROUND-CAPE COD: Directeur: Maurice Gauthier. Camping familial, installations modernes, près de magnifiques plages sablonneuses sur la mer, sentiers pedestres et de velo, golf, tennis, galeries d'art et excursions d'observation de baleines. 20% de rabais sur un séjour de 3 nuits et plus avec cette annonce. RR2, Box 1, Rte 6, Wellfleet, Mass. USA 02667 (508) 349-2029. Cottages et motels aussi disponibles. Réservations souhaitables.

NEW YORK

NEW YORK B & B : Recommandé par le guide du routard et la télé québecoise. Maison victorienne, 20 $ par pers., dortoir 12 $. 9 rues au nord de Central Park. 15 min. du centre-ville. Tenu par québecoise. 1-212-666-0559

VERMONT

LE CHEVAL D'OR: du Windridge Inn, a Jeffersonville. Le chef français Yves Labbé prepare de succulents repas 5 services dans le remarquable restaurant de cette auberge classique de la Nouvelle-Angleterre. Venez diner et passer une nuit confortable pour 120 $ CAN. nuit pour 2. Réservation au 802-644-5556.

EUROPE

FRANCE

PAX HÔTEL: 47 chambres - téléphone en direct - sèche cheveux - télé couleur - douche - WC - 1 étoile. Chbre double avec lavabo: 200 FF - chambre simple à triple de 250 FF à 360 FF - pour 4 personnes 2 grands lits 400 FF - petit déjeuner 30 FF /pers. Situé à 2 pas Opéra Bastille, Métro Opéra Bastille - Ledru Rollin, à 10 minutes Gare de Lyon et Austerlitz. 12 rue de Charonne, 75011, Paris. Tél.: 1.47.00.40.98, fax: 1.43.38.57.81.

CARAIBES

REPUBLIQUE DOMINICAINE

AUBERGE LA CATALINA: Une auberge dans un jardin, cuisine raffinée, signée "le Mitoyen", vue sur la mer, piscine, tennis, billard, massage. Accueil à l'aéroport. Tél. (514)843-9826.

VENEZUELA

L'OASIS MARGARITA: Petite auberge directement au bord de la mer. Atmosphere familiale. Tranquilité, pas de délinquance. Jardin, excursion, planche à voile. 45 min. de l'aéroport. (514) 677-5357, Ginette 656-3137, fax: 656-7643.

Si vous désirez annoncer sous cette rubrique, appelez (514) 285-6950, du Québec 1 (800) 667-5961 et des Etats-Unis 1 (800) 663-3019.

FORFAITS AVENTURE

EQUITATION

LA CHAMBRIÈRE: B & B organise des forfaits avec le Centre Équestre de Bromont (journée, week-end, semaine) pour cavaliers débutants ou avancés. Un séjour inoubliable. Info.: (514) 266-1240.

ESCALADE

PASSE-MONTAGNE: 14 ans d'expérience dans l'enseignement de l'escalade du débutant au grimpeur expérimenté, nos stages sont adaptés à vos besoins. Situé à Val-David. Pour une rencontre au sommet, venez nous voir. 1-800-465-2123.

MOTORISE

LOCATION VÉHICULES RÉCRÉATIFS: Louer un véhicule récréatif et partez à l'aventure. Location au jour, semaine ou mois. Réservez avant le 1er nov. et obtenez 10% de réduction. Aucun frais de km. Aussi forfait motoneige disponible. Automobile Arsenault. (514)635-1760. (514)592-5007.

PLEIN AIR

ÉVASION COSTA RICA: Sac à dos, en individuel, groupe, groupe étudiants. Plusieurs départs. Parcourir le Costa Rica à la recherche de Volcans, belles plages et parcs Nationaux. Bienvenue aux personnes seules. Inf.: 842-6644 Joanne.

PLEIN AIR

RANDONNEES PLEIN AIR: Laissez-vous tenter par une de nos activités: randonnées en montagne au Québec et aux États-Unis; marches touristiques d'une journée et de week-end (Abitibi-Témiscamingue 8, 9, 10 octobre); marches d'entrainement (en soirée) et voyages: Grand Canyon, Gaspésie, Corse et autres. Demandez notre programme: 514-278-3577.

PLONGÉE SOUS-MARINE

VACANCES PLONGÉE: Agent spécialisé pour forfaits de voyages de plongée sous-marine pour groupes ou individuel. Voici quelques unes des destinations: Floride, Caraïbes, Belize, Roatan, Australie, Mer Rouge. Appelez Jacques (Jack) Denis, maître-plongeur Padi. Mtl: 731-7711, ext.:1-800-958-7778.

RANDONNEE PEDESTRE

CENTRE éDUCATIF DES LAURENTIDES: Randonnées dans six (6) sentiers aménagés totalisant 15 km. Vue panoramique, lacs, tourbière, érablière... Activités animées. Ouvert 7 jours de 8h30 à 16h30, mi-mai à mi-octobre, 2,50 $ /pers. Saint-Faustin. (819) 326-1606.

VOILE

BAHAMAS: Nouveau! Découvrez le confort et les services d'un hôtel sur le Catamaran de luxe "Manureva", un Jeantot "Privilège" de 48' sur 27'. Service hôtelier par hôtesse profes., loisirs variés avec ski naut., sea-doo, snorkelling, planche à voile, pêche au gros; initiation à la voile avec capit. profes.; intimité préservée grâce aux 4 cab. dbles, chac. avec Sdb et WC privés. Disponibilités limitées. Broch. au (514) 441-5304.

CAP' ÉVASION: Les spécialistes du Catamaran de Croisière. Luxe, confort, stabilité; avec ou sans équipage. Une flotte de 50 Catamarans "Privilège", de 0 à 5 ans, de 39' à 51', aux Antilles, Bahamas, Méditerranée, Polynésie. (514) 441-5304.

CLUB VOILE AVENTURE "TROPICAL". La meilleure façon de décrocher • pour vos vacances cet hiver, c'est de voyager d'une façon différente à bord d'un des voiliers de 32 à 62 pieds du Club Voile Aventure. Découvrez la Martinique, La Guadeloupe, Ste-Lucie, St-Martin, Antigua et les Bahamas d'un angle tout à fait nouveau et relaxant, c'est garanti! Info: 5135, St-Denis (Métro Laurier), Montréal, H2J 2M1 (514) 279-8725, fax: 279-6772.

DAMACHA YACHTING: Offrez-vous des vacances de rêve dans la mer des Caraïbes, • venez naviguer sur les eaux turquoises des Grenadines, Martinique, Ste-Lucie, Guadeloupe, les Îles Saintes. Plongée sous-marine dans les Bahamas. Voiliers de 37 à 53 pi., 15 ans d'expérience. Tél.: 278-5355, 1-800-278-5355.

VOILIERS DU SUD: Offrez-vous des vacances de rêves sur un luxueux voilier de 35 à 50 pieds (trimaran, catamaran monocoques). Exlusivité pour 2, 4 ou 6 passagers (avec ou sans équipage). Destinations: Lac Champlain, Bahamas, Îles Vierges, St-Martin, Guadeloupe, Martinique, Ste-Lucie, Vénézuela, Guatemala-Belize. A partir de 400 $ par pers. par sem. Pour info: (514) 967-9053, 819-772-8790.

Si vous désirez annoncer sous cette rubrique, appelez (514) 285-6950, du Québec 1 (800) 667-5961 et des Etats-Unis 1 (800) 663-3019.

Séjours choyés au Québec

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

VACANCES SANTÉ Laurentides

SAINTE-AGATHE-DES-MONTS

MANOIR SOUS LES ARBRES (SPA): Forfait santé avec ou sans hébergement. Un endroit paisible pour des vacances relaxantes. Soins incluant hydromassage, pressothérapie, massage, env. aux algues, etc. Prix spéciaux 1/2 journée 100$. Certificat-cadeaux disp. 819-324-0404, 1-800-361-6180.

SAINTE-ADÈLE

HÔTEL SPA L'EXCELSIOR: Promotion. Centre de villégiature de grande renommée. Suites romantiques, foyers, b. tourbillon. Piscine exotique, sauna, tennis. Golf. Faites le plein d'énergie.: massages, bain flottant, enveloppement algues, argile, bains de boue, bains turcs et huiles essentielles. Cures anti-stress, dorlotage. À partir de 39$ p.p. occ. d. avec déjeuner complet, 57,50$ dejeuner et souper français gastronomique. Rabais avec l'annonce. 856-7746.

SAINT-FAUSTIN

CENTRE DE SANTÉ SONIA BLANCHARD: Forfaits vacances-santé avec ou sans hébergement, cuisine-santé. Thérapies corporelles, croissance personnelle, approche holistique, services d'esthétique corps/visage, massothérapie, enveloppements, balnéothérapie, pressothérapie, etc. Venez découvrir cette oasis de paix. Réservations (514) 259-0444 ou (819) 688-6640. 272, Ch. Domaine Lauzon, Saint-Faustin, Qué, J0T 2G0.

Relais du Silence

CHARLEVOIX

AUBERGE DES SABLONS: Située à St-Irénée au coeur de la région, "l'une des plus coquettes auberges de Charlevoix" (François Trépanier, Auberge et Relais de Campagne). Dès le 28 août, du dimanche au jeudi incl. tarif "petite semaine" à partir de 72,50$/jour/pers/occ. dble PAM (service inclus). Chambre avec foyer. Unités "meubles touristiques" pouvant accomoder jusqu'à 5 pers. Certificat cadeau. Info et réservations (7h30 à 21H30). 1-800-267-3594, fax.: (418) 452-3240.

MONTEREGIE

AUBERGE DES GALLANT: Situé sur la montagne de Rigaud au centre d'un sanctuaire de chevreuil et d'oiseaux, profitez d'un moment de relâche pour savourer l'intimité du moment en pleine nature. Des sentiers, jardins, piscine chauffée, sauna, vélo, golf, théatre et pêche sont quelques activités qui vous attendent. Forfait Romantique incl. souper gastronomique, chambre luxueuse, petit déjeuner et pourboires 105$ par pers. Brunch champêtre le dimanche 17$. Rés.: 514-459-4241, 1-800-641-4241. Dir. 40 O., sortie 17. Classification 4 étoiles.

Hôtellerie Champêtre

Auberges et Hôtels du Québec

Vous faire plaisir, c'est dans notre nature!

Un nouveau réseau hôtelier unique et prestigieux des meilleurs auberges et hôtels de villégiature au Québec.

COEUR DU QUEBEC

AUBERGE GODEFROY: A dix minutes du centre-ville de Trois-Rivières. Forfait Golf (5 terrains dont le Godefroy), forfait Détente/Évasion (incluant 1 session de massage suédois), Forfait Romantique (lune de miel ou voyage de noces), accès à notre centre sportif: piscine intérieure, bain tourbillon, sauna, salle de jeux, jeux extérieurs..., sentier pédestre et vélos sur place gratuits. 3 jours /2 nuits en P.A.M. à compter de 178 $ /pers en occ. double. Rés.: 1-800-361-1620.

L'AUBERGE DU LAC ST-PIERRE: Splendide auberge offrant une vue spectaculaire sur le St-Laurent, 125 km à l'est de Mtl., à 10 minutes de Trois-Rivières. Accueil chaleureux, confort supérieur, la majorité des ch. avec bain tourbillon. Fine cuisine réputée. Forfaits PAM 2 nuits /3 jours de 162 $ à 226 $ p.p. occ. d. (serv. inclus). Piscine chauffée, tennis. Aussi forfaits golf, théâtre, massothérapie. Croisières, centre nautique... Rés.(819) 377-5971.

LA STATION TOURISTIQUE LE BALUCHON: À 90 minutes seulement de Montréal, retrouvez la beauté d'un site naturel. Séjourner au Baluchon c'est s'offrir des vacances inoubliables: hébergement de première qualité, fine cuisine française et québecoise, activités plein air et soins de santé. Forfait Vacances à partir de 95 $ PAM (serv. inclus). (819) 268-2555.

CHAUDIERE / APPALACHES

AUBERGE DU FAUBOURG: St-Jean-Port-Joli. Vue magnifique et accès au fleuve. Chambres spacieuses et confortables, piscine ext., cuisine renommée, ambiance chaleureuse. Massothérapie. Brunch le dimanche. Théâtre d'été. Réceptions. Congrès. À proximité: golf, équitation, vélo, boutiques, sculpture. Forfait: 55 $ p. pers. occ. double, incluant souper, chambre et déjeuner. À 50 minutes de Québec (rive-sud), sortie 414, aut. 20. Rés.: 1-800-463-7045.

CHARLEVOIX

HÔTEL-MOTEL LA ROCHE PLEUREUSE: Isle aux Coudres, 90 ch. dans un site de rêve au bord du St-Laurent, à 1 hre de Québec. Renommé pour accueil, cuisine, divertissements. Forfaits à partir de 72 $ (tx en sus) p.p./jr, 3 repas incl. 1-800-463-6855.

L'AUBERGE DES FALAISES: Découvrez les charmes automnales de Charlevoix dans une chaleureuse auberge réputée pour la splendeur de sa vue, l'excellence de sa table (Lauréat national du prix Québecois de gastronomie), et pour le confort de ses chambres et de ses suites (salon, foyer, balcon, bain tourbillon). Située a 1 km du Casino. Forfaits semaine et fin de semaine à partir de 85,50 $ p.p. incluant souper, chambre et petit déjeuner. 1-800-386-373

ESTRIE

AUBERGE ESTRIMONT: Grande classe, face au mont rford, 82 suites spacieuses avec balcon, pouvant accommoder jusqu'à 4 pers. Cuisine renommée, piscines int. et ext., bain tourbillon, squash, raquetball, salle d'exercice. Forfait Aventure avec activités chez Safari Tour, souper, déjeuner et frais de service à 88 $ p.p. /jour (occ. dble); forfait golf à partir de 99,50 $ p.p. /jour. Rés. au 800-567-7320 ou 819-843-1616. Super brunch du dimanche et forfaits groupes disp. Aussi chalets-condos (2-3 c.c.) à partir de 75 $ /nuit (taxes en sus).

AUBERGE RIPPLECOVE - AYER'S CLIFF: Située sur les berges du lac Massawippi, l'Auberge Ripplecove vous accueille dans une de ses 26 magnifiques chambres et suites uniques individuellement décorées dont plusieurs offrent un balcon privée, un bain tourbillon double, un téléviseur et l'air climatisé. L'Auberge Ripplecove est fière de faire partie des 10 hôtels du Québec qui ont reçu la cote de 4 diamants pour la cuisine et les chambres. De plus, la piscine chauffée et les 2 plages privées offrent la possibilité de pratiquer sans frais la majorité des sports nautiques incluant la planche voile et le voilier. Située à 75 minutes de Montréal et tout près du théâtre d'été Le Piggery. Pour réservation: 819-838-4296.

CHÉRIBOURG: Centre de villégiature renommé, situé au pied du Mont Orford, offrant des activités 4 saisons, Bistro Bar, Spa, accès au complexe sportif, piscines int. et ext., bain tourbillon, sauna. Forfait "soleil" à partir de 63$/pers., en occ. dble, incluant 1 souper 4 services, l'hébergement, 1 petit-déjeuner. Forfait "golf", sur semaine et week end, à partir de 84$/pers., en occ. double, incluant 1 journée de golf, 1 souper 4 services, 1 nuitée, 1 petit déjeuner. Rés.: 1-800-567-6132, ou (819)843-3308. Autoroute 10, sortie 118, vers le Mt-Orford.

LE CHÂTEAU BROMONT HÔTEL-SPA: Cet automne, prenez le temps de vivre... de nobles moments et ce, à seulement 45 min. de Montréal. Dominant majestueusement l'une des plus belles vallées des Cantons de l'Est, ce grand hôtel-spa offre piscine intérieure, sauna, squash, racquetball et bains tourbillons int. et ext. Profitez d'une escapade de quelques jours avec des activités de plein-air telles que randonnée en montagne, équitation, vélo ou tout simplement, faites-vous dorloter à notre SpaConcept. Forfaits d'automne à partir de 69 $ /pers. /jour, occ. dble incl. petit déj., une activité au choix et service. Taxes en sus. Rés.: 1-800-304-3433.

MANOIR DES SABLES: Paré de ses beaux atours, l'automne vous accueille. Sur le site: Golf, vélo, piscine, bains tourbillons, saunas, tennis, Clinique Algothérapie, chambres et suites luxueuses dont plusieurs avec foyer. À proximité: vélo de montagne, sentiers de randonnée, tours en hélicoptère et équitation. Forfait 1 nuit à partir de 70 $ p.p. /occ. dble incluant hébergement et deux repas. Réserv. sans frais: 1-800-567-3514. Aut. 10, sortie 118.

GASPESIE

HOSTELLERIE BAIE BLEUE: Carleton, Joyau de la Gaspésie en bord de mer; accueil, gastronomie, confort et le meilleur rapport qualité-prix. Séjour-repos en PAM à partir de 57,25 $ p.p. incl. 2 repas, réunion d'affaires, voyageurs, motoneigistes et les meilleurs Noël d'Antan Acadien en automne. Sans frais 1-800-463-9099 ext. 105.

LAURENTIDES

HÔTEL FAR HILLS: Les couleurs d'automne... Plein air et gastronomie... 30 km de pistes pour randonné pédestre. Hôtel de 72 chambres situé au sommet d'une montagne avec: tennis, squash, snooker, piscine intérieure et sauna. Piano-bar. À proximité: golf et équitation. Déjeuner buffet et souper à la chandelle. L'Hôtel Far Hills se distingue par la qualité de sa table. "Loger au Far Hills, c'est surtout en apprécier la gastronomie" — La Presse. Tarifs spéciaux pour groupes et personnes seules. 158 $ p.p. 2 nuits, 3 jours, 3 repas. Ligne directe de Montréal 866-2219 ou (819) 322-2014.

HÔTEL L'ESTÉREL L'une des 8 meilleures écoles de golf au Canada! Notre parcours 18-trous est l'unique résidence canadienne de la fameuse école de golf Roland Stafford. Nouveau: Contrôle biologique des insectes piqueurs! Cet été, bénéficiez d'un éventail d'activités aquatiques, 7 terrains de tennis, piscine intérieure, notre nouveau forfait loisirs/enfants et de nos chambres nouvellement redécorées. Dégustez les merveilleux petits plats concoctés par notre nouveau Chef-Exécutif. Profitez du tout confort Européen à un prix compétitif Canadien. Cet été, redécouvrez l'Hôtel l'Estérel. Signalez dès maintenant le (514) 228-2571. De Montréal: 866-8224. Fax: (514) 228-4977.

HÔTEL LA SAPINIÈRE: (Laurentides au nord de Montréal) - Lac - 1 heure de Mtl - 70 chambres - cuisine raffinée - prestigieuse cave à vin - sports de saison - Forfaits sur semaine et fin de semaine - Tél.: 800-567-6635 ou 819-322-2020 - Fax: 819-322-6510 - 1244, Chemin La Sapinière, Val David (Québec) J0T 2N0.

MANOIR SAINT-SAUVEUR: Hôtel 4 étoiles à 45 minutes de Montréal, dans le village de Saint-Sauveur, 225 chambres ou condos luxueux, centre sportif, piscine intérieure, SPA. Plan Européen à partir de 69 $ (chambre seulement). Renseignez-vous sur nos forfaits! Sortie 60 autoroute des Laurentides. Mtl: 227-1811, ext: 1-800-361-0505.

Séjours choyés au Québec

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

CENTRES DE PLEIN AIR ET DE VACANCES

DES SÉJOURS BIEN REMPLIS.

C'est ce que vous proposent les centres de plein air du Québec. Ces établissements sont ouverts toute l'année et ont en commun la caractéristique d'offrir une formule de vacances tout compris incluant l'hébergement, les repas, les activités et l'accès aux équipements pour la pratique de celles-ci.

BAS ST-LAURENT

POHENEGAMOOK SANTÉ PLEIN AIR: Profitez des beaux jours de l'automne et offrez-vous une escapade plein air - détente en famille, en couple ou entre amis. "Spécial automne" du 5 sept. au 28 oct. sur semaine (259 $ /pers. occ.d. /2 nuits, 3 jours) incluant chambre, 6 repas, massage, bain relaxant, enveloppement d'algues, pressothérapie. Pour de vraies vacances: 1-800-463-1364.

ESTRIE / BROMONT / LAC BROME / FRELIGHSBURG / ST-ARMAND / DUNHAM

DAVIGNON: Situé à Bromont, en Estrie, Davignon propose des week-ends détente, pour adultes de tout âge. Que ce soit pour la coloration automnale, le week-end de l'Action de Grâces ou les week-ends Meurtre et Mystère du 29-30 oct. et du 19-20 nov. Nous vous accueillons avec une formule tout compris. Pour plus de details demander notre programme automne-hiver. 1-800-363-8952.

ESTRIE / MAGOG / ORFORD / OWL'S HEAD

L'AUBERGE DE JOUVENCE: Situé dans le parc du Mont-Orford, Jouvence vous offre confort, intimité et bonne table. Ambiance décontractée où il fait bon vivre. Activités sur place telles randonnée en forêt, canot, etc. Venez admirer les couleurs d'automne entre le 1er et le 10 octobre: nous avons réservé l'Auberge pour notre clientèle individuelle. Formule club à partir de 83 $ par jour incluant hébergement, 3 repas et activités. Tarif spécial pour l'Action de Grâces. 1-800-567-3134, (514) 532-3134.

Gîtes du passant

Gîtes à la Ferme

Bed & Breakfast Vacances au Québec

Pour vos vacances ou une escapade de fin de semaine, faites connaissance avec l'hospitalité québécoise où l'accueil de vos hôtes devient une douce amitié... Chaque maison est visitée par la fédération des Agricotours du Québec et doit répondre à des standards de qualité.

GP : Gîte du Passant / service Bed and Breakfast (5 chambres et moins).

GF : Gîte à la Ferme / chambre d'hôte et demi pension ou pension complète

Pour plus d'informations : (514) 252-3138

ESTRIE

LE PIC À BOIS: 5 km Sutton. Le calme au coeur de la forêt. Véranda,salle à manger, piscine, sentiers pédestres. A.P. 2 jrs. souper 5 serv. 85 $ p.p. occ.d. Accueil et service courtois. (514) 538-3776.

ILE D'ORLEANS

LA MAISON SUR LES PENDANTS: Maison 200 ans, calme, animaux de ferme, souper disponible. 10 min. centre-ville Québec près mt Ste-Anne. 45 $ occ.s., 55 $ occ.d. (418) 828-1139.

LE MAS DE L'ISLE: Gîte et petit déjeuner. Sur la falaise, vue fleuve, 25 min. Québec et Mt Ste-Anne. 55 $ pour 2 pers. Non-fumeur /chat présent. Visa. Repas du soir à réserver. Tél.: 418-829-1213.

LAURENTIDES

AUBERGE DES SORBIERS: B & B Mont-Rolland, maison rustique, 5 chambres, 4 salles de bain, foyer, panorama. 50 à 60 $ pour 2, p. déj. incl. Vélos, parc. Gisèle et Michel (514) 229-3929.

QUEBEC

AUBERGE BAKER: Forfait Couleurs: 2 couchers, 2 déj., 1 souper 5 service, le 2è jour, à partir de 85 $ p.p. occ. double, taxe et pourb. inclus. (418) 666-5509 ou 1(800) 463-1568.

AUBERGES IN-TOUR DANS LES LAURENTIDES

Nous entendons par auberge des établissements de quelques dizaines de chambres tout au plus, gérés sur les lieux par leurs propriétaires et caractérisés par un accueil chaleureux et personnalisé. (Normand Cazelais)

SAINTE-AGATHE-DES-MONTS

AUBERGE DU LAC DES SABLES: Vue imprenable dans un site enchanteur en bordure du lac. Petite auberge au cachet unique comprenant 19 chambres avec bain tourbillon. À 2 pas: pistes cyclables, golfs, sentiers de randonnée pédestre, croisières et plusieurs bonnes tables. À partir de 34 $ /pers. occ. dble., déjeuner inclus. 1-800-567-8329.

AUBERGE LA CALÈCHE: Gagnant National du Grand Prix du Tourisme Québecois en accueil et service à la clientèle. La Famille Grand-Maison vous invite à passer un séjour ou à nous visiter à Sainte-Agathe-des-Monts en bordure du Lac des Sables. Prix spéciaux pour groupes de 30 personnes et plus. Pour informations ou pour obtenir un dépliant appelez-nous sans frais au 1-800-567-6700.

VAL-DAVID

AUBERGE DU VIEUX FOYER: C'est exactement le type d'Auberge que vous recherchez. Un accueil chaleureux, une cuisine raffinée, des chambres coquettes dont certaines avec tourbillon double ainsi que trois chalets avec foyer. Profiter de nos forfaits Grand Week-end Fête du Travail et Action de Grâces. Réservez 3 jours et la 3e est à demi-prix. Tél sans frais 1-800-567-8327.

AUBERGE LE ROUET: Organisé pour la 4e année une semaine spéciale des couleurs! Du dim. 25 au ven. 30 septembre. Dans le cadre de son ambiance typique de chalet de montagne, on retrouve au programme: Sessions de Tai Chi - Atelier d'histoire de la musique - Atelier de photos en plein air - Atelier de graphologie - Initiation à l'art du Bonzai - Randonnée dans nos belles forêts d'érables - Etc. Massothérapie en sus. Tarif: 64 $ /pers. /jr. en occ. dble incluant 1 coucher, 3 repas, activités et taxes. Info: 819-322-3221.

Relais & Châteaux

1954-1994 40e Anniversaire

La fine fleur des maîtres hôteliers... 40 ans d'excellence

CHARLEVOIX / CAP-A-L'AIGLE

LA PINSONNIÈRE: Entre fleuve et montagnes, une destination de charme en plein coeur de Charlevoix. 26 chambres amoureusement décorées dont certaines avec foyer, lit à baldaquin et baignoire à remous double. Table de gastronome et cave digne des plus fins connaisseurs. Pour vous revigorer: piscine intérieure, sauna, massothérapie, tennis, plage sauvage. Nombreux forfaits. 1-800-387-4431.

ESTRIE / NORTH HATLEY

AUBERGE HATLEY: Lac Massawippi en Estrie. La Table d'Or du Québec 1993 et 1994. Cave à vin remarquable. 25 chambres dont plusieurs avec foyer et balcon. Découvrez les couleurs de l'Estrie à l'automne: randonnée en vélo, à pied, à cheval, galerie d'art. Du 1er octobre au 15 novembre 1994: Concours international d'Art Naïf à North Hatley. Forfaits voyage de noce, 40e anniversaire et week-end à partir de 100 $ /pers. /jour en occ. dble incluant souper, petit déjeuner et service. Brunch du dimanche: 22 $ /pers. Tél.: (819) 842-2451.

LAURENTIDES / STE-ADELE

L'HÔTEL L'EAU À LA BOUCHE: Table d'Or dans les Laurentides 93 -94 vous offre une gamme de forfaits pour l'automne et l'hiver. Forfaits: De rêves, Gastronomique, Anniversaire de mariage, Forfaits des fêtes, Forfait ski, Forfait motoneige, aussi Forfait d'affaires, etc. Demandez notre brochure au 514-229-2991 ou sans frais Montréal 514-227-1416.

MONTEREGIE

HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS: A St-Marc-sur-Richelieu. Une hostellerie paisible et confortable, dans une demeure d'un autre âge, sur le bord de la rivière Richelieu et où le personnel n'a qu'un seul désir: satisfaire. Lauréat national "Mérite de la Restauration". Nous avons différents forfaits à vous proposer. 856-7787.

Si vous désirez annoncer sous cette rubrique, appelez (514) 285-6950, du Québec 1 (800) 667-5961 et des États-Unis 1 (800) 663-3019.

Acapulco a acquis une nouvelle maturité urbaine

Depuis quelques années les rues et les trottoirs sont propres, les plages sont éclairées et on n'y croise plus de vendeurs itinérants

Presse Canadienne

ACAPULCO

■ Acapulco a deux visages.

Il y avait le petit village de pêcheurs qui existait toujours lorsque les premiers avions y amenèrent les touristes nord-américains. Il y a, aujourd'hui, une grande ville de deux millions d'habitants qui rutile sur la côte du Pacifique.

La popularité d'Acapulco a été lancé au cours des années 50 et 60, alors que des célébrités tels Elvis Presley et Errol Flynn la fréquentaient régulièrement. En quelques années, Acapulco se transforma: de village inaccessible perdu dans un coin du Mexique, elle devint une destination touristique connue à travers le monde. Personne n'avait à préciser qu'Acapulco se trouvait au Mexique: le seul nom de la ville suffisait.

C'est toujours la splendide plage de la baie d'Acapulco qui attire le plus les étrangers, mais les clubs de nuit et salles de spectacle font toujours recette. Les célèbres plongeurs qui frôlent la mort en sautant du haut d'une falaise dans les vagues déferlantes donnent également toujours leur spectacle quotidien.

Acapulco est également toujours considéré comme un endroit fait pour se détendre. Le formalisme n'y a pas sa place et les tenues vestimentaires sont aussi disparates que légères.

Clientèle riche

Les principaux clients d'Acapulco, de nos jours, sont les riches industriels mexicains et le jet-set européen dont les noms sont inconnus mais qui ont quand même transformé la vie nocturne de la ville. Beaucoup de restaurants et cabarets de l'endroit leur offrent une qualité de menus et de spectacles qui était impensable il y a quelques années encore.

Si vous ne vous êtes pas rendu à Acapulco depuis quelques années, vous serez bouleversé par les changements qui s'y sont produits, que vous arriviez de jour ou de nuit. La ville a beaucoup grandi. Elle a en même temps acquis une maturité urbaine grâce à la clairvoyance de ses dirigeants qui ont su lancer des campagnes de protection de l'environnement.

Dès l'arrivée à l'aéroport, le visiteur constate les changements produits: la route menant vers la ville est bordée de vastes parterres de fleurs. Les rues et les plages sont propres et nettoyées régulièrement. La ville est également fière de son nouveau système de traitement des déchets.

Les plages immaculées sont par ailleurs libres des vendeurs itinérants. Les autorités ont accordé à ces derniers des emplacements, dans les marchés publics, si bien que les visiteurs peuvent se prélasser sur la plage sans se faire harceler, comme c'était le cas il y a quelques années.

Des policiers vêtus de blanc patrouillent les plages le jour comme le soir. Le soir, les plages sont également illuminées, si bien qu'il n'est plus risqué de s'y aventurer la nuit venue.

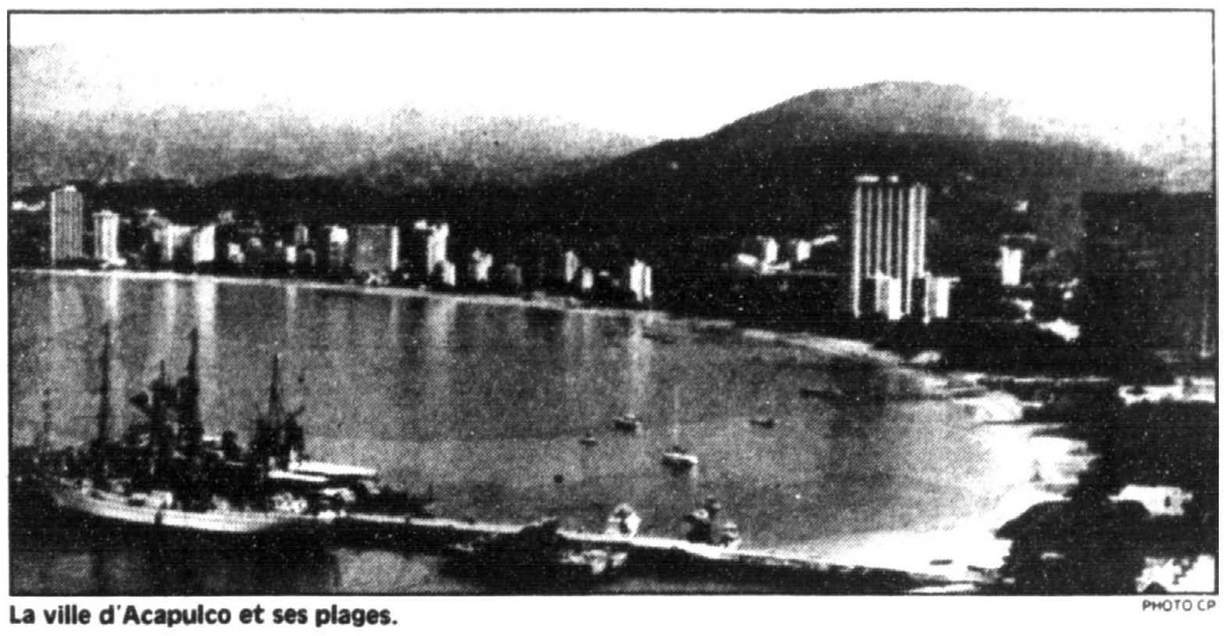
Où que vous soyez, à Acapulco, de magnifiques sites se livrent à votre vue: mer, baies, montagnes, etc. De nombreux restaurants ont aménagé des terrasses sur leur toit pour vous permettre d'avoir une meilleure vue sur la ville.

Vie nocturne

La vie nocturne y est très active et il y a très peu d'endroits en Amérique du Nord où il y a autant d'animation, même à quatre heures du matin.

Au sud-est de la ville, plusieurs promoteurs sont à développer un nouveau centre balnéaire le long de la plage de Revolcadero, que l'on peut apercevoir en arrivant par avion.

De nouveaux hôtels s'y élèvent rapidement autour de l'Acapulco Princess, un hôtel établi en cet endroit depuis plusieurs années. Le Princess, avec ses jardins tropicaux, a une excellente renommée a travers le monde et est le lieu de rendez-vous préféré de nombreuses grandes fortunes.



La ville d'Acapulco et ses plages. PHOTO CP

Le nouveau Palais Maya, qui ne sera complété que dans deux ans, affirme offrir la plus longue piscine au monde. Celle-ci s'étend tout autour de l'établissement, sur des milliers de mètres, passant même au milieu de la salle de réception.

Les piscines sont indispensables le long de cette baie où la mer est souvent très haute et dangereuse.

En plus des nombreux nouveaux hôtels à voir le jour, les promoteurs prévoient la construction de sept centres commerciaux, l'aménagement d'un petit village de 400 maisons autour d'un parcours de golf ainsi que plusieurs projets de condominiums de luxe.

Le nombre des Américains et des Canadiens à visiter Acapulco a toutefois baissé, au cours des dernieres années, et les autorités locales ont lancé une campagne de promotion afin de les y faire revenir. Des forfaits à rabais sont d'ailleurs offerts pour le prochain hiver.

COEUR DU QUEBEC

DOMAINE DU LAC JACKSON: Nouveau! Juxtaposé au parc national de la Mauricie, 6 chalets luxueux tout équipés, 2 à 10 pers. max. Foyer et bain tourbillon. Auberge "Bed and Breakfast". Sur le site ou à proximité: vélo, randonnée pédestre, golf, ski de fond, pêche blanche. À 2h de Mtl et Qué. Chalet à partir de 80 $ /jour occ. double. 1-800-663-1522.

CHARLEVOIX

CHALETS DU GENÉVRIER: Hiver Super! De nos 16 chalets tout équipés, foyer (bois inclus), T.V., cuisine, 2 ch. (literie inclus), allez gratuitement sur place en ski de fond, patiner ou glisser en tubes. Tarifs sem. et fin de sem. à partir de 55 $ /jr. sur sem. À prox.: ski alpin au Massif P.R.S.F., Monts Grands Fonds et Ste-Anne. Réservez 1175 bl. Mgr. de Laval, Baie St-Paul, G0A 1B0. 1-418-435-6520.

DOMAINE DU FLEUVE: Située à St-Irénée, au coeur de Charlevoix, studios appartements entièrement équipés et pouvant accomoder jusqu'à 5 pers. pour court ou long séjour. Foyer, vue sur le fleuve. Dès le 20 août, tarif "Vacances d'automne". Info et réservations (7h30 à 21h30). 1-800-267-3594 Fax: (418)452-3240.

LOCATION .TOURISTIQUE. Du chalet en montagne à la villa de luxe, plus de 40 résidences et chalets entièrement meublés à des prix variables. Pour un séjour économique et de qualité, n'hésitez pas à communiquer avec nous. Tarif semaine, fin de sem. Les Immeubles Charlevoix courtier. 418-435-6868.

CHARLEVOIX / LES EBOULEMENTS

MAISON ET PETITS CHALETS: Vue exceptionnelle sur le Fleuve. Location à la semaine ou fin de semaine. Pour renseignements: (418)697-0956 (du lun. au jeudi après 19h) ou (418)635-2573 (fin de semaine).

CHARLEVOIX / LA MALBAIE

LOCATION CHEZ JACK: Chalets neufs, à 5 min. à pied des pentes de ski du mont Grand Fonds, entièrement équipés avec foyer à prix modique. À la journée, fin de semaine, semaine et au mois. Informations: (418) 665-2035.

ESTRIE / BROMONT / LAC BROME / FRELIGHSBURG / ST-ARMAND / DUNHAM

BROMONT SUR LE GOLF: Villas 2 ou 3 ch. Vue panoramique. Luxueusement meublés, foyers, TV, vidéos, literie, spas, piscine, 5 min. de marche des pentes de ski. Semaine, mois, saison. (514) 534-1668, 1-800-361-8020.

ESTRIE / BROMONT / ORFORD

CONDO AZUR: Magog, 3 km du centre-ville, 6 km du Mont Orford et de ses paysages d'automne, condo tout équipé, 1, 2, 3 c.c., piscine int. et gymnase, forfait golf, Michel et Lynda vous y attendent. 1-800-823-6681 ou (819) 868-6681.

ESTRIE / SUTTON

CONDOS ALTITUDE: Mont Sutton, skis aux pieds, condos modernes /de luxe, 1 à 4 ch; tout équipés; Festival des Couleurs, activités organisées, tennis et golf à prox. Spéciaux à partir de 125$ /2 nuits, 250$ /5 nuits. (514) 358-1359.

DOMAINE BELLE-VUE: À Sutton, choix de chalets de 1 à 5 c. c., tout équipés, sur le site: piscine intérieure, sauna et spa, endroit paisible situé à 10 min. des pentes. Location saison, mois, semaine, week-end. (514) 538-3736

VILLAGE ARCHIMÈDE - VIVA SUTTON: Condos-Hôtel en montagne avec sauna privé ou foyer. Le complexe voisin des remontes-pentes offre plusieurs unités avec 1 ou 2 chambres. "Activités à voir!" Ferme de lamas, chocolaterie belge, les vignobles de Dunham. Spécial automne en couleur; condos 1 à 6 pers., 2 nuits, 99 $ + tx. en vigueur jusqu'au 15 déc. Saison hiver: réservez et payez avant 15 nov. réserve-tôt nous payons les taxes pour vous. Rés.: 1-800-363-1226.

ESTRIE / MAGOG / ORFORD / OWL'S HEAD

CHÉRIBOURG: Au pied du Mont-Orford, 75 villas en pleine nature, avec foyer, toutes équipées 2 à 3 ch. à coucher, accès au complexe sportif, à partir de 435 $ /sem. Autoroute 10, sortie 118, vers Mt Orford. Rés.: 1-800-567-6132 ou (819) 843-3308.

GRANGE DE PRESTIGE: Rénovée en résidence à aire ouverte, 3 ch., foyer comb. lente, tout équipé, câble, électricité, chauffage déneigement, 9 km de Magog. Près centres de ski. Libre nov. à avril. (819) 868-2240.

VILLAGE MONT ORFORD: Un court séjour à la montagne? Vous y êtes en hébergeant dans un luxueux condos. Forfaits automne, vélo et Fête des Vendanges à compter de 33 $ par pers. (occ. dbl) . Rés.: 1-800-567-7315.

HAUTES-LAURENTIDES

L'HOSTELLERIE DU LAC NOIR: Festival des Couleurs et relaxation à Nominingue. Chalets rustiques en bord de lac, chaloupes, feux de camp, sentiers en forêt. Jour, semaine. Tél.: 1-800-278-3807.

LANAUDIERE

VILLAGE DES BOIS RONDS: Site magnifique situé entre 2 lacs, idéal pour petit groupe ou famille. Chalets de 4 à 8 personnes avec foyer. Activités: chasse, ski de fond, patin, etc. Réservez pour Noël. (514) 435-1286.

LAURENTIDES

À ST-ADOLPHE: Eaux Vives, ski, bord du lac St-Joseph, pédalos et chaloupes, chalets de 4 à 1 chambres. Bain tourbillon, foyer. Saison, sem. et fin de sem. 1-819-327-2952.

AU MIRAMONT SUR LE LAC. Miramon sur le lac, l'endroit rêvé pour vos vacances d'hiver à St-Adolphe d'Howard dans les Laurentides. Que ce soit pour 1 nuit, week-end ou à la la semaine, nous pouvons vous recevoir dans nos unités de chalet de 1 à 3 chambres ou nos condos modernes avec cuisine équipée, salon et foyer ou encore, essayez nos nouvelles suites avec tourbillon double. Vous recherchez avec les repas, le restaurant "Les Trois Canards" vous servira une cuisine française; musiciens le samedi. Sports à votre porte: piscineintérieure, saunas, tourbillon, pistes de ski de fond, patinoire, glissade, réductions pour le ski alpin de 20 à 40%. Spéciaux hors-saison à partir de 150. $ /2 pers week-end, disponible jusqu'au 19 décembre. Spéciaux Noël et Nouvel An 3 nuits à partir de 330. $/2, 514. $/4 et 750. $/6 pers. Réservez maintenant, places limitées. Mtl. 875-9042 ou 1-800-567-6707.

AUBERGE ST-GUILLAUME: À St-Donat, luxueux chalets modernes, bord de l'eau, tranquille, 1 ou 2 chambres, cuisine équipée, salon, foyer, T.V., bain tourb., mi-oct. à mi-déc.: 85 $ /2 pers. Réservez tôt pour les Fêtes. Sentier ski de fond sur place, ski alpin à 10 min. Dépliants 819-424-5376.

LAURENTIDES

CHÂTEAU ST-SAUVEUR: face au centre de ski du Mont Habitant. Condos haut de gamme, équipement complet, foyer. 2 et 3 chambres; location court et long terme. Tel.:227-1877. Le luxe à prix abordable.

CHALETS AU DOMAINE MANOIR DES PINS SUR LE LAC: Journée, 85$ avec bain tourbillon privé. 20 propriétés-chalets directement sur le lac, confort classé 4 lys, cuisine équipée, télé-couleur, foyer en pierre, 1 à 6 chambres. De l'intérieur de votre salon vitré, admirez les grands espaces naturels, les montagnes de conifères, la beauté sauvage du lac Sarrazin. Ambiance envoûtante et propice à la détente. Très fine cuisine française à la salle à manger de notre auberge. Sentiers de randonnée autour du lac. Bicyclette de montagne gratuite sur le site. Accueil chaleureux aux quatre saisons. En hiver: sentiers de ski de fond sur le site. 25% d'escompte à Belle-Neige et mont Blanc. Autoroute des Laurentides, sortie 89, un mille à droite, tournez 6 milles vers le lac Sarrazin jusqu'à notre domaine Manoir des Pins, Ste-Lucie des Laurentides (région immédiate de Ste-Agathe, à une heure de Mtl). Demandez notre dépliant couleurs et venez visiter. Tel.: 1-819-326-8746. Possibilité de confirmer votre réservation par carte de crédit.

CHALETS DES PAYS D'EN HAUT À STE-ADÈLE: -20 % pendant l'automne, séjour de 2 nuits et plus dans nos chalets tout confort. Profitez de notre carte privilège. À partir de 23 $ p.p.p.jr. 1295, Archambault, J0R 1L0. 229-4949. Réservez tôt pour les fêtes (hiver).

CHALETS DU YWCA: Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, 15 min. de Ste-Adèle. Mini-chalets semi-détachés, 4 ou 5 personnes. Cuisinette, foyer. Lac privé, sentiers de randonnée. Activités à proximité. Prix par nuit par chalet: 57 $ à 95 $ jusqu'au 30-09, 35 $ à 71 $ du 01-10-94 au 22-12-94. 1-800-265-3310.

CHALETS ET CONDOS BEAUX SITES: à Ste-Agathe 1, 2 ou 3 chambres avec bain tourbillon double, foyer naturel, cuisine équipée, téléphone, TV, vidéo, literie, patio avec BBQ privé au gaz, table et chaises de parterre. Pédalo, chaloupe ou canot à volonté. Accès à toutes les activités: Badminton, mini-golf, pétanque, fer à cheval, jeux de galet, sentier pédestre et piste cyclable. Renseignements 819-326-2622. Réservations Mtl et banlieue 954-2474; Autres régions 1-800-668-4516. Bureau d'accueil: 1000 Principale, Ste-Agathe, sortie 86 autoroute 15 nord. Venez par autobus, nous irons vous chercher au terminus.

CHALETS LAURENTIDES VACANCES: Maisons privées à louer pour la saison d'hiver ou la période d'un mois 22 décembre au 22 janvier. Propriétés privées à Morin Heights et Val David au bord de différents lacs ou en montagne. 2-4 chambres, foyer. Certains chalets sont aussi disponibles à la semaine et pour fins de semaine jusqu'au 30 oct. Montréal (514) 441-6923.

DOMAINE PANORAMA / STE-AGATHE NORD: Venez vous émerveiller avec nos belles couleurs d'automne au Domaine Panorama. 2 à 5 chambres à coucher, complètement équipé, foyer, sauna, bain tourbillon dans les 4-5 chambres. Lac privé, courts de tennis, terrain de jeux. Profitez de nos spéciaux. Encore de la disponibilité pour le congé de l'Action de Grâces. Information: 514-945-4227, 819-326-7576.

GRANDS CHALETS RÉCEPTIONS ANNIVERSAIRES: Groupe de 8 à 20 personnes. Se retrouver ensemble un week-end pour fêter, déguster, se reposer. Grand salon, foyer en pierres, bain tourbillon double. Lac naturel en montagnes à Ste-Lucie des Laurentides près de Ste-Agathe. Domaine Lac Sarrazin, autoroute des Laurentides, sortie 89. Demandez notre dépliant couleurs et venez visiter. 1-819-326-3923.

LA FAÎTIÈRE: À Piedmont, vallée de Saint-Sauveur. Condos tout équipés. Foyer dans chaque unité. Site boisé, vue imprenable sur les pistes de ski. Tarifs Hiver 94-95 à partir de 400 $ /sem., 700 $ /mois et 2700 $ /saison. Piscine int., sauna, tourbillon. 300 ch. Beaulne, Piedmont, sortie 60, aut. des Laurentides. 227-2681. Immeubles Léger ctr.

LAURENTIDES / STE-ADELE

LES ROCHERS BOISÉS: Pour notre 10è anniversaire, nous vous offrons des rabais jusqu'à 25% du prix régulier, dans nos spacieux condos de 1 à 2 chambres en montagne. Pour un séjour de rêve, réservez au (819) 322-1226.

LAURENTIDES / STE-AGATHE

DOMAINE CHÂTEAU BLEU: Villa de prestige, entièrement équipée. Vue panoramique. Pouvant coucher 10, 16 ou 26 pers. Idéal pour réception ou réunion d'affaire (max. 50 pers.). Spécial mariage avec service de traiteur hors-pair. Spécial fin de sem. à partir de 250$ /4 pers. Dépliant: (514) 597-9221, (819) 326-1077.

DOMAINE STE-AGATHE: Piscines privées intérieures dans l'intimité de votre chalet. Luxueux. Suisses en montagne. Bavarois. Foyer pierres, toit cathédrale, cuisine équipée. Bains tourbillons ou SPA doubles privés ou suites spéciales de luxe. Mini-vacances. Anniversaires. Lune de miel. 2-3 ou 5 jrs ou week-end. Confort grand luxe. Dépliants 1-819-326-5836.

LAURENTIDES / ST-JOVITE / TREMBLANT

LOCAGESTION MONT-TREMBLANT: Vaste choix d'hébergement en condos ou chalets 1 à 4 c. à c. entièrement équipés. Venez y pratiquer vos activités préférées... Au coeur d'une région en pleine effervescence! Hâtez-vous de réserver pour le Festival des Couleurs du 15 sept. au 15 oct. 1-800-303-6208.

MONT TREMBLANT RÉSERVATIONS: Passez une fin de semaine de rêve à Tremblant cet automne. Dîner par excellence au restaurant au sommet de la montagne. Admirez la splendeur des couleurs en faisant une croisière sur le Lac Tremblant. Pour guide d'hébergement 1-800-567-6760.

MONTREAL

AU RELAIS ST-HUBERT: Hébergement près métro Rosemont, grands studios et suites meublés à neuf, télé, literie, cuisine, articles ménagers. Bienvenue touristes, travailleurs. À la semaine ou au mois. Tél.: 514-495-3128 ou 468-3752.

QUEBEC / MONT STE-ANNE / BEAUPRE

CHALETS HOBEC: Mont Ste-Anne, 20 min. du Vieux Québec! Piscine, golf, vélo, équitation, etc... Chalets privés, 2 ch., entièrement équipés. À partir de 130 $ /week-end, 280 $ /5 nuits. 1-800-463-1594; soir: (418) 827-3767.

CHALETS MONT STE-ANNE INC:— Obtenez une nuit gratuite sur tout séjour de 2 nuits et plus. Disponible jusqu'à la fin octobre. Vélo de montagne et autres activités. 1-800-463-4395.

CONDOS ALPINS: Forfait automnal: le Mont Ste-Anne en couleur! 2 nuits à partir de 135 $ taxes incluses. Des condos tout équipés, avec foyer. Le confort abordable! (418) 872-5594.

MAISONS DE CAMPAGNE: Très belles maisons ancestrales ou modernes au pied du Mt Ste-Anne, à 30 min. de Québec. De 2 à 6 ch. à coucher (4 à 24 pers.). Bain sauna ou tourbillon, foyer, piscine intérieure, châtes et rivières. Casino. Forfaits ski. Location sem. ou fin de sem., Gilles Éthier, soir: 1-800-461-2030.

REPÈRE DU MONT SAINTE-ANNE: Condo 2 ch., tout équipé, foyer, piscines int. et ext., salle d'exercices, sauna, 175$/condo pour 2 nuits, 390$ pour 5 nuits. T.P.S. incluse. (819)752-3854.

ETATS-UNIS

FLORIDE

À LAUDERDALE BY THE SEA: 3 1/2 près de la mer et commodité. Tranquille, propre et securitaire. Hors saison: 150 $ US /sem., hiver: 275 $ US /sem. Vidéo et information: (514) 353-7692.

À LAUDERDALE: La Lorraine vous invite sur un site enchanteur à 3 rues de la mer, de magnifiques 1 1/2, 2 1/2 ou 3 1/2. Piscine, SPA, BBQ, SRC, TVA petanque, shuffleboard. A partir de 19 $ /jour avant 18 déc. 514-386-7089

BISCAYNE BAY: Luxueux apt.-studios entierement equipés, balcon, vue sur baie, piscine, tennis, 5 min. de la plage, télé française, golfs, 550 $ US /semaine ou moins. Denis (514) 466-5366 vidéo disponible.

DAYTONA BEACH: Sherwin et Peninsula, condos neufs et luxueux. 4 1/2 tout equipé, 2 salles de bain, directement sur la plage face à la mer. Libre du 3 nov. au 24 déc. 493-4950 ou 663-4183 après 18h. Vidéo disponible.

NEW SMYRNA BEACH: Des vacances extraordinaires en toute quiétude. Luxueux condos de 1 à 4 ch. tout équipés à partir de 400$US/sem. Directement sur l'Atlantique à 1h d'Orlando. Demandez notre dépliant. Télifax: 514-745-0930.

PALM BEACH / MAISON DE VILLE: 5 1/2, 2 chambres/3 s. de bain. Complexe privé avec piscines, bain tourb., tennis. T.V. câble. Près plages et golfs. Libre jusqu'au 21/1/95. Tel.: 514-346-0713.

POMPANO: Comparez... très grands et magnifiques condos neufs sur le terrain de golf Crystal Lake, 2 c. c., 2 s. de bain. Prox.: ctre commercial, télé française, piscine chauffée, shuffleboard. (514) 594-6784 ou 621-2893.

SARASOTA: Maison 2 ch. 2 s. de b. Sécurité 24/24. Près de la plage et de tous les services. Sur place: piscine chauffée, tennis, etc. 550 $ CND /sem. (514) 699-5720.

ST-PETERSBURG: Condo sensationnel, sans risque et familier avec une touche d'exotisme. Plage privée, tennis. 2 chambres, 2 salles de bain, tout équipé. À partir de 350 $ US /semaine. (514) 669-9105.

WEST PALM BEACH: Luxueux condo, 2 ch., avec 2 s/b. Jusqu'à 6 pers. 10 min de la plage. Sur place: piscine, tennis, etc. Près du golf. 350$ à 500$ U.S. par sem. Jour(514)449-0147 ou soir(514)441-9235.

EUROPE

FRANCE

CÔTE D'AZUR: Grasse. 2 1/2 tout équipé. 30 minutes de Cannes et 45 minutes de Nice. Tres calme. Semaine ou mois. Disponible: octobre, novembre, décembre et janvier. Propriétaire: (514) 636-0875.

PARIS-CENTRE: 6e arrt. Passez Noel et Jour de l'An à Paris. Beau condo, calme, sur jardin, ensoleillé. Libre du 11 décembre au 8 janvier et à partir de juin. Proprio: 278-4593.

PORTUGAL

ALGARVE ET MADEIRA: Appartement, hôtel ou condo, loge 2 à 6 personnes, à partir de 15 $ par personne, jour. Découvrez le paradis dans l'Océan Atlantique. Inf.: 987-7600, 1-800-896-7611, fax: (514) 845-9495.

CARAIBES

BARBADE / ST-MARTIN / MARGARITA

SAINT MARTIN: Antilles Françaises. Direct propriétaire. Appartements pour 2 à 4 pers., 800 m centre-ville et plage. À partir de 440 $ US la semaine. Possibilité location voiture. Pour recevoir documentation Tél.: 590-87-96-15, fax: 590-87-83-33. Par courrier Chappe G. No 66 Concordia Résidence les Frangipaniers 97150 St-Martin.

COSTA RICA

BED & BREAKFAST: Plusieurs B & B et petits hôtels disponibles das la Capitale et près de la plage, voyage sur mesure, avion, loc. voiture. Info: J.Yves 270-4376 ou 598-8782.

GUADELOUPE / MARTINIQUE / ST-MAARTEN / STE-LUCIE

GUADELOUPE: Du soleil à peu de frais. Villas de luxe de construction récente, près de la mer, 5 min. à pied de la plage et du centre-ville, face au terrain de golf et piscines. Pour 1 à 4 personnes. Transport privé de l'aéroport au site. Tout équipé, 600 $ /semaine, sans égard au nombre de personnes. (514) 641-1747.

ST-MARTIN: Belle suite entièrement rénovée. Plage magnifique de sable blanc Dawn Beach. Ménage, climatisation. Jardins fleuris. Tarif raisonnable. Gérant québecois sur place. Robert week-end: (819) 424-5198, semaine: (514) 737-6235.

MEXIQUE

ACAPULCO: Jean & Pauline; studios très équipés, proprios québecois, spécial nov. à partir de 569 $ p.p. occ. dble (héb., avion, transferts inclus); aussi villas, suites 1 ch. ou 2 ch. B & B disponible. Info.: J.Yves 270-4376 ou 598-8782.

CANCUN: Condo 1 ch. ou 2 ch., piscine, cuisinette, service de chambre et changement de literie 3 fois par semaine. Info: J.Yves 270-4376 ou 598-8782.

CANCUN: Condos. Cuisines équipées. Dans la zone hôtelière. Directement sur la plage Caraïbe. A 5 min. du club de golf. A 10 min. centre-ville de Cancun. Piscine, bar-restaurant, tennis. A partir de 225$US/sem. Tél. (514)443-6299, (demandez Micheline).

IXTAPA: Ixtapa Palace, studios, condos 1 ch. ou 2 ch. à c., 2 piscines, sauna, tourbillon, près de la plage. Info: J.Yves 270-4376 ou 598-8782.

REPUBLIQUE DOMINICAINE

COSTAMBAR: Studios, cuisinette, piscine, proprios québecois, déjeuners, 2 soupers, accueil à l'aéroport inclus. Info: J.Yves 270-4376 ou 598-8782.

MAISON: À Cabaretu, au bord de la mer, près de l'aéroport de Puerto Plata. Plage, vue magnifique. 1 et 2 chambres à coucher. 300 $, 2 pers./semaine, tarif spécial mois et saison. Rens.: (514) 242-1626 (Cantons de l'Est).

SANTO DOMINGO ET BOCA CHICA: Condos meublés, 3 1/2, 4 1/2, près de la plage, jour, semaine et mois. Références. (514) 769-2714, 761-6588.

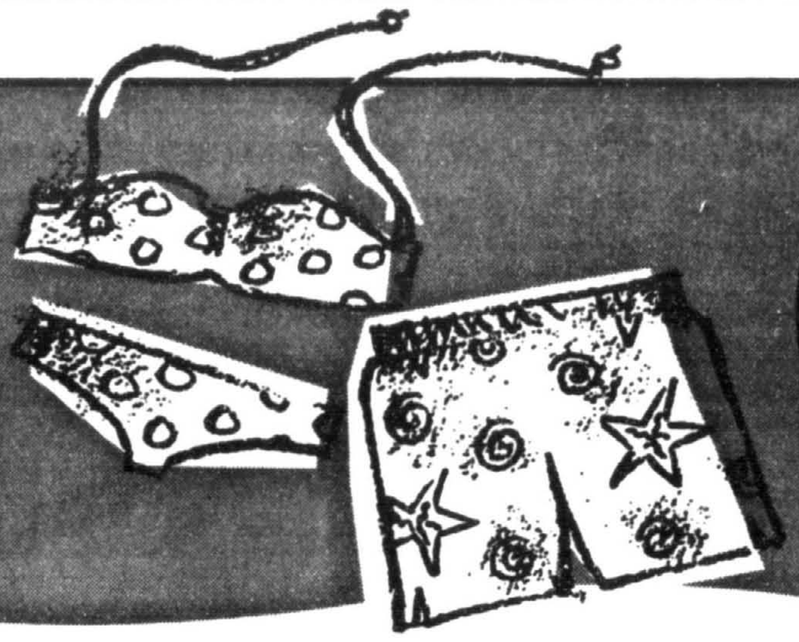
VAL MARE: Très beaux condos situés à mi-chemin entre Sosua et Cabarete. À la semaine pour 2 à 4 pers., entièrement équipés, piscine, vue sur mer, à proximité de tout. Mtl Michel 279-1278. Laurentides Juliette 430-3527.

VENEZUELA

PUERTO LA CRUZ: Beau temps à l'année. Condo 3 1/2, vue sur la mer. Tout équipé, tv, micro ondes, grand balcon, piscine. À prox. plage, restos. Réduction sur billet d'avion. 375 $/sem./2 pers. Information: 446-1780 ou 464-0122.

Si vous désirez annoncer sous cette rubrique, appelez (514) 285-6950, du Québec 1 (800) 667-5961 et des Etats-Unis 1 (800) 663-3019.

Portez la même chose tous les jours !



RÉSERVEZ AVANT LE 31 OCTOBRE 1994...
...et économisez jusqu'à
200$ PER COUPLE
sur certains forfaits avion + hôtel de Vacances Air Transat
Consultez votre conseiller afin de connaître tous les détails de cette promotion.

CLUB VOYAGES A CHOISI...

DES GRANDES VACANCES À PETITS PRIX

1 semaine à partir de

EMBASSY BEACH RESORT
Santo Domingo – République Dominicaine
FORMULE CLUB TOUT-INCLUS
Directement sur la plage, au bord de la mer, charmant hôtel standard réparti en villas de 2 étages. Programme quotidien d'activités et spectacles en soirée.
779$
départ le 11 décembre/rabais déjà appliqué

QUALITY INN GOLDEN NUGGET
Sunny Isles — Floride
VOITURE GRATUITE
Hôtel de catégorie intermédiaire, directement sur la plage. Chambres avec 2 lits doubles et mini frigo. Près des restaurants et des magasins. Chambre avec accès pour fauteuils roulants. Cuisinette disponible ($).
529$
départ 9 décembre / rabais déjà appliqué

ESCURSION: DISCOVERY CRUISE LINE
Faites une croisière d'un jour vers Freeport. 3 repas complets, piscine sur le navire, casino...
139$

CLUB TROPICAL
Varadero – Cuba
FORMULE CLUB TOUT-INCLUS
Hôtel de catégorie intermédiaire, situé directement sur la belle plage de Varadero. Programme quotidien d'activités avec des Québécois et des Cubains comme animateurs.
719$
départs entre le 2 nov et le 6 déc.

CLUB GUARDALAVACA
Guardalavaca – Cuba
FORMULE CLUB TOUT-INCLUS
Hôtel entièrement rénové, séparé de la magnifique plage de sable blanc par 200 mètres de jardins. Sports nautiques et animation.
739$
départ le 10 décembre/rabais déjà applique

PUNTA PALMA BEACH RESORT
Puerto La Cruz – Venezuela
3 repas par jour + 50$US par personne par semaine de crédit boisson
Directement sur la plage, cet hôtel de catégorie supérieure offre une animation quotidienne et de la musique en soirée, ainsi que des sports nautiques.
849$
départ le 9 décembre/rabais déjà appliqué

BLUE BAY CLUB AND MARINA
Cancun – Mexique
FORMULE CLUB TOUT-INCLUS
Hôtel de catégorie supérieure de construction récente, directement sur la plage de PUERTO JUAREZ offrant un programme quotidien d'activités et d'animation.
949$
départ le 11 décembre/rabais déjà applique

BELLA VISTA
Margarita — Venezuela
3 repas par jour + 100$ US de crédit de boisson par semaine par chambre.
Directement sur la plage, au coeur de Porlamar, cet hôtel confortable de catégorie intermédiaire offre un programme quotidien d'activités. Orchestre en soirée.
899$
départs entre le 2 nov. et le 13 déc.

DECAMERON
Carthagène – Colombie
FORMULE CLUB TOUT-INCLUS
Grand complexe hôtelier face à la plage. Programme quotidien d'activités, plusieurs sports nautiques au club de plage du complexe sont disponibles. 4 restaurants au choix.
839$
départs entre le 2 nov et le 6 déc

vacances air transat

CLUB VOYAGES A DÉCOUVERT

1 semaine à partir de

MANAGUA – NICARAGUA
dès le 2 novembre
Montelimar
FORMULE CLUB TOUT-INCLUS
Des sports nautiques en plein air, des excursions, des spectacles en soirée, un hôtel de qualité supérieure et une immense plage qui trempe dans l'océan Pacifique.
999$
départ le 18 novembre

MORROCOY – VENEZUELA
dès le 23 décembre
Coral Reef
FORMULE CLUB TOUT-INCLUS
Le paradis des observateurs d'oiseaux et des plongeurs... L'équilibre parfait ente la plage, la mer, la nature et le bonheur.
979$
départs entre le 4 et le 24 janvier/rabais déjà appliqué

SAN ANDRÈS – COLOMBIE
dès le 19 décembre
Decameron
FORMULE CLUB TOUT-INCLUS
Une ambiance intime et relaxante, des plages de sable blanc sur une île qui baigne dans les eaux turquoises de la mer des Caraïbes.
1079$
départs entre le 16 et le 23 janvier

SANTA LUCIA – CUBA
dès le 5 novembre
Golden Tulip Club Coral
FORMULE CLUB TOUT-INCLUS
Une plage immense, presque vierge, protégée par une barrière de corail, bordée de forêts et de lagunes. Les plus belles plages du monde sont à Cuba!
799$
départs entre le 5 nov et le 10 déc/rabais déjà appliqué

vacances air transat

EN PRIME
Une assurance-accident de 250 000$ GRATUITE sur tous les vols réguliers et transporteurs publics*
*Certaines conditions peuvent s'appliquer

CLUB VOYAGES A NÉGOCIÉ

Le conseiller **CLUB VOYAGES**: votre expert sur l'Europe!

ARRÊT GRATUIT À AMSTERDAM

CLUB VOYAGES a négocié pour vous des tarifs **TRÈS AVANTAGEUX** sur plusieurs villes européennes. En plus, vous pouvez vous arrêter **GRATUITEMENT** à Amsterdam à l'aller et/ou au retour.

VOITURE GRATUITE PENDANT UNE SEMAINE À AMSTERDAM

Voyez votre conseiller **CLUB VOYAGES** pour toutes les informations.

	Du 16 au 31 octobre		Du 1 nov. au 13 déc.	
	prix régulier	CLUB VOYAGES	prix régulier	CLUB VOYAGES
LONDRES	~~578$~~	537$	~~598$~~	556$
AMSTERDAM	~~578$~~	537$	~~598$~~	556$
MUNICH	~~748$~~	683$	~~668$~~	620$
COPENHAGUE	~~748$~~	693$	~~948$~~	654$
OSLO	~~828$~~	768$	~~948$~~	654$
LISBONNE	~~788$~~	731$	~~788$~~	666$
VIENNE	~~828$~~	768$	~~768$~~	710$
PRAGUE	~~848$~~	786$	~~768$~~	712$
MADRID	~~788$~~	731$	~~788$~~	717$
ROME	~~929$~~	861$	~~929$~~	827$

Exclusivité CLUB VOYAGES.

CLUB VOYAGES A NÉGOCIÉ

CLUB VOYAGES a négocié pour vous des prix exclusifs sur certains hôtels populaires.
Départs entre le 4 novembre et le 4 décembre 1994
En voici un aperçu:

1 semaine à partir de

Exclusivité CLUB VOYAGES.

COLOMBIE - Baranquilla Tamaca Decameron FORMULE CLUB TOUT-INCLUS	699$
PUERTO VALLARTA - Costa Flamingo FORMULE CLUB TOUT-INCLUS	799$
ACAPULCO - Club St-Tropez FORMULE CLUB TOUT-INCLUS	769$
VARADERO - Punta Blanca FORMULE 2 REPAS PAR JOUR	699$
CANCUN - Caribbean Village FORMULE CLUB TOUT-INCLUS	939$
PUERTO PLATA - Club Amigos FORMULE CLUB TOUT-INCLUS	699$
PUERTO PLATA - Almendros FORMULE CLUB TOUT-INCLUS	698$
IXTAPA - Presidente FORMULE CLUB TOUT-INCLUS	989$
MARGARITA - Tamarindo Beach Club FORMULE CLUB TOUT-INCLUS	759$
SANTO DOMINGO - Caribbean Village Tropics FORMULE CLUB TOUT-INCLUS (Départs les 2 et 9 décembre)	779$
FORT LAUDERDALE VOL SEULEMENT	258$

Prix par personne en occupation double pour des départs d'une semaine de Montréal aux dates mentionnées. Toutes taxes incluses. Nombre de sièges limité. Les prix ne s'appliquent qu'aux nouvelles réservations et sont en vigueur du 1er au 7 octobre 1994 et sont sujets à des changements sans préavis.

CLUB VOYAGES® vous donne tous les moyens

CLUB VOYAGES Le Conseiller

ILE DE MONTRÉAL

AHUNTSIC/JEAN-TALON
CLUB VOYAGES JOSÉE
(514) 270-4105
CLUB VOYAGES LAJEUNESSE
(514) 381-5365
CLUB VOYAGES PLM
(514) 388-9241

ANJOU
CLUB VOYAGES VERSAILLES
(514) 353-6930

CENTRE-EST
CLUB VOYAGES DE MAISONNEUVE
(514)899-7406

CENTRE-VILLE
CLUB VOYAGES CANAGLOBE
(514)871-0294
CLUB VOYAGES MÉTRO-BERRI
(514) 288-8688
CLUB VOYAGES VOYABEC
(514) 288-2322

CÔTE-DES-NEIGES
CLUB VOYAGES CÔTE-DES-NEIGES
(514) 341-4420

LACHINE
CLUB VOYAGES MARIE
(514) 637-1183

OUTREMONT
CLUB VOYAGES OUTREMONT
(514) 274-4464

PLATEAU MONT-ROYAL
CLUB VOYAGES ATLAS
(514) 527-8881
CLUB VOYAGES DU PLATEAU
(514) 521-3320

POINTE-AUX-TREMBLES
CLUB VOYAGES POINTE-AUX-TREMBLES
(514) 642-3440

ROSEMONT
CLUB VOYAGES ROSEMONT
(514) 376-5910

SAINT-LAURENT
CLUB VOYAGES DUVERNAY
(514) 331-1136

SAINT-LÉONARD
CLUB VOYAGES SAINT-LÉONARD
(514) 722-1128

SAINTE-ANNE-DE-BELLEVUE
CLUB VOYAGES JACQUELINE
(514) 457-2060

BANLIEUES ET RÉGIONS

BÉCANCOUR
CLUB VOYAGES SUPER SOLEIL
(819) 233-2023

BOUCHERVILLE
CLUB VOYAGES CLAUDELLE
(514) 641-1657

CAP-DE-LA-MADELEINE
CLUB VOYAGES SUPER SOLEIL
(819) 379-7661

CHAMBLY / MARIEVILLE
CLUB VOYAGES DANIEL
(514) 658-0654

COWANSVILLE
CLUB VOYAGES TRANSATLANTIQUES
(514) 263-7100

DRUMMONDVILLE
CLUB VOYAGES AGATHE LECLERC
1-800-661-5255

GATINEAU
CLUB VOYAGES GUERTIN
(819)561-2220

GRANBY
CLUB VOYAGES PRINCESSE
(514) 372-4444

GREENFIELD PARK/ BROSSARD/SAINT-LAMBERT
CLUB VOYAGES CARTIER
(514) 672-1272

HULL
CLUB VOYAGES GUERTIN
(819)777-1651
CLUB VOYAGES OUTAOUAIS
(819)776-0602

JOLIETTE
CLUB VOYAGES ALBATROS
(514) 759-5551

LAVAL / DUVERNAY
CLUB VOYAGES MER & MONDE
(514) 661-6003

MAGOG
CLUB VOYAGES ESTRIE
(819)843-2894

RAWDON
CLUB VOYAGES AUREVOIR
(514) 834-4549

REPENTIGNY
CLUB VOYAGES LES GALERIES DE REPENTIGNY
(514) 582-6065

SAINT-HUBERT/LONGUEUIL/ SAINT-BRUNO
CLUB VOYAGES J.M.
(514) 676-0258

SAINT-HYACINTHE
CLUB VOYAGES AGENA
(514) 773-5557

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
CLUB VOYAGES EDEN
(514) 348-9291

SAINT-JÉRÔME
CLUB VOYAGES INVITATION JARO
(514) 436-3520

SAINTE-THÉRÈSE
CLUB VOYAGES MARINAIR
(514) 437-2324

SHAWINIGAN
CLUB VOYAGES DUROCHER
(819) 539-6943

SHERBROOKE
CLUB VOYAGES ESCAPADE 2000
(819) 563-5344

SOREL
CLUB VOYAGES AIR-MER
(514) 742-0426

TROIS-RIVIÈRES
CLUB VOYAGES SUPER SOLEIL
(819) 374-1050

VALLEYFIELD
CLUB VOYAGES ATOU
(514) 373-5452

VARENNES
CLUB VOYAGES SAINTE-ANNE
(514) 652-0605

VICTORIAVILLE
CLUB VOYAGES MÉRISOL
(819) 758-8225

ET DANS PLUS DE 16 AUTRES VILLES PARTOUT AU QUÉBEC

DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC